

第 35 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一四年八月二十七日，星期三



Número 35

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 27 de Agosto de 2014

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

批示摘錄一份。..... 14754

政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。..... 14754

行政法務司司長辦公室：

第37/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局局長，作為簽訂為行政公職局提供“公務人員培訓中心管理服務”合同的簽署人。..... 14755

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Extracto de despacho. 14754

Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 14754

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 37/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação dos «Serviços de condomínio do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. 14755

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第38/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《重鋪何賢紳士大馬路及關閘廣場行車天橋瀝青路面工程合同》的簽署人。.....	14755	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 38/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no «contrato de repavimentação com betume da Avenida do Comendador Ho Yin e da passagem superior para viaturas da Praça das Portas do Cerco».....	14755
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
批示摘錄一份。.....	14755	Extracto de despacho.....	14755
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第154/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂為典當業展示館提供二零一四年六月一日至二零一五年十二月三十一日期間營運管理服務合同的簽署人。.....	14756	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 154/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão do «Espaço Patrimonial — Uma Casa de Penhores Tradicional», durante o período de 1 de Junho de 2014 a 31 de Dezembro de 2015.	14756
第155/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區室內體育館供應及安裝多桅式升降工作臺合同的簽署人。.....	14756	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 155/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e montagem da plataforma de trabalho aéreo com mastro múltiplo, para instalações desportivas cobertas no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin.	14756
第156/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院及研究生宿舍供應及安裝洗衣及乾衣設備合同的簽署人。.....	14757	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de máquinas de lavar roupa e de secadores de roupa nos colégios residenciais e nas residências de estudantes de pós-graduação no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin.	14757
第157/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝藥物篩選工作站設備合同的簽署人。.....	14757	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 157/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do equipamento <i>Drug Screening Workstation</i> , para a Faculdade de Ciências da Saúde, no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin.	14757
第158/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學城區中心供應及安裝影音設備合同的簽署人。...	14757	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 158/2014, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos audiovisuais na Universidade de Macau (Colina da Taipa).	14757
第159/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂為離島醫療綜合體的興建提供工料測量服務合同的簽署人。...	14758	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 159/2014, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato de Fornecimento de Serviços de Medições para a Construção do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas.	14758
第161/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供澳門文創（電子）雜誌採編、設計排版、推廣及管理服務合同的簽署人。.....	14758	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 161/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de entrevista, redacção, edição, design gráfico e paginação, promoção e gestão para a Revista (Electrónica) das Indústrias Culturais e Criativas de Macau.	14758
第162/2014號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂承辦2014/2015學年國防教育營活動合同的簽署人。...	14758	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 162/2014, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de prestação de serviços relativo à Jornada de Educação da Defesa Nacional no ano lectivo de 2014/2015.	14758

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 14759

審計署：

批示摘錄數份。..... 14759

海關：

批示摘錄數份。..... 14760

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 14761

檢察長辦公室：

批示摘錄數份。..... 14763

新聞局：

批示摘錄數份。..... 14765

個人資料保護辦公室：

批示摘錄數份。..... 14766

禮賓公關外事辦公室：

批示摘錄數份。..... 14767

人才發展委員會：

批示摘錄一份。..... 14768

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 14768

聲明書一份。..... 14770

印務局：

批示摘錄一份。..... 14770

澳門公共行政福利基金：

批示摘錄一份。..... 14771

法務公庫：

批示摘錄一份。..... 14772

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 14773

統計暨普查局：

批示摘錄數份。..... 14774

勞工事務局：

批示摘錄數份。..... 14775

博彩監察協調局：

批示摘錄數份。..... 14776

消費者委員會：

批示摘錄一份。..... 14778

人力資源辦公室：

批示摘錄數份。..... 14780

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 14759

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 14759

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 14760

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 14761

Gabinete do Procurador:

Extractos de despachos. 14763

Gabinete de Comunicação Social:

Extractos de despachos. 14765

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extractos de despachos. 14766

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:

Extractos de despachos. 14767

Comissão de Desenvolvimento de Talentos:

Extracto de despacho. 14768

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 14768

Declaração. 14770

Imprensa Oficial:

Extracto de despacho. 14770

Fundo Social da Administração Pública de Macau:

Extracto de despacho. 14771

Cofre dos Assuntos de Justiça:

Extracto de despacho. 14772

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 14773

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extractos de despachos. 14774

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extractos de despachos. 14775

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Extractos de despachos. 14776

Conselho de Consumidores:

Extracto de despacho. 14778

Gabinete para os Recursos Humanos:

Extractos de despachos. 14780

金融情報辦公室：

批示摘錄數份。.....	14781
聲明書一份。.....	14781

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄一份。.....	14782
--------------	-------

治安警察局：

批示摘錄數份。.....	14782
--------------	-------

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	14783
--------------	-------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	14784
聲明書一份。.....	14789

教育暨青年局：

批示摘錄數份。.....	14790
--------------	-------

文化局：

批示摘錄數份。.....	14790
--------------	-------

旅遊局：

批示摘錄數份。.....	14792
准照摘錄一份。.....	14796
聲明書數份。.....	14796

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	14796
--------------	-------

社會保障基金：

議決摘錄數份。.....	14798
批示摘錄一份。.....	14798

旅遊基金：

批示摘錄數份。.....	14799
--------------	-------

旅遊危機處理辦公室：

批示摘錄一份。.....	14802
--------------	-------

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。.....	14802
--------------	-------

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄一份。.....	14803
聲明書一份。.....	14803

海事及水務局：

批示摘錄數份。.....	14803
--------------	-------

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。.....	14804
--------------	-------

Gabinete de Informação Financeira:

Extractos de despachos.	14781
Declaração.	14781

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Ma-
cau:**

Extracto de despacho.	14782
----------------------------	-------

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos.	14782
------------------------------	-------

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	14783
------------------------------	-------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	14784
Declaração.	14789

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

Extractos de despachos.	14790
------------------------------	-------

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	14790
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de despachos.	14792
Extracto de licença.	14796
Declarações.	14796

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	14796
------------------------------	-------

Fundo de Segurança Social:

Extractos de deliberações.	14798
Extracto de despacho.	14798

Fundo de Turismo:

Extractos de despachos.	14799
------------------------------	-------

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Extracto de despacho.	14802
----------------------------	-------

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Trans-
portes:**

Extractos de despachos.	14802
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extracto de despacho.	14803
Declaração.	14803

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de
Água:**

Extractos de despachos.	14803
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho.	14804
----------------------------	-------

科技委員會秘書處：

批示摘錄一份。..... 14805

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

為填補首席行政技術助理員（行政文員範疇）四
缺入職開考的投考人最後成績表。..... 14806

終審法院院長辦公室佈告：

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 14807

行政公職局佈告：

公告一則，關於更正刊登於二零一四年八月二十
日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》
之公告。..... 14809

公告一則，關於張貼為填補心理學範疇二等高
級技術員十六缺對外入職中央開考的知識考試
（筆試）地點、日期及時間。..... 14809

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補雜役範疇勤雜人員一
缺入職開考的准考人確定名單。..... 14809

身份證明局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（資
訊範疇）一缺晉級開考的准考人臨時名單。... 14810

民政總署佈告：

為填補首席特級技術輔導員三缺及首席特級行政
技術助理員六缺晉級開考的應考人成績表。... 14810

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員
一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14812

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員三缺
晉級開考的准考人臨時名單。..... 14812

勞工事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員十九
缺晉級開考的投考人確定名單。..... 14813

博彩監察協調局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問督察一缺及特
級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨
時名單。..... 14813

消費者委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺
晉級開考的通告。..... 14814

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:

Extracto de despacho. 14805

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de
ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de
assistente técnico administrativo principal, área de
oficial administrativo. 14806

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Listas classificativas dos candidatos ao concurso de aces-
so, para o preenchimento de várias vagas. 14807

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a rectificação do anúncio publicado no
Boletim Oficial da RAEM n.º 34/2014, II Série, de 20
de Agosto. 14809

Anúncio sobre a afixação do local, data e hora da pro-
va de conhecimentos (prova escrita) relativa ao
concurso centralizado, de ingresso externo, para o
preenchimento de dezasseis vagas de técnico superior
de 2.ª classe, área de psicologia. 14809

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato
ao concurso de ingresso, para o preenchimento de
uma vaga de auxiliar, área de servente. 14809

Direcção dos Serviços de Identificação:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candi-
dato ao concurso de acesso, para o preenchimento
de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, área de
informática. 14810

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Listas classificativas dos candidatos ao concursos de
acesso, para o preenchimento de três vagas de adjun-
to-técnico especialista principal e seis de assistente
técnico administrativo especialista principal. 14810

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candida-
to ao concurso de acesso, para o preenchimento de
uma vaga de técnico superior assessor principal. 14812

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candi-
datos ao concurso de acesso, para o preenchimento
de três vagas de adjunto-técnico principal. 14812

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato
ao concurso de acesso, para o preenchimento de de-
zanove vagas de adjunto-técnico principal. 14813

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos
candidatos aos concursos de acesso, para o preenchi-
mento de uma vaga de inspector assessor e uma de
assistente técnico administrativo especialista. 14813

Conselho de Consumidores:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de aces-
so, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-
técnico principal. 14814

澳門金融管理局佈告：

二零一四年四月三十日的資產負債分析表。 14815

人力資源辦公室佈告：

為填補一等技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 14817

澳門保安部隊事務局佈告：

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 14817

公告一則，關於張貼為填補技術工人（鐵器範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。 14818

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員四缺晉級開考的准考人臨時名單。 14818

公告一則，關於為取得「救護設備」進行公開招標。 14819

通告一則，關於為填補二等技術員（行政範疇）一缺的入職開考。 14820

司法警察局佈告：

為填補顧問高級技術員（中英翻譯範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。 14824

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 14825

公告一則，關於張貼為填補首席技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺晉級開考的投考人臨時名單。 14826

公告一則，關於張貼為填補二等刑事偵查員九十缺入職開考的體格檢查（醫生檢查第一部分）及格並獲准進入體能測驗之准考人名單。 14826

公告一則，關於張貼為填補一等文案（中文範疇）兩缺入職開考的知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單。 14827

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 14827

澳門保安部隊高等學校佈告：

公告一則，關於張貼第十五屆警官培訓課程准考人名單。 14828

衛生局佈告：

為填補醫院職務範疇（兒科）主治醫生三缺入職開考的應考人最後成績表。 14828

Autoridade Monetária de Macau:

Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Abril de 2014. 14815

Gabinete para os Recursos Humanos:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 14817

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 14817

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de ferreiro. 14818

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo principal. 14818

Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamento de socorro». 14819

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de administração. 14820

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e inglesa. 14824

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 14825

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas. 14826

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados no exame médico (inspecção médica 1.ª parte) e admitidos às provas de aptidão física do concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa vagas de investigador criminal de 2.ª classe. 14826

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de letrado de 1.ª classe, área de língua chinesa. 14827

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo principal. 14827

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos do concurso de admissão ao 15.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública. 14828

Serviços de Saúde:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (pediatria). 14828

為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	14829	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista.	14829
診療範疇同等學歷——圖示記錄範疇考試的成績表。.....	14829	Lista da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área de registografia.	14829
診療範疇同等學歷——化驗範疇考試的成績表。.....	14830	Lista da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial.	14830
公告一則，關於張貼為填補首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺晉級開考的通告。.....	14831	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde principal, área funcional de reabilitação — fisioterapia.	14831
公告一則，關於《向衛生局供應及安裝三臺婦科檢查床》之公開招標不作判給。.....	14831	Anúncio sobre a não adjudicação da empreitada posta ao concurso público para «Fornecimento e instalação de três camas para exame ginecológico aos Serviços de Saúde».	14831
公告一則，關於為取得“向一般衛生護理範疇內之衛生單位及疾病預防控制中心提供保安服務”進行公開招標。.....	14832	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de vigilância das unidades de saúde da área dos cuidados de saúde generalizados e do Centro de Prevenção e Controlo da Doença».	14832
公告一則，關於《向衛生局供應及安裝一套消化導內窺鏡系統》之公開招標不作判給。.....	14832	Anúncio sobre a não adjudicação da empreitada posta ao concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de endoscopia digestiva aos Serviços de Saúde».	14832
公告一則，關於專科培訓名額的填補。.....	14833	Anúncio sobre o preenchimento das vagas do internato complementar.	14833
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補多個範疇二等技術員入職開考空缺的投考人確定名單。.....	14834	Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de vagas de técnico de 2.ª classe, de diversas áreas.	14834
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補土木工程範疇二等技術員一缺入職開考的投考人最後成績表。.....	14834	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil.	14834
體育發展局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺晉級開考的通告及首席特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	14836	Anúncio sobre a afixação do aviso e da lista provisória dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de técnico especialista principal.	14836
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	14836	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista.	14836
公告一則，關於張貼為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	14837	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa.	14837
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為澳門大學新校區學院實驗室供應及安裝家具進行公開招標。.....	14837	Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de mobiliário para faculdades e laboratórios no novo campus da Universidade de Macau.	14837
將若干職權轉授及授予多名人員。.....	14838	Subdelegação e delegação de competências em várias entidades.	14838
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
公告一則，關於澳門理工學院購置鋼琴的公開招標。.....	14842	Anúncio referente ao concurso público para aquisição do piano para o Instituto Politécnico de Macau.	14842

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14843

土地工務運輸局佈告：

為填補二等技術稽查十缺入職開考的應考人最後成績表。..... 14843

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 14844

公告一則，關於「九澳聖母馬路行人天橋建造工程」公開招標的解答及補充說明。..... 14845

海事及水務局佈告：

公告一則，關於為外港客運碼頭提供旅客服務的公開招標。..... 14845

通告一則，關於為填補技術工人（汽車機械範疇）一缺、技術工人（金屬範疇）兩缺及輕型車輛司機兩缺的入職開考。..... 14847

郵政局佈告：

為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 14859

房屋局佈告：

為填補二等技術員（社會工作）五缺入職開考的應考人最後成績表。..... 14859

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的投考人確定名單。..... 14861

公告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）五缺入職開考的准考人專業面試名單。..... 14862

將若干權限授予領導及主管人員。..... 14862

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺及一等技術員一缺晉級開考的通告。..... 14872

燃料安全委員會佈告：

為填補多個職位晉級開考的應考人成績表。..... 14873

交通事務局佈告：

通告一則，關於為填補技術工人（泥水工範疇）一缺的入職開考。..... 14875

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. 14843

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de fiscal técnico de 2.ª classe. 14843

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista principal. .. 14844

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e esclarecimento complementar relativos concurso público para a execução da «Obra de construção da passagem superior para peões na Estrada de Nossa Senhora de Ká Hó em Coloane». 14845

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços a visitantes no Terminal Marítimo do Porto Exterior. 14845

Aviso sobre os concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de mecânico de automóveis, duas de operário qualificado, área de serralheiro, e duas de motorista de ligeiros. 14847

Direcção dos Serviços de Correios:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. 14859

Instituto de Habitação:

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social. 14859

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. 14861

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos admitidos para à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de auxiliar, área de servente. 14862

Delegação de competências na vice-presidente e nas três chefias. 14862

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe e uma de técnico de 1.ª classe. 14872

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 14873

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pedreiro. 14875

通告一則，關於為填補中葡傳譯及翻譯範疇二等翻譯員兩缺的入職開考。..... 14879

公證署公告及其他公告

澳門愛康樂健美會——章程。..... 14884
 澳門翻糖蛋糕協會——章程。..... 14884
 英國倫敦澳門留學生協會——章程。..... 14885
 澳門世界蘇姑文化協會——章程。..... 14886
 澳門中澳物流派送協會——章程。..... 14887
 澳門中緬經貿發展協會——章程。..... 14888
 澳門戴氏宗親會——章程。..... 14888
 勵海體育會——章程。..... 14889
 澳門市民聯合會青年委員會——章程。..... 14890
 麥子心義工團——章程。..... 14891
 世界華人企業家聯合會——章程。..... 14892
 澳門匯智社——章程。..... 14893
 澳門室內設計商會——章程。..... 14895
 澳門智慧旅遊協會——章程。..... 14896
 美亞保險香港有限公司（澳門分行）——二零一三年度營業帳目報告。..... 14897
 忠誠保險公司（非人壽）——二零一三年度營業帳目報告。..... 14901
 安達保險股份有限公司——二零一三年度營業帳目報告。..... 14904

附註：印發二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊、二零一四年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊，內容如下：

二零一四年八月二十日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊：

目 錄

澳門特別行政區

經濟局佈告：
 商標的保護。..... 13386

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. 14879

Anúncios notariais e outros

澳門愛康樂健美會。— Estatutos. 14884
 Macao Fondant Cake Association. — Estatutos. 14884
 Associação de Estudantes Ultramarinos de Macau em Londres, Reino Unido. — Estatutos. 14885
 澳門世界蘇姑文化協會。— Estatutos. 14886
 Macau Sino-Macao Association of Logistics and Delivery. — Estatutos. 14887
 澳門中緬經貿發展協會。— Estatutos. 14888
 Associação de Clã de Tai Macau. — Estatutos. 14888
 Clube Desportivo Lai Hoi. — Estatutos. 14889
 Conselho de Juventude da Federação dos Cidadãos de Macau. — Estatutos. 14890
 Alma do Trigo - Grupo de Voluntários. — Estatutos. 14891
 Federação de Empresários Chineses do Mundo. — Estatutos. 14892
 Associação de Sabedoria Colectiva de Macau. — Estatutos. 14893
 Associação Comercial do Design de Interiores de Macau. — Estatutos. 14895
 Associação Inteligente Turismo de Macau. — Estatutos. 14896
 AIG Insurance Hong Kong Limited — Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2013. 14897
 Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais). — Relatório das contas do exercício de 2013. 14901
 ACE Seguradora, S. A. — Relatório das contas do exercício de 2013. 14904

Nota: Foram publicados o suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 34/2014, II Série, de 20 de Agosto e 2.º suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 34/2014, II Série, de 22 de Agosto, inserindo o seguinte:

No Boletim Oficial da RAEM n.º 34/2014, II Série, suplemento, de 20 de Agosto:

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Direcção dos Serviços de Economia:
 Protecção de marcas. 13386

營業場所名稱及標誌的保護。	13738	Protecção de nome e insígnia de estabelecimento.	13738
發明專利延伸的保護。	13739	Protecção de extensão de patente de invenção.	13739
授權的發明專利的延伸。	13740	Extensão de patente de invenção concedida.	13740
發明專利的保護。	13753	Protecção de patente de invenção.	13753
實用專利的保護。	13760	Protecção de patente de utilidade.	13760

二零一四年八月二十二日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊：

No Boletim Oficial da RAEM n.º 34/2014, II Série, 2.º suplemento, de 22 de Agosto:

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第30/2014號行政長官公告，命令公佈國際海事組織海上安全委員會於1983年6月17日通過的《國際散裝運輸危險化學品船舶構造和設備規則》。	13767
第31/2014號行政長官公告，命令公佈《1974年國際海上人命安全公約》締約國政府會議於一九八八年十一月九日通過的公約有關全球海上遇險和安全系統的無線電通信的修正案。 ...	14007
第32/2014號行政長官公告，命令公佈一九八一年十一月二十日通過的《1974年國際海上人命安全公約》修正案。	14106
第33/2014號行政長官公告，命令公佈一九八三年六月十七日通過的《1974年國際海上人命安全公約》修正案。	14486
第34/2014號行政長官公告，命令公佈一九八八年四月二十一日通過的《1974年國際海上人命安全公約》修正案。	14719
第35/2014號行政長官公告，命令公佈一九八八年十月二十八日通過的《1974年國際海上人命安全公約》修正案。	14721
第36/2014號行政長官公告，命令公佈二零零零年五月二十六日通過的《1974年國際海上人命安全公約1988年議定書》修正案。	14727
第37/2014號行政長官公告，命令公佈二零零零年十二月五日通過的《1974年國際海上人命安全公約1988年議定書》修正案。	14728

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2014, que manda publicar o Código Internacional para a Construção e Equipamento de Navios que Transportam Substâncias Químicas Perigosas a Granel, adoptado pelo Comité de Segurança Marítima da Organização Marítima Internacional, em 17 de Junho de 1983.	13767
Aviso do Chefe do Executivo n.º 31/2014, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar, 1974, relativas às Radiocomunicações para o Sistema Mundial de Socorro e Segurança Marítima, adoptadas em 9 de Novembro de 1988, pela Conferência dos Governos Contratantes da Convenção.	14007
Aviso do Chefe do Executivo n.º 32/2014, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar, 1974, adoptadas em 20 de Novembro de 1981.	14106
Aviso do Chefe do Executivo n.º 33/2014, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar, 1974, adoptadas em 17 de Junho de 1983.	14486
Aviso do Chefe do Executivo n.º 34/2014, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar, 1974, adoptadas em 21 de Abril de 1988.	14719
Aviso do Chefe do Executivo n.º 35/2014, que manda publicar emendas à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar, 1974, adoptadas em 28 de Outubro de 1988.	14721
Aviso do Chefe do Executivo n.º 36/2014, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 26 de Maio de 2000.	14727
Aviso do Chefe do Executivo n.º 37/2014, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 5 de Dezembro de 2000.	14728

第38/2014號行政長官公告，命令公佈二零零二年五月二十四日通過的《1974年國際海上人命安全公約1988年議定書》修正案。.....	14734	Aviso do Chefe do Executivo n.º 38/2014, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 24 de Maio de 2002.	14734
第39/2014號行政長官公告，命令公佈二零零四年五月二十日通過的《1974年國際海上人命安全公約1988年議定書》修正案。.....	14736	Aviso do Chefe do Executivo n.º 39/2014, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 20 de Maio de 2004.	14736
第40/2014號行政長官公告，命令公佈二零零四年十二月九日通過的《1974年國際海上人命安全公約1988年議定書》修正案。.....	14737	Aviso do Chefe do Executivo n.º 40/2014, que manda publicar emendas ao Protocolo de 1988 relativo à Convenção Internacional para a Salvaguarda da Vida Humana no Mar de 1974, adoptadas em 9 de Dezembro de 2004.	14737

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過代理行政長官二零一四年八月十八日之批示：

Por despacho de S. Ex.^a a Chefe do Executivo, interina, de 18 de Agosto de 2014:

應呂綺雯的請求，其在行政長官辦公室擔任顧問的定期委任，由二零一四年八月十九日起終止。

Loi I Man — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como assessora, neste Gabinete, a partir de 19 de Agosto de 2014.

二零一四年八月二十日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 20 de Agosto de 2014.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一四年六月四日之批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Junho de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用林志輝及范鴻堃，自二零一四年八月四日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階輕型車輛司機，為期六個月。

Lam Chi Fai e Fan Hong Kuan — admitidos por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Agosto de 2014.

透過辦公室代主任二零一四年八月一日之批示：

Por despacho do chefe do Gabinete, substituto, de 1 de Agosto de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改馮美群在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205點，自二零一四年八月十四日起生效。

Fong Mei Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Agosto de 2014.

透過簽署人二零一四年八月五日之批示：

Por despachos do signatário, de 5 de Agosto de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，Sales Crestejo, Ernesto Filipe、呂銳林、張苑貽、何仲義、蘇嘉欣、趙希恬、黃芳及麥慶祥在政府總部輔助部門擔任第一職階一等行政技術助理員之編制外合同，自二零一四年九月三十日起續期兩年。

Sales Crestejo, Ernesto Filipe, Lu Rui Lin, Cheong Wun I, Ho Chung Yi, Sou Ka Ian, Chio Hei Tim, Wong Fong e Mak Heng Cheong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 30 de Setembro de 2014.

二零一四年八月十九日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Agosto de 2014.
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室

第 37/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予行政公職局局長朱偉幹或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳冠物業保安管理清潔服務有限公司”簽訂為行政公職局提供“公務人員培訓中心管理服務”的合同。

二零一四年八月十五日

行政法務司司長 陳麗敏

第 38/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《重鋪何賢紳士大馬路及關閘廣場行車天橋瀝青路面工程合同》。

二零一四年八月十八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年八月十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 37/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Administração e Função Pública, José Chu, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos «Serviços de condomínio do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos» à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a celebrar com a «Sociedade de Segurança e Administração Predial e Serviços de Limpeza Ou Kun, Limitada».

15 de Agosto de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 38/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no «contrato de repavimentação com betume da Avenida do Comendador Ho Yin e da passagem superior para viaturas da Praça das Portas do Cerco», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong, Limitada».

18 de Agosto de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 19 de Agosto de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

保安司司長辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十一日作出之批示：

梁毓森副消防總監（編號433891）——第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條的規定及現行《澳門保安部

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Agosto de 2014:

Leong Iok Sam, chefe-mor adjunto n.º 433 891 — renova da a comissão de serviço, pelo período de um ano, como

隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款及第二款，以及第24/2001號行政法規第六條及第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年十月四日起，以定期委任方式續任為消防局副局長，為期一年。

二零一四年八月十八日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, em vigor, 6.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, a partir de 4 de Outubro de 2014, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 18 de Agosto de 2014. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

社會文化司司長辦公室

第 154/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門德成按有限公司”簽訂為典當業展示館提供二零一四年六月一日至二零一五年十二月三十一日期間營運管理服務的合同。

二零一四年八月十三日

社會文化司司長 張裕

第 155/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“吳記五金材料行”簽訂為橫琴島澳門大學新校區室內體育館供應及安裝多桅式升降工作臺的合同。

二零一四年八月十三日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 154/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão do «Espaço Patrimonial — Uma Casa de Penhores Tradicional», durante o período de 1 de Junho de 2014 a 31 de Dezembro de 2015, a celebrar com a empresa «Macau Tak Seng On Casa de Penhor Limitada».

13 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 155/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e montagem da plataforma de trabalho aéreo com mastro múltiplo, para instalações desportivas cobertas no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Loja de Ferragens Ng Kei».

13 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 156/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“智控系統（澳門）有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區住宿式書院及研究生宿舍供應及安裝洗衣及乾衣設備的合同。

二零一四年八月十四日

社會文化司司長 張裕

第 157/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“博科科學儀器有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝藥物篩選工作站設備的合同。

二零一四年八月十四日

社會文化司司長 張裕

第 158/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“致富燈光音響”簽訂為澳門大學城區中心供應及安裝影音設備的合同。

二零一四年八月十四日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de máquinas de lavar roupa e de secadores de roupa nos colégios residenciais e nas residências de estudantes de pós-graduação no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a empresa «ITE Sistema (Macau) Limitada».

14 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 157/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação do equipamento *Drug Screening Workstation*, para a Faculdade de Ciências da Saúde, no novo campus da Universidade de Macau, na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Companhia de Científica Instrumento Pok Fo, Limitada».

14 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 158/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de equipamentos audiovisuais na Universidade de Macau (Colina da Taipa), a celebrar com a empresa «Artigos Eléctricos Chi Fu».

14 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 159/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“利比澳門有限公司”簽訂為離島醫療綜合體的興建提供工料測量服務的合同。

二零一四年八月十三日

社會文化司司長 張裕

第 161/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“佰家文化創意發展有限公司”簽訂提供澳門文創（電子）雜誌採編、設計排版、推廣及管理服務的合同。

二零一四年八月十四日

社會文化司司長 張裕

第 162/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門童軍總會”簽

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 159/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de Fornecimento de Serviços de Medições para a Construção do Complexo de Cuidados de Saúde das Ilhas, a celebrar com a empresa «Rider Levett Bucknall Macau Limitada».

13 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 161/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de entrevista, redacção, edição, design gráfico e paginação, promoção e gestão para a Revista (Electrónica) das Indústrias Culturais e Criativas de Macau, a celebrar com a «Companhia do Desenvolvimento Cultural e Criativo 100 Plus Limitada».

14 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 162/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação

訂承辦2014/2015學年國防教育營活動之合同。

二零一四年八月十四日

社會文化司司長 張裕

二零一四年八月十八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

de serviços relativo à Jornada de Educação da Defesa Nacional no ano lectivo de 2014/2015, a celebrar com a «Associação dos Escoteiros de Macau».

14 de Agosto de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 18 de Agosto de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一四年七月十一日批示如下：

曾皓茵——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一四年八月十七日起，以定期委任方式被委任為第一職階二等技術員，為期一年。

摘錄自代廉政專員於二零一四年七月三十一日批示如下：

何文欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一四年八月一日起至二零一六年七月三十一日止，以定期委任方式被委任為第一職階首席高級技術員。

古錦雯——本公署第二職階一等技術輔導員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階首席技術輔導員，並自二零一四年八月一日起生效。

二零一四年八月十八日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

審 計 署

批 示 摘 錄

摘錄自審計長於二零一四年六月十三日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第二十二條、第二十八條、第二十九條及第三十條，以及第26/2009

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Julho de 2014:

Chang Hou Ian — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 17 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 31 de Julho de 2014:

Ho Man Ian — nomeada, em comissão de serviço, como técnica superior principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 1 de Agosto de 2014 a 31 de Julho de 2016.

Ku Kam Man, adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Comissariado contra a Corrupção, aos 18 de Agosto de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong.*

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 13 de Junho de 2014:

Vong Mio Seong — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como auditora da Direcção dos Serviços de Auditoria,

號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃妙嫦擔任審計局審計師的定期委任，自二零一四年九月一日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一四年七月二十一日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十二條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陳紹軒擔任培訓及傳播處處長的定期委任，自二零一四年九月一日起續期兩年。

摘錄自審計長於二零一四年八月十四日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改在二零一四年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中之唯一合格應考人第二職階一等高級技術員梁文雅在本署擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，由二零一四年八月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及第十五條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項，在二零一四年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人胡秀嫻，第二職階一等技術輔導員，獲確定委任為本署人員編制內技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員。

二零一四年八月二十一日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年八月五日所作之批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條所指條文，並聯同經第25/2008號行政法規修改並重新公佈第21/2001號行政法規第三十二條的規定，鑑於其工作表現及認為適宜，以定期委任方式，由二零一四年九月二十六日起，續委任副關務總長編號02951——殷鎮玄出任海關知識產權廳監檢處處長，為期二年。

nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 22.º, 28.º, 29.º e 30.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Julho de 2014:

Chan Sio Hin — renovada a comissão de serviço, por dois anos, como chefe da Divisão de Formação e Comunicação, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 12.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 14 de Agosto de 2014:

Leong Man Nga, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2014, II Série, de 30 de Julho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Comissariado, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2014.

Wu Sao Han, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2014, II Série, de 30 de Julho — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Comissariado da Auditoria, aos 21 de Agosto de 2014. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2014:

Ian Chan Un, subintendente alfandegário n.º 02 951 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Inspeção do Departamento da Propriedade Intelectual destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e republicado pelo mesmo diploma, tendo em conta às suas qualidades de trabalho e sendo considerado adequado, a partir de 26 de Setembro de 2014.

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條所指條文，並聯同經第25/2008號行政法規修改並重新公佈第21/2001號行政法規第三十二條的規定，鑑於其工作表現及認為適宜，以定期委任方式，由二零一四年九月二十三日起，續委任副關務總長編號04980——吳嘉慧出任海關財政處處長，為期二年。

摘錄自副關長於二零一四年八月十四日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳北友，第六職階勤雜人員編號903201，薪俸點為160，其散位合同獲續期一年，自二零一四年九月七日起生效。

二零一四年八月二十日於海關

副關長 賴敏華

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一四年八月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員胡順美的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年九月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員林海濱的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年九月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共

Ung Ka Vai, subintendente alfandegária n.º 04 980 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o artigo 32.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2008, e republicado pelo mesmo diploma, tendo em conta às suas qualidades de trabalho e sendo considerado adequado, a partir de 23 de Setembro de 2014.

Por despacho da subdirectora-geral, de 14 de Agosto de 2014:

Chan Pak Iao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 903 201, 6.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Setembro de 2014.

Serviços de Alfândega, aos 20 de Agosto de 2014. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 12 de Agosto de 2014:

Wu Son Mei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2014.

Lam Hoi Pan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2014.

Kwok Kwan Chun, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma cate-

行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等高級技術員郭群珍的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年九月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席技術員李世和的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年九月七日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員Mirandolinda Gloria Sales Crestejo Xu的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年九月七日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年八月二十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第七職階輕型車輛司機陳永文的散位合同獲更改為第八職階(薪俸點260)，由二零一四年八月十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第五職階勤雜人員李養好的散位合同獲更改為第六職階(薪俸點160)，由二零一四年八月十七日起生效。

二零一四年八月二十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

goria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2014.

Lei Sai Vo, técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2014.

Mirandolinda Gloria Sales Crestejo Xu, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2014.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 20 de Agosto de 2014:

Chan Weng Man, motorista de ligeiros, 7.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 12 de Agosto de 2014.

Lei Ieong Hou, auxiliar, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 160, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, desde 17 de Agosto de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 21 de Agosto de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自代理檢察長於二零一四年八月一日作出的批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Procuradora, substituta, de 1 de Agosto de 2014:

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第三條第三款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任楊俊傑為本辦公室司法輔助廳司法事務處處長，自二零一四年八月二十日起，為期兩年，可續任。

Jeong Chon Kit — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, n.º 3, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 20 de Agosto de 2014, renovável.

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. 委任理由：

1. Fundamentos da nomeação:

——職位出缺；

— Vacatura do cargo;

——楊俊傑的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處處長一職。

— Jeong Chon Kit possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Assuntos Judiciários do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

2. Currículo académico:

——澳門科技大學管理學士。

— Licenciatura em Gestão na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

3. 職業培訓：

3. Formação profissional:

——公務人員基本培訓課程——技術輔助人員組別；

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal adjunto-técnico;

——第二期澳門檢察官國情研修班；

— 2.ª edição do Curso de Formação sobre a Situação Actual da Nação para os Procuradores de Macau;

——檢察院公務人員中文培訓班；

— Curso de Língua Chinesa para os Trabalhadores do Ministério Público;

——刑事訴訟法課程；

— Curso de Processo Penal;

——認識領事業務培訓班。

— Curso de Formação de Compreensão das Funções Consulares.

4. 專業簡歷：

4. Currículo profissional:

——二零零八年至二零零九年，檢察長辦公室司法輔助廳擔任工作人員；

— De 2008 a 2009, trabalhador do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

——二零零九年至二零一一年，檢察長辦公室司法輔助廳擔任行政技術助理員；

— De 2009 a 2011, assistente técnico administrativo do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

——二零一一年至二零一三年，檢察長辦公室司法輔助廳擔任技術輔導員；

— De 2011 a 2013, adjunto-técnico do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

——二零一三年至二零一四年，獲委任為檢察長辦公室司法輔助廳職務主管；

— De 2013 a 2014, chefe funcional do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

——二零一三年至二零一四年，檢察長辦公室司法輔助廳擔任技術員；

— De 2013 a 2014, técnico do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador;

——二零一四年三月十五日至二零一四年八月十九日，檢察長辦公室司法輔助廳司法事務處代處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條，以及經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第五-A條第四款及第十九條第三款的規定，以定期委任方式委任蕭麗媛為本辦公室支援廳資訊處處長，自二零一四年八月二十日起，為期兩年，可續任。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——蕭麗媛的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任檢察長辦公室支援廳資訊處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學軟件工程學士。

3. 職業培訓：

——網頁設計課程；

——Java Script課程；

——公務人員基本培訓課程——技術員及高級技術員組別；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

——資料庫課程；

——中層公務員管理技巧發展課程；

——危機管理課程。

4. 專業簡歷：

——二零零五年至二零零八年，檢察長辦公室擔任資訊範疇技術輔導員；

——二零零八年至二零一一年，檢察長辦公室擔任資訊範疇技術員；

——二零一一年至二零一四年，檢察長辦公室擔任資訊範疇高級技術員；

——二零一二年至二零一四年，獲委任為檢察長辦公室資訊範疇職務主管；

——二零一四年三月十五日至二零一四年八月十九日，檢察長辦公室支援廳資訊處處長。

— De 15 de Março a 19 de Agosto de 2014, chefe da Divisão de Assuntos Judiciários, substituto, do Departamento de Apoio Judiciário do Gabinete do Procurador.

Siu Lee Lail — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Informática do Departamento de Apoio deste Gabinete, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 5.º-A, n.º 4, e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 20 de Agosto de 2014, renovável.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Siu Lee Lail possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Informática do Departamento de Apoio do Gabinete do Procurador, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Informática da Universidade de Macau.

3. Formação profissional:

— Curso de Concepção de Website;

— Curso de Java Script;

— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos — Grupo de Pessoal Técnico e Técnico Superior;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

— Curso de Base de Dados;

— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Curso de Gestão de Situações de Crise.

4. Currículo profissional:

— De 2005 a 2008, adjunto-técnico, área de informática, do Gabinete do Procurador;

— De 2008 a 2011, técnica, área de informática, do Gabinete do Procurador;

— De 2011 a 2014, técnica superior, área de informática, do Gabinete do Procurador;

— De 2012 a 2014, chefe funcional, área de informática, do Gabinete do Procurador;

— De 15 de Março a 19 de Agosto de 2014, chefe da Divisão de Informática, substituta, do Departamento de Apoio do Gabinete do Procurador.

摘錄自檢察長於二零一四年八月十五日的批示：

方愛萍——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等翻譯員之定期委任自二零一四年十月十三日起續任兩年。

李宗智——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一四年十月十六日起續期兩年。

二零一四年八月二十一日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Agosto de 2014:

Fong Oi Peng — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.^o 38/2011, e 23.^o, n.^{os} 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2014.

Lei Chong Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2014.

Gabinete do Procurador, aos 21 de Agosto de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年七月二十八日作出的批示：

余敏伶——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改其在本局的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一四年七月二十九日起生效。

摘錄自局長於二零一四年七月三十日作出的批示：

Ana Maria Costa Farinha——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本局擔任第四職階首席特級技術輔導員的散位合同自二零一四年十月一日起續期一年。

楊寶琴——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第二職階首席高級技術員的編制外合同自二零一四年十月一日起續期兩年。

杜詠琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一四年十月四日起續期兩年。

二零一四年八月十三日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Julho de 2014:

U Man Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com os artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Julho de 2014.

Por despachos do director do Gabinete, de 30 de Julho de 2014:

Ana Maria Costa Farinha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 4.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Jeong Pou Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

To Wing Ki — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Outubro de 2014.

Gabinete de Comunicação Social, aos 13 de Agosto de 2014. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

個人資料保護辦公室

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自簽署人於二零一四年七月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年：

梁綺雯，第一職階一等高級技術員，自二零一四年九月一日起生效；

張曉聰，第一職階一等高級技術員，自二零一四年九月一日起生效；

林建琪，第一職階一等技術員，自二零一四年九月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年七月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用陳婉琪在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一四年八月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年七月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年：

歐陽婉華，第一職階二等技術員，自二零一四年九月十六日起生效；

廖志聰，第二職階顧問高級技術員，自二零一四年九月二十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年八月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室的編制外合同第三條款，自二零一四年八月五日起生效：

李敏濤，擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點600；

吳鈞杰，擔任第一職階一等技術員，薪俸點400。

摘錄自行政長官於二零一四年八月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註形式修改馮家保在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條

Por despachos da signatária, de 1 de Julho de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

Leong I Man, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Cheong Hio Chong, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Lam Kin Kei, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 15 de Julho de 2014:

Chan Un Kei — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2014.

Por despachos da signatária, de 25 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM:

Ao Ieong Un Wa, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2014;

Lio Chi Chong, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 28 de Setembro de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 4 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Agosto de 2014:

Lei Man Tou, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Ng Kuan Kit, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Agosto de 2014:

Fong Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de téc-

款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸，自二零一四年七月三十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年八月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條的規定，以附註形式修改陳嘉宜在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸，自二零一四年八月二日起生效。

二零一四年八月二十日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

nico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Julho de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 12 de Agosto de 2014:

Chan Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Agosto de 2014.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 20 de Agosto de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一四年五月二十七日作出的批示：

應李錫恩的請求，其在本辦公室的個人勞動合同自二零一四年七月一日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一四年六月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改朱婉琪在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等公關督導員，薪俸點為305點，自二零一四年六月十九日(簽署附註之日)起生效。

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用張遠霏及何艷芳在本辦公室擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110點，首位自二零一四年七月九日起至八月三十一日止，次位自二零一四年七月二十一日起至八月三十一日止。

摘錄自本件簽署人於二零一四年六月二十三日作出的批示：

應陳嘉敏的請求，其在本辦公室的編制外合同自二零一四年七月一日起予以解除。

摘錄自本辦公室代主任於二零一四年七月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改甘鳳顏在本辦公室擔任職務的散位合同第

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 27 de Maio de 2014:

Lei Seak Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, com este Gabinete, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Junho de 2014:

Chu Yuen Ki — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Junho de 2014 (data de assinatura do averbamento).

Cheong Un Fei e Ho Im Fong — contratadas por assalariamento como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2014 para a primeira e 21 de Julho de 2014 para a segunda, ambas até 31 de Agosto do corrente ano.

Por despacho do signatário, de 23 de Junho de 2014:

Chan Ka Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, com este Gabinete, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho da coordenadora do Gabinete, substituta, de 10 de Julho de 2014:

Kam Fong Ngan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para operária qualificada, 3.º escalão, índice 170, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado

三條款，晉階為第三職階技術工人，薪俸點為170點，自二零一四年七月十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年七月十五日作出的批示：

根據第233/2012號行政長官批示第五款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用體育發展局第三職階顧問高級技術員郭玉芬在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，自二零一四年九月一日起，為期一年。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第九十九條、十二月二十日第1/1999號法律通過的《回歸法》第三條第三款、十二月二十日第2/1999號法律通過的《政府組織綱要法》第十五條、八月二十四日第60/92/M號法令第四條及第七條第一款c)項，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員Denisa Andrea Viveiros Alencastre之個人勞動合同獲准以相同職級及職階續期一年，自二零一四年九月一日至二零一五年八月三十一日止。

二零一四年八月十四日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Julho de 2014.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 15 de Julho de 2014:

Kuok Iok Fan, técnica superior assessora, 3.º escalão, do Instituto do Desporto — prorrogada a requisição, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Denisa Andrea Viveiros Alencastre, técnica superior assessora, 1.º escalão — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 97.º e 99.º da Lei Básica da RAEM, 3.º, n.º 3, da Lei de Reunificação, aprovada pela Lei n.º 1/1999, de 20 de Dezembro, 15.º da Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999, de 20 de Dezembro, 4.º e 7.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 60/92/M, de 24 de Agosto e n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, a partir de 1 de Setembro de 2014 até 31 de Agosto de 2015.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 14 de Agosto de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

人才發展委員會

批示摘錄

按照行政長官於二零一四年七月二十三日作出之批示：

周麗珍，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本委員會第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一四年八月二十五日起生效。

二零一四年八月十九日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 23 de Julho de 2014:

Chao Lai Chan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Comissão, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Agosto de 2014.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 19 de Agosto de 2014. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一四年二月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，司徒英豪在本局擔任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Fevereiro de 2014:

Si Tou Ieng Hou — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º

第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年四月九日起續期兩年。

按簽署人於二零一四年六月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，鄭嘉茵在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一四年九月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

敖卓亭及曾健進，第二職階輕型車輛司機，分別自二零一四年八月二十四日及九月一日起生效；

蔣文龍，第一職階輕型車輛司機，自二零一四年九月十六日起生效。

按行政法務司司長於二零一四年七月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改林淑賢、何紫琪、羅景文及鍾展恆在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點，自二零一四年七月九日起生效。

按簽署人於二零一四年七月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

盧愛芳，第二職階特級技術輔導員，自二零一四年十月十六日起生效；

陳杏妮，第二職階一等技術輔導員，自二零一四年十月一日起生效；

陳家愉及關倩芬，第一職階一等技術輔導員，分別自二零一四年九月一日及十月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職級、職階及日期如下：

黃杏薇，第五職階勤雜人員，自二零一四年十月三十日起生效；

鄒淑芬，第二職階勤雜人員，自二零一四年十月六日起生效。

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Abril de 2014.

Por despachos do signatário, de 27 de Junho de 2014:

Cheang Ka Ian — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Ngou Cheok Teng e Chang Kin Chon, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, a partir de 24 de Agosto e 1 de Setembro de 2014, respectivamente;

Cheong Man Long, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2014:

Lam Sok In, Ho Chi Kei, Lo Keng Man e Chong Chin Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Julho de 2014.

Por despachos do signatário, de 9 de Julho de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Lou Oi Fong, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 16 de Outubro de 2014;

Chan Hang Nei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Chan Ka U e Kuan Sin Fan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro e 4 de Outubro de 2014, respectivamente.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e datas a cada uma indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Wong Hang Mei, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 30 de Outubro de 2014;

Chao Soc Fan, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 6 de Outubro de 2014.

按簽署人於二零一四年七月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

歐陽進傑及錢嘉敏，第一職階一等技術員，分別自二零一四年九月一日及九月十五日起生效；

區耀榮、康嘉明及陳杏娟，第一職階一等技術員，分別自二零一四年十月一日、十月十五日及十月二十二日起生效；

周碧嫻及黃寶紅，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十月十八日起生效。

摘錄自行政長官於二零一四年八月十四日作出之批示：

根據《民法典》第一百四十四條、第一百四十一條第二款及第一百七十七條第一、二款的規定，現確認陳明金基金會。

又根據《民法典》第一百七十八條第一款的規定，認可上述基金會之章程。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第一職階一等公關督導員鄭綺茵，自二零一四年八月十一日起，即在高等教育輔助辦公室擔任職務之日起終止於本局的職務。

特此聲明。

二零一四年八月十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

印 務 局

批 示 摘 錄

按照本人於二零一四年八月十三日之批示：

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其有關合同獲續期，執行同一職務：

第三職階勤雜人員陳俊傑，獲續期六個月，由二零一四年八月二十三日起生效；

第三職階勤雜人員李迪浩，獲續期一年，由二零一四年八月二十三日起生效；

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Ao Ieong Chon Kit e Chin Ka Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 e 15 de Setembro de 2014, respectivamente;

Ao Io Weng, Hong Ka Meng e Chan Hang Kun, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1, 15 e 22 de Outubro de 2014, respectivamente;

Chao Pek Sim e Wong Pou Hong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Outubro de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 14 de Agosto de 2014:

Concedido o reconhecimento à Fundação Chan Meng Kam, ao abrigo dos artigos 140.º, 141.º, n.º 2, e 177.º, n.ºs 1 e 2, todos do Código Civil.

São homologados os estatutos da mesma Fundação, nos termos do artigo 178.º, n.º 1, do Código Civil.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang I Ian, assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Agosto de 2014, data em que iniciou funções no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 19 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 13 de Agosto de 2014:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Chun Kit, como auxiliar, 3.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 23 de Agosto de 2014;

Lei Tek Hou, como auxiliar, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 23 de Agosto de 2014;

第二職階勤雜人員詹道軍、葉松照及沈家樂，獲續期一年，由二零一四年九月九日起生效；

第一職階技術工人陳華波及李敦明，獲續期一年，由二零一四年九月十六日起生效；

第六職階勤雜人員陸惠洲，獲續期一年，由二零一四年十月一日起生效。

二零一四年八月十四日於印務局

局長 杜志文

Chim Tou Kuan, Ip Chung Chio e Sam Ka Lok, como auxiliares, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 9 de Setembro de 2014;

Chan Wa Po e Lei Ton Meng, como operários qualificados, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 16 de Setembro de 2014;

Lok Wai Chao, como auxiliar, 6.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Imprensa Oficial, aos 14 de Agosto de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

澳門公共行政福利基金

批示摘錄

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日第426/2009號行政長官批示重新公佈之四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一四年八月十一日批准的澳門公共行政福利基金二零一四財政年度本身預算第一次修改：

二零一四財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2014

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

Extracto de despacho

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado pelo Despacho do Chefe Executivo n.º 426/2009, de 9 de Novembro, alteradas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2014, autorizada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Agosto do mesmo ano:

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					經常開支 Despesas correntes	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	-\$ 200,000.00
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes	
04	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
04	02	00	00	02			社團及組織 Associações e organizações
					總計 Total	\$ 200,000.00	-\$ 200,000.00

二零一四年七月三十日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——主席：朱偉幹——委員：José Francisco de Sequeira、Elfrida Botelho dos Santos

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 30 de Julho de 2014. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, José Chu. — Os Vogais, José Francisco de Sequeira, Elfrida Botelho dos Santos.

法務公庫

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修改，並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一四年八月十三日批示核准的法務公庫二零一四年第二次本身預算修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2014, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2014:

**法務公庫二零一四財政年度第二次本身預算修改
2.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça,
relativo ao ano económico de 2014**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	01	01	00		
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	400,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,400,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros	800,000.00
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	1,300,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	1,000,000.00
02	02	07	00	99	其他 Outros	100,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	3,500,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	4,280,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	500,000.00	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	4,800,000.00	
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	200,000.00	
02	03	08	00	99	其他 Outros	1,000,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	80,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	5,000,000.00	
					總額 Total	13,080,000.00	13,080,000.00

二零一四年八月十八日於法務公庫——主席：張永春

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 18 de Agosto de 2014. —
O Presidente, *Cheong Weng Chon*.

退休基金會

FUNDO DE PENSÕES

批示摘錄

Extractos de despachos

退休/撫卹金的訂定

Fixação de pensões

按照行政法務司司長於二零一四年八月十三日作出的批示：

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Agosto de 2014:

(一) 治安警察局第四職階一等警員王少雄，退休及撫卹制度會員編號50199，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年七月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Wong Sio Hong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50199 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Julho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 消防局退休第六職階消防區長黃俊傑之遺孀梁瑞珍及女兒黃茵徽，退休及撫卹制度會員編號6041，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一四年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的250點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零一四年八月二十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Soi Chan e Vong Ian Fai, viúva e filha de Vong Chon Kit, respectivamente, que foi chefe, 6.º escalão, aposentado do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 6041 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início a 16 de Junho de 2014, uma pensão mensal a que corresponde o índice 250 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade das mesmas, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 21 de Agosto de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Leong Kim I.*

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年八月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中的獨一合格應考人第三職階主任文案鄭麗湘，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯範疇特別制度職程的第一職階顧問文案。

摘錄自代局長於二零一四年八月五日作出的批示：

吳加偉，為本局第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，自二零一四年九月十六日起生效。

二零一四年八月二十日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2014:

Cheang Lai Seong, letrada-chefe, 3.º escalão, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho — nomeada, definitivamente, letrada assessora, 1.º escalão, da carreira de regime especial na área de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do director, substituto, de 5 de Agosto de 2014:

Ng Ka Wai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2014.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 20 de Agosto de 2014. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong.*

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年五月二十七日、六月五日、六月六日及六月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

楊詠堅，自二零一四年七月一日起續聘擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

羅德誠，自二零一四年八月十八日起續聘擔任第二職階顧問高級技術員職務，薪俸點為625點；

林寶輝，自二零一四年八月十八日起續聘擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點；

梁貴珠，自二零一四年八月二十六日起續聘擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點；

卓倩芝，自二零一四年八月五日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

余健東及謝少江，自二零一四年八月二十三日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

徐潔華及李碧琨，自二零一四年八月二十二日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

蒙志聰，自二零一四年八月二十三日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

李華煜，自二零一四年七月二十一日起續聘擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

方永傑、鍾志江、翁俊傑、何建宗、梁永華及甄艷芳，自二零一四年八月十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

李榮輝，自二零一四年六月十六日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

溫靜，自二零一四年八月九日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為320點；

劉僑偉，自二零一四年八月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

郭漢林，自二零一四年八月十八日起續聘擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 27 de Maio e de 5, 6 e 11 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ieong Weng Kin, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Julho de 2014;

Law Tak Seng, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 18 de Agosto de 2014;

Lam Pou Fai, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 18 de Agosto de 2014;

Leong Kuai Chu, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 26 de Agosto de 2014;

Cheok Sin Chi, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 5 de Agosto de 2014;

Iu Kin Tong e Che Sio Kong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 23 de Agosto de 2014;

Choi Kit Wa e Li Bikun, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 22 de Agosto de 2014;

Mong Chi Chong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 23 de Agosto de 2014;

Lei Wa Iok, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 21 de Julho de 2014;

Fong Veng Kit, Chung David, Iong Chon Kit, Ho Kin Chong, Leong Weng Wa e Ian Im Fong, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 10 de Agosto de 2014;

Lei Weng Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Junho de 2014;

Wan Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 de Agosto de 2014;

Lao Kio Wai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Kuok Hon Lam, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 18 de Agosto de 2014.

摘錄自本局代局長於二零一四年六月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

鄭慕清，自二零一四年七月十七日起續聘擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點；

劉翠梨，二零一四年七月二十四日起續聘擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點；

李妙玲，自二零一四年七月十六日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月三日、七月十四日及七月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

羅凱嘉，自二零一四年七月二十三日起改為擔任第一職階首席翻譯員職務，薪俸點為540點；

黃紫欣、徐秀怡、Juliana Gonçalves da Silva及楊愛珠，自二零一四年七月七日起改為擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

João José de Almeida Leitão，自二零一四年七月十六日起改為擔任第一職階首席行政技術助理員職務，薪俸點為265點。

二零一四年八月十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 26 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheang Mou Cheng, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 17 de Julho de 2014;

Lao Choi Lei, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 24 de Julho de 2014;

Lei Mio Leng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3, 14 e 21 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Julia Lopes, como intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 23 de Julho de 2014;

Wong Chi Ian, Choi Sao I, Juliana Gonçalves da Silva e Ieong Oi Chu, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 7 de Julho de 2014;

João José de Almeida Leitão, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 16 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一四年七月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務及日期續期一年：

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e data a cada um indicadas, para exercerem funções, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

梁燕斌、岑孟津、陳紅梅、梁敬雄及楊麗環，第一職階首席行政技術助理員，首位自二零一四年九月三日起，其餘自八月二十一日起生效；

李卓慧、陳慧蘭、石雪琴、左穎軒、勞杰凡、陳建輝、Daniel Augusto de Souza、李容波、林子榮、趙美芬、黎海雲、鄧淑英、洪兆輝、李嘉敏、李連結、鄭麗雅、鄭組儀、李麗、蔡慧楊、夏麗絲、吳帶彩及Zoé Alves do Rosário，第二職階一等行政技術助理員，自二零一四年八月二十一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改周國爾、劉美燕、陳其杰、陳慧宏、郭炳輝、Ricardo Xavier Joaquim、Jaquelina Jorge Airoso、李劍峰、李卓華及劉御誠在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階特級督察，薪俸點440，首位自二零一四年八月三十一日起，其餘自八月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改黎雅倫在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一四年七月十七日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年七月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改吳域邦在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一四年七月二十三日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條一款二)項以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改許爽爽在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一四年七月二十三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年七月三十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的編制外合同按下指職務續期一年，自二零一四年九月一日起生效：

李嘉慧，第一職階首席高級技術員；

Leong In Pan, Sam Mang Chon, Chan Hong Mui, Leong Keng Hong e Ieong Lai Wan, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 3 de Setembro para o primeiro e 21 de Agosto de 2014 para os restantes;

Lei Cheok Vai, Chan Wai Lan, Sek Sut Kam, Orieta Jorge, Lao Jie Fan Johnny, Chan Kin Fai, Daniel Augusto de Souza, Lei Iong Po, Lam Chi Weng, Chio Mei Fan, Lai Hoi Wan, Tang Sok Ieng, Hung Siu Fai, Lei Ka Man, Lei Lin Kit, Cheang Lai Nga, Cheang Chou I, Lei Lai, Choi Wai Ieong, Ha Lai Si, Ung Tai Choi e Zoé Alves do Rosário, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Julho de 2014:

Chau Kuok I, Lau Mei In, Chan Kei Kit, Chan Wai Wang, Kok Peng Fai, Ricardo Xavier Joaquim, Jaquelina Jorge Airoso, Lei Kim Fong, Lei Cheok Wa, Lau Yu Shing — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 para o primeiro e 15 de Agosto de 2014 para os restantes.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Julho de 2014:

Lai Nga Lon — alterada, por averbamento a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Julho de 2014:

Luis Vitor Manuel Ambrósio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Julho de 2014.

Hoi Song Song — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Julho de 2014.

Por despachos do signatário, de 31 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014:

Lei Ka Wai, como técnica superior principal, 1.º escalão;

陳麗玲，第一職階一等技術員；

Chan Lai Leng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão;

周子鋒，第一職階一等督察；

Chao Chi Fong, como inspector de 1.ª classe, 1.º escalão;

Mirtília dos Santos Lameiras，第一職階一等技術輔導員。

Mirtília dos Santos Lameiras, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

二零一四年八月二十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Agosto de 2014. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消費者委員會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一四年八月二十日批示核准之消費者委員會二零一四年財政年度本身預算之第三次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 3.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 2014, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto do mesmo ano:

消費者委員會第三次本身預算修改

3.ª alteração ao orçamento privativo do Conselho de Consumidores

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	110,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	190,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		70,000.00
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial		48,000.00
01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos	20,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	10,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		40,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		92,000.00
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios		200,000.00
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	80,000.00	
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	30,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
05	04	00	00	01			退休基金會——退休及撫恤金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)
					總額 Total	450,000.00	450,000.00

二零一四年八月八日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會——主席：黃國勝——委員：歐陽月勝，蕭婉儀，郭林，馮國康，莫志偉，謝家銘，李惠萍，石崇榮

Conselho de Consumidores, aos 8 de Agosto de 2014. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — O Presidente, *Vong Kok Seng*. — Os Vogais, *Ao Ieong Ut Seng* — *Sio Un I* — *Kok Lam* — *Fong Koc Hon* — *Mok Chi Wai* — *Tse Ka Ming* — *Lei Wai Peng* — *Do Lago Comandante, Paulo*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳鳳儀、陳碧君、徐寶清、江思敏、黎建子、伍愷峰及譚月娥在本辦公室擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年九月一日起獲續期一年，薪俸點為400點。

摘錄自本人於二零一四年八月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁圳域在本辦公室擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一四年九月六日起獲續期一年，薪俸點為400點。

摘錄自本人分別於二零一四年八月八日及八月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的散位合同獲續期一年，職務和薪俸點分別如下：

李玉尺及麥賢秋，擔任第二職階勤雜人員，薪俸點為120點，自二零一四年九月十日起生效；

陳群女及黃倩怡，擔任第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，自二零一四年九月二十六日起生效。

二零一四年八月十八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Julho de 2014:

Chan Fong Iu, Chan Pek Kuan, Choi Pou Cheng, Kong Si Man, Lai Kin Chi, Ng Hoi Fong e Tam Ut Ngo, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os contratos, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 7 de Agosto de 2014:

Leong Chan Wek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 8 e 12 de Agosto de 2014, respectivamente:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lei Iok Chek e Mak In Chau, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 10 de Setembro de 2014;

Chan Kan Noi e Vong Sin I, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 26 de Setembro de 2014.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 18 de Agosto de 2014. — A Coordenadora, *Lou Soi Peng*.

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

批示摘錄

Extractos de despachos

按簽署人於二零一四年七月二十八日所作出的批示：

Por despachos da signatária, de 28 de Julho de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，自二零一四年九月一日起生效，職級及薪俸點分別如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014:

馮婉琪，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

Fong Iun Kei, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565;

馮亦魯，第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

Fong Iek Lou, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

林劍鋒，第二職階一等技術員，薪俸點為420；

Lam Kim Fong, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

董琦，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

Tong Kei, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415;

鄧紫茵，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

Tang Chi Ian, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，職級及薪俸點分別如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos de assalariamento, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Angelina Manuela Gomes，第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一四年九月一日續約至二零一五年一月二十三日止；

Angelina Manuela Gomes, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, de 1 de Setembro de 2014 a 23 de Janeiro de 2015;

陳炳權，第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200，自二零一四年九月一日續約至二零一五年八月三十一日；

Chan Peng Kun, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, de 1 de Setembro de 2014 a 31 de Agosto de 2015;

張揚城，第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200，自二零一四年九月一日續約至二零一五年八月三十一日；

Cheong Ieong Seng, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, de 1 de Setembro de 2014 a 31 de Agosto de 2015;

黃健聰，第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160，自二零一四年九月一日續約至二零一五年八月三十一日；

Wong Kin Chong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, de 1 de Setembro de 2014 a 31 de Agosto de 2015;

鄭秀歡，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一四年九月一日續約至二零一五年八月三十一日。

Cheang Sao Fun, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, de 1 de Setembro de 2014 a 31 de Agosto de 2015.

聲明

Declaração

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本辦編制外合同人員第一職階首席技術輔導員黃建南，自二零一四年八月二十日起，即在澳門監獄擔任職務之日起終止於本辦的職務。

Para os devidos efeitos se declara que Wong Kin Nam, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2014, data em que iniciou funções no Estabelecimento Prisional de Macau.

二零一四年八月二十二日於金融情報辦公室

Gabinete de Informação Financeira, aos 22 de Agosto de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chu Un I.*

辦公室代主任 朱婉儀

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一四年八月二十七日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術輔導員馮慶文、楊柳英、何少媚、江靜芷及鄺玉冰簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，並收取薪俸點350之薪酬。

二零一四年八月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十一日作出的第165/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第2/2008號法律第八條之規定，並考慮到重組保安部隊職程，現決定提升下列軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

職級	編號	姓名
警員	232921	陳欽

上述獲晉升之人員，由二零一四年七月二十五日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十一日作出的第166/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第九十九條第二款之規定，批准治安警察局下列副警司，由二零一四年七月三十一日起，由“超額”狀況轉為“編制內”狀況。

副警司	編號106140	陳婉萍
"	編號107140	張恩僮
"	編號108140	徐小華

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Agosto de 2014:

Fong Heng Man, Ieong Lao Ieng, Ho Sio Mei, Kong Ching Chi e Kuong Iok Peng, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 2.^o escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Agosto de 2014. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 165/2014, de 11 de Agosto de 2014:

O militarizado abaixo indicado — promovido ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.^o, 114.^o a 117.^o do EMFSM, vigente, e 8.^o da Lei n.º 2/2008, considerando a reestruturação de carreiras nas Forças de Segurança:

Posto	N.º	Nome
Guarda	232 921	Chan Iam

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 25 de Julho de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 166/2014, de 11 de Agosto de 2014:

As seguintes subcomissárias do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passam da situação de «supranumerário» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.^o e 99.^o, n.º 2, do EMFSM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2014:

Subcomissária	n.º 106 140	Chan Un Peng
»	n.º 107 140	Cheong Ian Tong
»	n.º 108 140	Choi Sio Wa

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十一日作出的第167/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第九十九條第二款之規定，批准治安警察局副警司編號208050黎燕君，由二零一四年八月十三日起，由“超額”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月十四日作出的第171/2014號批示：

自二零一四年七月二十九日起，下列人員獲確定委任為檢察院司法文員職程第一職階檢察院初級書記員，正式脫離治安警察局。

首席警員	241991	趙崇光
警員	107051	藍皓
"	171050	林美鳳

二零一四年八月十九日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一四年七月十八日作出的批示：

吳培添，以散位合同方式在本局擔任第七職階技術工人。應其要求，自二零一四年八月十四日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一四年八月七日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款（五）項、第十四條、第二十四條第一款（一）項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（一）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊及電訊協調廳廳長杜志明因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年八月三十日起，續期一年。

二零一四年八月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 167/2014, de 11 de Agosto de 2014:

Lai In Kuan, subcomissária n.º 208 050, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «supranumerário» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 97.º e 99.º, n.º 2, do EMFSM, vigente, a partir de 13 de Agosto de 2014.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 171/2014, de 14 de Agosto de 2014:

O pessoal abaixo indicado — abatido ao efectivo do CPSP, por ter sido nomeado, definitivamente, escrivão do Ministério Público auxiliar, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, a partir de 29 de Julho de 2014:

Guarda principal	241 991	Chio Song Kuong
Guarda	107 051	Lam Hou
»	171 050	Lam Mei Fong

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 19 de Agosto de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Julho de 2014:

Ng, Napoleão Xavier, operário qualificado, 7.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 14 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Agosto de 2014:

Tou Chi Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Coordenação de Informática e Telecomunicações desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 5), 14.º, 24.º, n.º 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Agosto de 2014.

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2014. — O Director, *Wong Sio Chak*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年四月十四日之批示：

應葉群輝之要求，其在本局擔任第五職階一級護士之編制外合同，自二零一四年七月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年四月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問診療技術員吳志輝的編制外合同獲續期一年，自二零一四年六月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（四）項之規定，譚微笑在本局擔任散位合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一四年五月二十五日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階重型車輛司機陳友德的散位合同獲續期一年，自二零一四年六月二十日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，另根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，賀國漢在本局擔任散位合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，自二零一四年七月一日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，本局第一職階二等技術輔導員關婉琴的編制外合同續期兩年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年六月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員蕭巧玉，自二零一四年六月三日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2014:

Ip Kuan Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Abril de 2014:

Ng Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Maio de 2014:

Tam Mei Sio, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 25 de Maio de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2014:

Chan Iao Tak — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Maio de 2014:

Ho Kuok Hon, operário qualificado, 4.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2014:

Kuan Un Kam, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Sio Hao Iok, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2014;

第一職階二等技術輔導員陳子彬，自二零一四年六月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員周俊豪，自二零一四年六月三日起生效；

第一職階二等技術輔導員歐永康、吳婉欣、黃潤怡及楊偉雄，自二零一四年六月七日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，孫榮枝在本局擔任編制外合同第二職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級技術員，自二零一四年六月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一四年五月二十九日之批示：

應姚健儀之要求，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之編制外合同，自二零一四年七月一日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年六月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員尹雁琮的編制外合同續期一年及以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一四年六月九日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月十三日之批示：

應程海麗之要求，其在本局擔任第三職階主治醫生之編制外合同，自二零一四年七月一日起予以解除。

按局長於二零一四年六月二十六日作出的批示：

梁嘉康、李璟璇、李苑平及羅譽中，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一四年七月一日起，以個人勞動合同方式獲聘用為醫生，為期三個月。

曹巧雲、浦文俊、關敏霞、吳庭輝及吳錦銓，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一四年七月七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為醫生，為期三個月。

林國垣、陳家豪及葉志堅，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一四年七月十六日起，以

Chan Chi Pan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 11 de Junho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chao Chon Hou, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Junho de 2014;

Ao Weng Hong, Ng Un Ian, Vong Ion I e Yeung Wai Hong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 7 de Junho de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2014:

Suen Weng Chi, técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Maio de 2014:

Io Kin I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2014:

Wan Ngan Keng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Junho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2014:

Cheng Hoi Lai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como médico assistente, 3.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Junho de 2014:

Leong Ka Hong, Lei Keng Sun, Lei Un Peng e Lo Paulo — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, com referência à categoria de médico, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Julho de 2014.

Chou Hao Wan, Pou Man Chon, Kuan Man Ha, Ng Teng Fai e Ng Kam Chun — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, com referência à categoria de médico, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 7 de Julho de 2014.

Lam Kuok Wun, Chan Ka Hou e Ip Chi Kin — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, com referência à categoria de médico, ao abrigo do artigo

個人勞動合同方式獲聘用為醫生，為期三個月。

陳光宇，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一四年七月十八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為醫生，為期三個月。

張曉燕及湯潔盈，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一四年七月二十八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為醫生，為期三個月。

摘錄自局長於二零一四年六月三十日之批示：

應黎妙貞之要求，其在本局擔任第一職階一般服務助理員之散位合同，自二零一四年七月十三日起予以解除。

摘錄自局長於二零一四年七月八日之批示：

應方志宏之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員之散位合同，自二零一四年七月二十日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月十五日的批示：

謝國樑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一四年八月一日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期一年。

摘錄自代局長於二零一四年七月二十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階顧問醫生李志森，獲確定委任出任該職位，自二零一四年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生葉文輝，獲確定委任出任該職位，自二零一四年六月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生白琪文，獲確定委任出任該職位，自二零一四年七月十日起生效。

摘錄自局長於二零一四年八月四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階顧問醫生劉懷烈，獲確定委任出任該職位，自二零一四年七月十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階主治醫生陳鴻武，獲確定委任出任該職位，自二零一四年七月十日起生效。

48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 16 de Julho de 2014.

Chan Kuong U — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, com referência à categoria de médico, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 18 de Julho de 2014.

Cheung Hiu Yin e Tong Kit Ieng — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, com referência à categoria de médico, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 28 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Junho de 2014:

Lai Mio Cheng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 13 de Julho de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2014:

Fong Chi Wang — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Julho de 2014:

Che Kok Leong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Julho de 2014:

Kyi Soe, médico consultor, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2014.

Ip Man Fai, médico assistente, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2014.

Pai Ki Man, médico assistente, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Agosto de 2014:

Lau Wai Lit, médico consultor, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2014.

Chan Hong Mou, médico assistente, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2014.

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十一日之批示：

阮佩儀——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年九月六日起，以定期委任方式，續任為本局財務管理廳廳長，為期一年。

摘錄自局長於二零一四年八月十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第五款之規定，本局臨時委任第三職階一等高級衛生技術員伍祝平，獲確定委任出任該職位，自二零一四年八月十四日起生效。

按照副局長於二零一四年八月十三日之批示：

核准准照編號第238號的藥物產品出入口及批發商號“通澳有限公司”的東主——通澳有限公司法人住所的變更，新址位於澳門日頭街17-17A號宏興大廈地下B座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一四年八月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

何嘉文——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2229。

(是項刊登費用為 \$264.00)

彭靜嫻——獲准許從事診療輔助技術員(放射)職業，牌照編號是：T-0329。

(是項刊登費用為 \$284.00)

譚羅韻雅——獲准許從事治療師職業，牌照編號是：T-0330。

(是項刊登費用為 \$274.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十五日的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項並配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺的最後成績名單分別排名第一、第二、第三及第四名的合格投考人Da Silva, Cristina Maria、戴潔佩、李麗真及Da Luz, João Bosco，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2014:

Iun Pui I — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 6 de Setembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2014:

Ng Chok Peng, técnico superior de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 5, do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Agosto de 2014.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 13 de Agosto de 2014:

Foi autorizada a mudança da sede da Commac Limitada, titular do alvará n.º 238 pertencente à firma e importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Commac Limitada». O novo endereço da sede está situado na Rua do Sol, n.ºs 17-17A, Edifício Wang Heng, r/c «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Agosto de 2014:

Ho Ka Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2229.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Pang Ching Han — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0329.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Joana Maria da Rosa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta, licença n.º T-0330.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2014:

Da Silva, Cristina Maria, Tai Kit Pui, Lei Lai Chan e Da Luz, João Bosco, classificados em 1.º, 2.º, 3.º e 4.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2014, II Série, de 23 de Julho — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

按照二零一四年八月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳妙琮、唐蓓婷、黃敏瑜——應其要求，分別中止第E-1941、E-2043、E-2078號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

甄健榮——應其要求，中止第M-1286號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

繆凱嫻、黎嘉盈、鄧少瑜——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2230、E-2231、E-2232。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林瑋婷——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2060。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一四年八月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

文麗華、余志威、梁美芳、陳棗瑤——應其要求，分別中止第E-1663、E-1986、E-2171、E-2052號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

朱民峰、馮振華——應其要求，分別中止第M-1908、M-1973號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林劍平、黃錦華、黃智光、梁秋云——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號分別是：D-0192、D-0193、D-0194、D-0195。

(是項刊登費用為 \$294.00)

何淑華、程海麗——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2061、M-2062。

(是項刊登費用為 \$284.00)

高顯昌、蔡時超——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0480、W-0481。

(是項刊登費用為 \$284.00)

吳倩文、鄭學湖——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號分別是：T-0331、T-0332。

(是項刊登費用為 \$294.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Agosto de 2014:

Chan Mio Keng, Tong Sin Teng e Wong Man U — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1941, E-2043 e E-2078.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

João Paulo Chin — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1286.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Mio Hoi Sim, Lai Ka Ieng e Deng ShaoYu — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2230, E-2231 e E-2232.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Wai Teng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2060.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Agosto de 2014:

Man Lai Wa, U Chi Wai, Leong Mei Fong e Chan Chou Io — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1663, E-1986, E-2171 e E-2052.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Chu Man Fong e Fong Chun Wa — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1908 e M-1973.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Kim Ping Alexa, Wong Kam Wa, Wong Chi Kong e Leung Chau Wan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico dentista, licenças n.ºs D-0192, D-0193, D-0194 e E-0195.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Ho Sok Wa e Cheng Hoi Lai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2061 e M-2062.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Kou Hin Cheong e Choi Si Chio — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0480 e W-0481.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ng Sin Man e Filipe Cheang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licenças n.ºs T-0331 e T-0332.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

按照二零一四年八月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧倩兒、張鳳婷——應其要求，分別中止第E-1845、E-2102號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陸偉國——應其要求，取消第E-2082號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

楊智煊、黃敏靜——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2233、E-2234。

(是項刊登費用為 \$284.00)

劉志雄、余鈞源、楊俊杰、蔡鴻緞、林文達、孫嘉敏——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2063、M-2064、M-2065、M-2066、M-2067、M-2068。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一四年八月二十日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳婉君、唐東盈——應其要求，中止第M-1681、M-1910號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

廖耀行——恢復第M-1810號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

李志文——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2069。

(是項刊登費用為 \$264.00)

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第二職階一等技術輔導員彭雁群，自二零一四年七月二十一日起，即在教育暨青年局擔任職務之日起終止於本局的職務。

二零一四年八月二十二日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Agosto de 2014:

Lou Sin I e Cheong Fong Teng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1845 e E-2102.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lok Wai Kuok — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2082.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Jeong Chi Hun e Wong Man Cheng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2233 e E-2234.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lao Chi Hong, Jose Carlos Heng, Jeong Chon Kit, Choi Hong Tun, Lam Man Tat e Sun Ka Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2063, M-2064, M-2065, M-2066, M-2067 e M-2068.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 20 de Agosto de 2014:

Chan Un Kuan e Tong Tong Ieng — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1681 e M-1910.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lio Io Hang — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licenças n.º M-1810.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Lei Chi Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2069.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Pang Ngan Kuan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Julho de 2014, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, Lei Chin Ion.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一四年八月八日批示：

Vitoria Andrade de Aguiar，本局確定委任二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），於二零一四年七月十六日《澳門特別行政區公報》第二十九期第二組所公佈開考的最後成績名單中唯一合格投考人，根據第14/2009號法律第二十七條及附件一表七，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），以填補其本人曾經擔任的空缺。

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一四年七月十六日《澳門特別行政區公報》第二十九期第二組所公佈開考的最後成績名單的合格投考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任的空缺：

周佩玲，首席高級技術員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員；

劉曉明，首席高級技術員（資訊範疇），於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（資訊範疇）；

楊耀欣，首席技術輔導員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員；

胡月貞，特級行政技術助理員，於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為技術輔助人員組別第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一四年八月十八日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年七月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2014:

Vitoria Andrade de Aguiar, intérprete-tradutora de 2.^a classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, de nomeação definitiva, destes Serviços, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.^a classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal, destes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher a vaga ocupada pela própria.

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas finais insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2014, II Série, de 16 de Julho — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicados do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios:

Chow Pui Leng, técnica superior principal, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, para técnica superior assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Lau Hio Meng, técnico superior principal, área de informática, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeado, definitivamente, para técnico superior assessor, área de informática, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Jeong Io Ian, adjunto-técnico principal, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeado, definitivamente, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio;

Wu Ut Cheng, assistente técnica administrativa especialista, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, para assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 18 de Agosto de 2014. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano para a primeira e dois anos para os dois restantes, para exercerem as fun-

同首位續期一年，其餘兩位續期兩年：

陳戚金意——第一職階特級行政技術助理員，自二零一四年八月二十六日起生效；

周游——第二職階首席高級技術員，自二零一四年九月二十三日起生效；

周茜——第一職階特級技術員，自二零一四年九月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年七月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同首位續期一年，最後一位續期兩年：

蕭建生——第二職階二等技術輔導員，自二零一四年九月三日起生效；

胡雪琳——第一職階首席技術員，自二零一四年九月十六日起生效；

楊學斌——第一職階一等技術員，自二零一四年九月二十七日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年八月一日作出的批示：

Gu Chen在本局擔任澳門樂團首席的個人勞動合同自二零一四年八月十六日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一四年八月八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的個人勞動合同續期一年：

林家禾及韋子東——澳門中樂團全職樂師，自二零一四年九月一日起生效；

張艷君——演藝學院舞蹈教師，自二零一四年九月十八日起生效；

高芸——演藝學院第二職階中學教育二級教師，自二零一四年十月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員的散位合同，自下指日期起轉為訂立編制外合同，前三位為期一年，最後一位為期兩年：

楊雅菁——第一職階二等技術輔導員，自二零一四年九月三日起生效；

ções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Chan Chek Kam I, como assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, a partir de 26 de Agosto de 2014;

Zhou You, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 23 de Setembro de 2014;

Zhou Qian, como técnica especialista, 1.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 18 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano para os dois primeiros e dois anos para o último, para exercerem as funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Sio Kin Sang, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2014;

Wu Sut Lam, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2014;

Ieong Hok Pan, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2014.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 1 de Agosto de 2014:

Gu Chen — rescindido o contrato individual de trabalho como concertino da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 16 de Agosto de 2014.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para exercerem as funções indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010:

Lin Chia-Ho e Wei Zidong, como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Zhang Yanjun, como professora de dança do Conservatório, a partir de 18 de Setembro de 2014;

Gao Yun, como docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, do Conservatório, a partir de 11 de Outubro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados, assalariados, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de um ano para os três primeiros e dois anos para a última, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas indicadas:

Ieong Nga Cheng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2014;

黃碩瑩、梁毅鵬及劉素文——第一職階二等高級技術員，分別自二零一四年九月十日、九月十一日及九月十七日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年八月八日作出的批示：

應梁健婷的請求，其在本局擔任演藝學院戲劇學校教師的個人勞動合同自二零一四年九月一日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零一四年八月十一日作出的批示：

莊凱圍、郭豫雯及梁冠宇在本局擔任澳門樂團樂師的個人勞動合同有效期至二零一四年八月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列散位合同第一職階二等高技術員，自下指日期起轉為訂立編制外合同，為期兩年：

黃嘉麗及張迎英——自二零一四年九月三日起生效；

鄧月英——自二零一四年九月二十四日起生效。

二零一四年八月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Wong Sek Ieng, Leong Ngai Pang e Lao Sou Man, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 10, 11 e 17 de Setembro de 2014, respectivamente.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 8 de Agosto de 2014:

Leong Kin Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como professora da Escola de Teatro do Conservatório deste Instituto, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 11 de Agosto de 2014:

Chuang Kai-Wei, Guo Yuwen e Leung Kwun Yu — caducam os contratos individuais de trabalhos como músicos da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos seus prazos, em 31 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, deste Instituto — contratados além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir das datas indicadas:

Wong Ka Lai e Cheong Ieng Ieng, a partir de 3 de Setembro de 2014;

Tang Ut Ieng, a partir de 24 de Setembro de 2014.

Instituto Cultural, aos 21 de Agosto de 2014. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月十四日作出的批示：

馬裕玲——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任研究計劃處處長職務之定期委任，自二零一四年八月十日起續期一年。

何駿民——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任資訊處處長職務之定期委任，自二零一四年八月十一日起續期一年。

霍慧蘭——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任旅遊推廣廳廳長職務之定期委任，自二零一四年八月十七日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2014:

Ma U Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Estudos e Planeamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Agosto de 2014.

Ho Chon Man — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 11 de Agosto de 2014.

Fok Wai Lan Betty — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Promoção Turística destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2014.

黃麗坤——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任市場處處長職務之定期委任，自二零一四年八月二十三日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一四年五月十四日作出的批示：

Alorino Aires Evaristo de Noruega——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第四職階首席特級公關督導員職務的編制外合同，自二零一四年八月一日起續期兩年。

José Alexandre Varela dos Reis——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席特級技術員職務的編制外合同，自二零一四年八月一日起續期一年。

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階首席特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年八月一日起續期兩年。

彭群國——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年八月一日起續期一年。

杜燦雄——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年八月四日起續期一年。

郭嘉玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年八月十三日起續期兩年。

馬海榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年八月十八日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年五月二十日作出的批示：

林穎姿——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等翻譯員，薪俸點為460，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一四年五月十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零一四年五月二十三日作出的批示：

蘇太陽——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一四年八月十六日起續期一年。

Vong Lai Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Mercados destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 23 de Agosto de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 14 de Maio de 2014:

Alorino Aires Evaristo de Noruega — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas especialista principal, 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

José Alexandre Varela dos Reis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Maria Teresa Lorena Crato Fogaça Rodrigues da Costa Gomes — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Pang Kuan Kuok — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Tou Chan Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Kuok Ka Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Agosto de 2014.

Ma Hoi Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 20 de Maio de 2014:

Lam Weng Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 17 de Maio de 2014, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despachos da directora dos Serviços, de 23 de Maio de 2014:

Sou Tai Ieong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2014.

周美瑤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同，自二零一四年八月十八日起續期兩年。

邱強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年八月十九日起續期兩年。

梁康妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年八月二十日起續期兩年。

馮越洲及何海鵬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同，自二零一四年九月一日起續期兩年。

譚淑茵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年九月一日起續期兩年。

湯齊歡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年九月五日起續期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二十九日作出的批示：

李步菁——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一四年六月十一日起轉為本局編制外合同第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

余淑慧——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款(a)項、第二十五條及第二十六條之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一四年六月十一日起轉為本局編制外合同第一職階首席技術員，薪俸點為450。

Paulo Nascimento Leão——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任監察處處長職務之定期委任，自二零一四年九月十五日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一四年六月九日作出的批示：

李志剛——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一四年五月二十六日起生效。

Chao Mei Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Agosto de 2014.

Iao Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Agosto de 2014.

Leong Hong In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Agosto de 2014.

Fong Ut Chao e Ho Hoi Pang — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Tam Sok Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Tong Chai Fun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Maio de 2014:

Lei Pou Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2014.

Yu Suk Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2014.

Paulo Nascimento Leão — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Junho de 2014:

Li Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Maio de 2014, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

摘錄自本局局長於二零一四年六月十三日作出的批示：

張健盈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的散位合同，自二零一四年九月一日起續期一年。

João Novikoff Sales——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階首席特級行政技術助理員職務的散位合同，自二零一四年九月四日起續期一年。

Filipe Trindade Carlos——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的散位合同，自二零一四年九月六日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一四年六月十九日作出的批示：

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues——根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第四職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為385，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一四年六月八日起生效。

摘錄自本局局長於二零一四年六月二十日作出的批示：

郭寶健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年九月十九日起續期一年。

余鳳清——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年十月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年六月二十四日作出的批示：

林康健、譚家良、唐富饒、唐炳權及黃榮勛——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一三年十一月三十日起生效。

黃振強——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一四年三月二十六日起生效。

Por despachos da directora dos Serviços, de 13 de Junho de 2014:

Cheong Kin Ieng – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2014.

João Novikoff Sales – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Setembro de 2014.

Filipe Trindade Carlos – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Setembro de 2014.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Junho de 2014:

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, índice 385, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 8 de Junho de 2014, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despachos da directora dos Serviços, de 20 de Junho de 2014:

Kok Pou Kin – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Setembro de 2014.

U Fong Cheng – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 24 de Junho de 2014:

Lam Hong Kin, Tam Ka Leong, Tong Fu Io, Tong Peng Kun e Wong Weng Fan – alteradas, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento com referência às categorias de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Novembro de 2013, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Wong Chan Keong – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Março de 2014, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

摘錄自本局局長於二零一四年六月二十七日作出的批示：

陳麗香——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年十月一日起續期一年。

准照摘錄

“中星國旅旅行社有限公司”旅行社，其葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Estrela de China, Lda.”及英文名稱為“China Star Travel Agency Ltd.”，於二零一四年八月十一日獲發第0228號准照，持牌公司為“中星國旅旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens e Turismo Estrela de China, Lda.”及英文名稱為“China Star Travel Agency Ltd.”。旅行社位於澳門友誼大馬路201號、賈羅布大馬路60號及佛山街31·51號新建業商業中心8樓N。

(是項刊登費用為 \$470.00)

聲明

應張健華的請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年八月十八日起予以解除。

應鍾燕婷的請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年八月二十日起予以解除。

二零一四年八月十八日於旅遊局

局長 文綺華

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條的規定，本局確定委任第二職階特級技術員梁潤榮獲批准享受長期無薪假，為期六年，自二零一四年九月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Por despacho da directora dos Serviços, de 27 de Junho de 2014:

Chan Lai Heong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Outubro de 2014.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0228, em 11 de Agosto de 2014, em nome da sociedade “中星國旅旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens e Turismo Estrela de China, Lda.» e em inglês «China Star Travel Agency Ltd.», para a agência de viagens “中星國旅旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens e Turismo Estrela de China, Lda.» e em inglês «China Star Travel Agency Ltd.», sita na Avenida da Amizade n.º 201, Avenida de Lopo Sarmiento de Carvalho n.º 60 e Rua de Foshan n.ºs 31, 51, Centro Comercial «San Kin Yip», 8.º andar «N», Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Declarações

Cheong Kin Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2014.

Chong In Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Agosto de 2014.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Julho de 2014:

Leong Yon Weng, técnico especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — concedida licença sem vencimento de longa duração, pelo período de seis anos, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Agosto de 2014:

Rogério Guerreiro Soares, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 30/2014,

則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，在二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第三職階特級行政技術助理員蘇英傑，獲確定委任為行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自局長於二零一四年八月十三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(四)項及第三款的規定，辛玉卿在本局擔任職務的散位合同自二零一四年九月九日起續期一年，並以附註形式修改第三條款，自二零一四年九月八日起轉為第七職階勤雜人員，薪俸點為180。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(一)項的規定，以附註形式修改楊海虹在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一四年九月十日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

黎麗莎，第七職階勤雜人員，自二零一四年九月六日起生效；

王艷興，第六職階勤雜人員，自二零一四年九月十日起生效；

梁淑霞，第五職階勤雜人員，自二零一四年九月十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年八月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，在二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的合格應考人第二職階首席高級技術員石寶玲、林素娟、趙詠瑜、劉結艷及梁嘉輝，獲確定委任為高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

II Série, de 23 de Julho — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do presidente do IAS, de 13 de Agosto de 2014:

San Ioc Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 9 de Setembro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Setembro de 2014.

Ieong Hoi Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea I), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lai Lai Sa, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2014;

Vong Im Heng Josefina, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2014;

Leong Sok Ha, como auxiliar, 5.º escalão, a partir de 13 de Setembro de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2014:

Seak Pou Leng, Lam Sou Kun, Maria Chio, Lao Kit Im e Leong Ka Fai, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2014, II Série, de 30 de Julho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改譚婉玲、余國美及夏天翔在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一四年八月十九日起轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400。

二零一四年八月二十一日於社會工作局

代局長 黃艷梅

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一四年七月十日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，在二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第一及第二的合格投考人李文偉及賀文靖獲臨時委任為社會保障基金人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，以試用性質的散位合同方式聘用蘇淑鳳在本基金擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一四年八月二十七日起生效。

批示摘錄

摘錄自代主席於二零一四年八月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

楊白鋁、李嶺茵、郭鳳群、鄭佩儀、梁海林、鄧笑屏、袁嘉敏、梁恩恩、文禮俊、譚傑榮、梁楚琴及曾永康，第二職階二等技術輔導員，自二零一四年十月一日起生效，薪俸點為275點；

鄧耀勝，第三職階二等技術輔導員，自二零一四年十月一日起生效，薪俸點為290點；

黃偉玲、黎燕偉、黃嘉恩、何嘉麗、朱詠妍、楊鳳雲、陳志雄、劉安妮、丘佩鳳及陳嘉露，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年十月一日起生效，薪俸點為305點；

Tam Un Leng, U Kuok Mei e Ha Tin Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Agosto de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 21 de Agosto de 2014. — A Presidente, substituta, *Vong Yim Mui*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 10 de Julho de 2014:

Lei Man Wai e Ho Man Cheng, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2014, II Série, de 11 de Junho — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Sou Sok Fong — admitido por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Agosto de 2014.

Extracto de despacho

Por despachos da presidente, substituta, de 12 de Agosto de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Jeong Pak Loi, Lee Kuok Ian, Kok Fong Kuan, Cheang Pui I, Leong Hoi Lam, Tang Siu Peng, Un Ka Man, Leong Ian Ian, Man Lai Chon, Tam Kit Weng, Leong Cho Kam e Chang Weng Hong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Tang Io Seng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Wong Wai Leng, Lai In Wai, Wong Ka Ian, Ho Ka Lai, Chu Weng In, Jeong Fong Wan, Chan Chi Hong, Lao On Nei, Iao Pui Fong e Chan Ka Lou, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Outubro de 2014;

張敏，第二職階一等技術輔導員，自二零一四年十月一日起生效，薪俸點為320點；

蘇月娥及陳穎嘉，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年十月一日起生效，薪俸點為350點。

Cheong Man, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 1 de Outubro de 2014;

Sou Ut Ngo e Chan Weng Ka, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Outubro de 2014.

二零一四年八月二十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 20 de Agosto de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款的規定，現刊登有關二零一四年度澳門大賽車獨立預算之第三次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一四年八月四日批示核准：

澳門大賽車獨立預算之第三次預算修改

3.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	07	00	02	委員會成員 Membros de conselhos	60,000.00	
01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções		60,000.00
02	01	04	00	02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		5,000.00
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		148,800.00
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros		30,000.00
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		1,670,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	101,400.00	
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás		5,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	650,000.00	
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	600,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros e. transp. e comunicações	2,870,000.00	
02	03	06	00	00	招待費 Representação	1,100,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	5,550,000.00	
02	03	08	00	01	研究·顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,200,000.00	
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	20,000.00	
02	03	09	00	99	其他 Outros	30,000.00	
04	04	00	00	02	給予國際組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	133,900.00	
05	02	02	00	00	物料 Material	18,700.00	
07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes	2,180,000.00	
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	2,850,000.00	
					總額 Total	9,641,400.00	9,641,400.00

二零一四年八月七日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華，委員：謝慶茜，程衛東，Mariana da Rocha Fu (傅嘉敏)，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Agosto de 2014. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Tse Heng Sai — Cheng Wai Tong — Mariana da Rocha Fu — Carlos Alberto Nunes Alves*.

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一四年度旅遊基金第四次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一四年八月十三日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, de 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 4.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2014, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Culturais, de 13 de Agosto do mesmo ano:

旅遊基金第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		10,000,000.00
04	01	05	00	30	澳門大賽車 Grande Prémio de Macau	10,000,000.00	
					總額 Total	10,000,000.00	10,000,000.00

澳門大賽車獨立預算

Orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	80,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	205,000.00
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	600,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	200,000.00
02	03	06	00	00	招待費 Representação	650,000.00
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	500,000.00
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	4,000,000.00
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	1,560,000.00
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	29,500.00
07	04	00	00	00	街道及橋樑 Estradas e pontes	500,000.00
07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas	1,675,500.00
					總額 Total	10,000,000.00

二零一四年八月二十日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：謝慶茜·程衛東·方丹妮·高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 20 de Agosto de 2014.
— O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes* — Os Vogais, *Tse Heng Sai* — *Cheng Wai Tong* — *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

旅遊危機處理辦公室

批示摘錄

摘錄自協調員於二零一四年六月二十日作出的批示：

應鄭炳弟請求，其在本辦公室擔任第一職階首席技術員的編制外合同自二零一四年八月十七日起予以解除。

二零一四年八月十九日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年七月十八日作出的批示：

吳進發，第一職階一高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一四年九月十五日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年七月二十二日作出的批示：

徐達偉，第二職階技術工人——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一四年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年八月五日作出的批示：

梁曉欣、成麗及馮志昌，第一職階二高等級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，由二零一四年八月一日起，轉為第二職階二高等級技術員，合同其他條件維持不變。

二零一四年八月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora, de 20 de Junho de 2014:

Cheang Peng Tai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 17 de Agosto de 2014.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 19 de Agosto de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Julho de 2014:

Ng Chon Fat, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2014.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 22 de Julho de 2014:

Choi Tat Wai, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Por despachos do signatário, de 5 de Agosto de 2014:

Leong Hio Ian, Seng Lai e Fong Chi Cheong, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 1 de Agosto de 2014, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局**批示摘錄**

按照簽署人於二零一四年八月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，葉凱霖在本局擔任第一職階一等地形測量員職務的編制外合同，自二零一四年八月十五日起獲續期一年，薪俸點305點。

聲明

茲聲明本局第八職階輕型車輛司機謝國徽因自願退休而脫離公職，自二零一四年八月十四日起生效。

二零一四年八月十四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

海事及水務局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一四年七月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等技術輔導員陳健林及陳志恆，在本局擔任職務的編制外合同，分別自二零一四年九月十二日及九月十九日起續約一年。

摘錄自局長於二零一四年七月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階一等海事人員張炳權、鄭治本、馮亞勝及梁漢章，以及第三職階二等海事人員周松練、周啓漢及張錦基在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年九月十二日起續約一年。

摘錄自局長於二零一四年七月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO****Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 1 de Agosto de 2014:

Ip Hoi Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como topógrafo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Agosto de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Che Kuok Fai, motorista de ligeiros, 8.º escalão, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 14 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 14 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despachos da directora dos Serviços, de 9 de Julho de 2014:

Chan Kin Lam e Chan Chi Hang, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 e 19 de Setembro de 2014, respectivamente.

Por despachos da directora dos Serviços, de 10 de Julho de 2014:

Cheong Peng Kun, Chiang Chi Pun, Fong A Seng e Leong Hon Cheong, pessoais marítimos de 1.ª classe, 1.º escalão, e Chao Chong Lin, Chao Kai Hon e Cheong Kam Kei, pessoais marítimos de 2.ª classe, 3.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 16 de Julho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem

則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

吳靜宜及李沿鋸，第二職階二等海上交通控制員，自二零一四年九月二十一日起生效；

黎峻、張燕鋒及唐松，第一職階二等技術輔導員，分別首兩名自二零一四年九月十九日及最後一名自二零一四年九月二十二日起生效。

摘錄自局長於二零一四年七月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第三職階勤雜人員羅少珍在本局擔任職務的散位合同，自二零一四年九月三日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一四年八月五日作出的批示：

應陳婉琪之請求，其於本局擔任第一職階二等技術員之散位合同自二零一四年八月十八日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年八月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百三十九條之規定，批准本局編制內人員第一職階首席顧問高級技術員李少儀由二零一四年九月十八日起開始享受為期一年之短期無薪假。

二零一四年八月二十日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年八月十三日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款第(二)項款的規定，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳政豪在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於

rem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Ng Cheng I e Lei Un Kuan, como controladores de tráfego marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Setembro de 2014;

Lai Chon, Cheong In Fong e Tong Chong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 19 de Setembro de 2014 para os dois primeiros e 22 de Setembro de 2014 para o último, respectivamente.

Por despacho da directora dos Serviços, de 29 de Julho de 2014:

Lo Sio Chan, auxiliar, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2014.

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2014:

Chan Un Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Agosto de 2014.

Por despacho do signatário, de 18 de Agosto de 2014:

Lei Sio I, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de curta duração, pelo período de um ano, a partir de 18 de Setembro de 2014, nos termos dos artigos 137.º e 139.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, substituído, *Vong Kam Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2014:

Chan Cheng Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para meteorologista principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção

第一職階首席氣象高級技術員，薪俸點540點，自二零一四年八月十五日起生效。

do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Agosto de 2014.

二零一四年八月二十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Direção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 21 de Agosto de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自本人於二零一四年八月六日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款(二)項、第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，本委員會秘書處第二職階輕型車輛司機吳容根，以附註形式修改其散位合同第三條款為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，自二零一四年九月九日起生效。

二零一四年八月二十二日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 6 de Agosto de 2014:

Ng Iong Kan, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Secretariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, desde 9 de Setembro de 2014.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 22 de Agosto de 2014. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

名單

政府總部輔助部門為透過編制外合同任用方式填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政文員範疇）四缺，經二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通內部入職開考的通告，現公佈投考人最後成績名單如下：

名次	合格應考人：	分
1.º	梁綺雯.....	69.88
2.º	陸善雅.....	66.58
3.º	Carolina da Silva Lei.....	63.25
4.º	梁偉良.....	60.67
5.º	李詠茵.....	60.42
6.º	楊月燕.....	60.27

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定，因缺席專業面試被除名的投考人：1名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定，因最後成績中得分低於五十分被淘汰的投考人：3名；

c) 根據第23/2011號行政法規《公務人員招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，投考人可對最後成績名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計的十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

（經行政長官二零一四年八月十三日的批示認可）

二零一四年八月十二日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Lista

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso interno e mediante prestação de provas, para o preenchimento, por provimento, em contrato além do quadro, de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014:

Ordem	Candidatos aprovados:	valores
1.º	Leong I Man	69,88
2.º	Lok Sin Nga.....	66,58
3.º	Carolina da Silva Lei	63,25
4.º	Leong Wai Leong.....	60,67
5.º	Lei Weng Ian.....	60,42
6.º	Leong Ut In	60,27

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», 1 candidato foi automaticamente excluído por ter faltado à entrevista profissional;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», 3 candidatos foram excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores;

c) Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da lista classificativa final no prazo de dez dias úteis a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da RAEM, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Agosto de 2014).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 12 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo.

正選委員：物料供應暨財產處處長 陳君慧

一等技術輔導員 Arlene Lau

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

Vogais efectivas: Chan Kuan Wai, chefe da Divisão de Aproveitamento e Património; e

Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

終審法院院長辦公室

名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
胡詩麗.....	83.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一四年八月十八日批示確認)

二零一四年八月十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

行政公職局首席特級技術輔導員 林詠詩

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
曹丹瑛.....	81.00

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Vu Si Lai.....	83,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Agosto de 2014).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivas: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Lam Veng Si, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 11 de Junho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chou Tan Ieng.....	81,00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一四年八月十八日批示確認)

二零一四年八月十一日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

身份證明局特級技術輔導員 程玉茹

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為六名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 孫綺雲.....	82.83
2.º 麥穎斯.....	81.44
3.º 胡順美.....	80.78
4.º 鄭嘉妍.....	80.67
5.º 張麗霞.....	80.50
6.º 周秀玲.....	80.17

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一四年八月十八日批示確認)

二零一四年八月十四日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室一等高級技術員 曾華富

房屋局首席特級技術輔導員 李森聯

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Agosto de 2014).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 11 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Cheng Iok U, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para seis trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Sun I Wan.....	82,83
2.º Mak Weng Si.....	81,44
3.º Wu Son Mei.....	80,78
4.º Cheang Ka In.....	80,67
5.º Cheong Lai Ha.....	80,50
6.º Chao Sao Leng.....	80,17

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Agosto de 2014).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 14 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

Vogais efectivos: Chang Wa Fu, técnico superior de 1.ª classe do GPTUI; e

Lei Sam Lin, adjunto-técnico especialista principal do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

行政公職局

公告

按照刊登於二零一四年八月二十日第三十四期第二組《澳門特別行政區公報》之公告，現更正有關第一職階首席文案一缺以有限制及考核方式，為本局的編制外人員進行一般晉升開考。

二零一四年八月二十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$754.00)

茲公佈，有關填補各公共部門心理學範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職級十六個(16)職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二等高級技術員職缺而以考核方式進行對外入職中央開考(開考通告已於二零一四年四月三十日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登)，知識考試(筆試)的地點、日期及時間，已張貼於澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地下的行政公職局接待處以供查閱(查閱時間為週一至週四上午九時至下午五時四十五分，週五上午九時至下午五時三十分)，該考試地點、日期及時間另上載於行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo/>。

二零一四年八月二十一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

法務局

公告

法務局為填補散位合同人員雜役範疇第一職階勤雜人員一缺，經二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

De acordo com o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 20 de Agosto de 2014, rectifica-se que se acha aberto o concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), para o preenchimento de um lugar de letrado principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Torna-se público que se encontram afixados no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, r/c, Macau, podendo ser consultados no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizados na página electrónica dos SAFP – <http://www.safp.gov.mo/> – o local, data e hora da prova de conhecimentos (prova escrita) relativa ao concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dezasseis (16) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de psicologia, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 30 de Abril de 2014.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 19.º andar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Adminis-

十九條第二款的規定公布，准考人確定名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)。

二零一四年八月十九日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

tração Pública e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, do trabalhador contratado por assalariamento da DSAJ, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

身 份 證 明 局

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的规定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月十四日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

民 政 總 署

名 單

本署透過二零一四年六月四日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署為填補民政總署編制內人員技術輔導

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada e pode ser consultada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, existente no quadro

員職程第一職階首席特級技術輔導員叁缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張, 燕萍.....	92.50
2.º Da Silva, Inês Maria.....	90.00
3.º Ramos, Artur Aurélio Jorge Meireles.....	86.00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年八月十五日管理委員會會議確認)

二零一四年八月十八日於民政總署

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：財產及採購處首席高級技術員 梁恩龍

司法警察局首席文案 李詠茵

本署透過二零一四年六月四日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署為填補民政總署編制內人員行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員六缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黃, 美琪.....	90.94
2.º Xavier, Agostinho.....	87.38
3.º Moreira da Rocha, José Manuel.....	87.31
4.º Ventura Pereira, Paulo.....	86.81
5.º Dos Santos, Cristina Maria.....	85.63
6.º 廸, 文道.....	84.38

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一四年八月十五日管理委員會會議確認)

二零一四年八月十八日於民政總署

de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong, In Peng.....	92,50
2.º Da Silva, Inês Maria.....	90,00
3.º Ramos, Artur Aurélio Jorge Meireles.....	86,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 15 de Agosto de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogais efectivos: Leong Ian Long, técnico superior principal da Divisão de Património e Aprovisionamento; e

Lei Weng Ian, letrada principal da Polícia Judiciária.

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong, Mei Kei.....	90,94
2.º Xavier, Agostinho.....	87,38
3.º Moreira da Rocha, José Manuel.....	87,31
4.º Ventura Pereira, Paulo.....	86,81
5.º Dos Santos, Cristina Maria.....	85,63
6.º Joaquim da Rocha Teixeira, António Armando.....	84,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de 10 (dez) dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 15 de Agosto de 2014).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Agosto de 2014.

典試委員會：

主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：行政公職局二等翻譯員 Eurico da Silva Leong

候補委員：城市設施維修處特級技術員 容錦龍

(是項刊登費用為 \$3,060.00)

O Júri:

Presidente: Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Iong Kam Long, técnico especialista da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana.

(Custo desta publicação \$ 3 060,00)

公 告

為填補民政總署人員編制內的高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員壹缺，經二零一四年七月二十三日第三十期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一四年八月二十一日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

經 濟 局

公 告

為填補經濟局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 31, II Série,

時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年八月十八日於經濟局

代局長 陳子慧

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

勞工事務局

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用人員進行填補技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十九缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年七月二日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款規定，將投考人確定名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

二零一四年八月二十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

博彩監察協調局

公告

為填補下述博彩監察協調局的人員空缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱：

de 30 de Julho de 2014, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 18 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Tze Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezanove lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. 編制內人員：

第一職階顧問督察一缺。

2. 編制外合同人員：

第一職階特級行政技術助理員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

1. Para o pessoal do quadro:

Um lugar de inspector assessor, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

消 費 者 委 員 會

公 告

消費者委員會根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為消費者委員會以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

第四級別第一職階首席技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於消費者委員會網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈5樓消費者委員會行政財政組報告板上。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一四年八月二十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o seguinte lugar:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nível 4.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se disponível nas páginas electrónicas do Conselho de Consumidores e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no quadro de aviso da Área Administrativa e Financeira do Conselho de Consumidores que fica no 5.º andar do Edf. Clementina A. L. Ho, na Av. de Horta e Costa, n.º 26. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Conselho de Consumidores, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一四年四月三十日
Em 30 de Abril de 2014

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)	
外匯儲備	Reservas cambiais	120,327,522,416.37	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	237,401,460,686.26
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	16,843,306,852.82
銀行結存	Depósitos e contas correntes	60,039,011,701.97	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	54,300,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	18,229,495,814.09	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	11,301,477,982.58
特別投資組合	Fundos discriçionários	42,031,330,527.45	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	14,673,500,000.00
其他	Outras	27,684,372.86	其他	Outras responsabilidades	140,283,175,850.86
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	141,324,757,051.72	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	561,032.76
流通硬幣	Moeda metálica de troco	405,416,100.00	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	3,103,892.86	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	561,032.76
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,000.40	其他負債	Outros valores passivos	146,017,616.25
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	223,002.84	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	146,017,616.25
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	109,186,611.25	其他帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	140,800,971,444.37	資本儲備	Reservas patrimoniais	24,457,208,142.64
其他資產	Outros valores activos	352,968,009.82	資本滾存	Dotação patrimonial	19,882,450,092.10
			一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
	一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,195,032,077.99
	盈餘	Resultado do exercício	(620,274,027.45)
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	<u>262,005,247,477.91</u>		<u>262,005,247,477.91</u>

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

人力資源辦公室

名單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術員職程第一職階一等技術員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一四年七月九日在《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
陳毅豐.....	74.67

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月二十日經濟財政司司長批示認可)

二零一四年八月二十二日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室首席高級技術員 陳玉鈴

正選委員：教育暨青年局一等技術員 梁永滿

候補委員：人力資源辦公室一等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Ngai Fong.....	74,67

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto de 2014).

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 22 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Iok Leng, técnica superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

Vogal efectivo: Leong Weng Mun, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Vogal suplente: Ng Pan, técnico de 1.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陳淑慧.....	82.67

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Shuk Wai.....	82,67

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年八月十八日的批示確認)

二零一四年八月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局處長 高振威

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 賴寧筠

人力資源辦公室首席高級技術員 陳玉鈴

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Kou Chan Wai, chefe de divisão da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lai Neng Kuan, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Iok Leng, técnico superior principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公 告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(鐵器範疇)一缺，經於二零一四年七月二十三日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一四年八月十三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等消防區長 古敬豪

委員：消防區長 馮少明

技術工人 何永釗

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員四缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de ferreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 23 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Ku Keng Hou, chefe de primeira.

Vogais: Fong Sio Meng, chefe do CB; e

Ho Weng Chio, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro

第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 陳亞次

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 丁傑

勞工事務局一等高級技術員 陳祖樺

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

第18/2014/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一四年八月十四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「救護設備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一四年十月十三日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$65,000.00（澳門幣陸萬伍仟元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一四年十月十四日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 15 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan A Chi, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Ting Chieh, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan Chou Wa, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Concurso Público n.º 18/2014/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamento de socorro».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 13 de Outubro de 2014. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 65 000,00 (sessenta e cinco mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 14 de Outubro de 2014. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一四年八月十八日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,937.00)

通告

按照保安司司長於二零一四年六月十八日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（行政範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備翻譯、語言、行政、會計、財務、管理、經濟、人力資源或法律等與行政範疇相關之高等課程學歷。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 937,00)

Aviso

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Junho de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Possuam como habilitações académicas o curso superior em tradução e interpretação, língua, administração, contabilidade, finanças, gestão, economia, recursos humanos ou direito, relacionado com a área de administração.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 身份證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫並且詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 職務內容

協助製作中文及葡文的文書工作，並研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對行政範疇的管理作出較高的決定。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員（行政範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

- a) 知識考試，淘汰制；
- b) 專業面試；
- c) 履歷分析。

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- c) Nota curricular, elaborada na língua chinesa ou portuguesa, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Conteúdo funcional

Coopera na elaboração de expediente, em língua chinesa e portuguesa, e estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de administração.

6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. Métodos de selecção

- a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;
- b) Entrevista profissional;
- c) Análise curricular.

8. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在知識考試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=30%

履歷分析=10%

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點之公告亦刊登於《澳門特別行政區公報》；

12.2 最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na lista classificativa final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 30%;

Análise curricular: 10%.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Publicitação das listas

12.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

12.2 A lista classificativa final tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, sendo afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>.

13. 考試範圍

13.1 相關的專業知識/擔任該職務範疇的知識：

- 行政範疇內的專業知識；
- 編寫中文及葡文建議書、報告書等文件或撰文；
- 中文及葡文閱讀理解及書寫；
- 社會常識。

13.2 法律知識：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 現行《行政程序法典》；
- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 第15/2009號法律——領導及主管人員通則的基本規定；
- 第26/2009號行政法規——領導及主管通則的補充規定；
- 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- 第2/2011號法律——年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度；
- 第8/2004號法律——公共行政工作人員工作表現評核原則；
- 第235/2004號行政長官批示——評核諮詢委員會的設立、組成及運作規則；
- 第11/2007號行政法規——公務人員工作表現的獎賞制度；
- 第31/2004號行政法規——公共行政工作人員的工作表現評核一般制度；
- 第8/2005號法律——個人資料保護法；
- 現行第8/2006號法律——公務人員公積金制度；
- 現行第6/2006號行政法規——公共財政管理制度；
- 現行第122/84/M號法令——有關工程、取得財貨及勞務之開支制度；
- 第63/85/M號法令——購置物品及取得服務之程序；

13. Programa das provas

13.1 Conhecimentos profissionais relacionados/conhecimentos sobre desempenho das funções nessa área;

- Conhecimentos profissionais na área de administração;
- Composição ou elaboração de documentos tais como propostas, relatórios, entre outros, em língua chinesa e portuguesa;
- Compreensão e redacção de textos em língua chinesa e portuguesa;
- Conhecimentos gerais sociais.

13.2 Conhecimento da legislação:

- Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;
- Código do Procedimento Administrativo, vigente;
- Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 15/2009 – Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia;
- Regulamento Administrativo n.º 26/2009 – Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia;
- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Lei n.º 2/2011 – Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;
- Lei n.º 8/2004 – Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 235/2004 – Regras relativas à constituição, composição e funcionamento da Comissão Paritária;
- Regulamento Administrativo n.º 11/2007 – Regime dos prémios e incentivos ao desempenho dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 31/2004 – Regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;
- Lei n.º 8/2005 – Lei da Protecção de Dados Pessoais;
- Lei n.º 8/2006, vigente – Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 6/2006, vigente – Regime de administração financeira pública;
- Decreto-Lei n.º 122/84/M, vigente – Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- Decreto-Lei n.º 63/85/M – Processo de aquisição de bens e serviços;

——第74/99/M號法令——公共工程承攬合同之法律制度；

——現行第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局
的組織與運作；

——現行第22/2001號行政法規——治安警察局的組織與運
作；

——經第28/2011號行政命令修改之第122/2009號行政命
令——將若干行政長官的執行權限授予保安司司長；

——第5/2010號保安司司長批示——將若干權限轉授予澳
門保安部隊事務局局長；

——第15/2014號保安司司長批示——將若干權限轉授予治
安警察局局長。

在知識考試（筆試）時，投考人可查閱上述法例，有關文本
內不能附有任何註解及範例。投考人不得以任何方式（包括使用
電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

14. 典試委員會的組成

主席：處長 李璧瑩副警務總長

正選委員：首席翻譯員 Sofia Alexandra do Rosário Esteves

首席技術員 楊旺玲

候補委員：顧問翻譯員 方玉儀

首席技術員 林慧儀

二零一四年八月十五日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$9,686.00）

— Decreto-Lei n.º 74/99/M — Regime jurídico do contrato
das empreitadas de obras públicas;

— Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente — Orga-
nização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças
de Segurança de Macau;

— Regulamento Administrativo n.º 22/2001 — Organização
e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública;

— Ordem Executiva n.º 122/2009 alterada pela Ordem Exe-
cutiva n.º 28/2011 — Delega competências executivas do Chefe
do Executivo no Secretário para a Segurança;

— Despacho do Secretário para a Segurança n.º 5/2010 —
Subdelega competências no director dos Serviços das Forças
de Segurança de Macau;

— Despacho do Secretário para a Segurança n.º 15/2014 —
Subdelega competências no comandante do Corpo de Polícia
de Segurança Pública.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta,
na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais
acima mencionados, não devendo tais diplomas conter quais-
quer anotações ou casos exemplificativos. Não é permitida a
consulta a quaisquer outros livros ou documentos de referência
por quaisquer formas, incluindo a utilização de aparelhos elec-
trónicos.

14. Composição do júri

Presidente: Subintendente Lei Pek Ieng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Sofia Alexandra do Rosário Esteves, intér-
prete-tradutora principal; e

Ieong Wong Leng, técnica principal.

Vogais suplentes: Fong Lok I, intérprete-tradutora assessora; e

Lam Wai I, técnica principal.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,
aos 15 de Agosto de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 9 686,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零一四年七月二日第二十七期第二組《澳門特
別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通
晉級開考，以填補本局編制外合同任用的高級技術員職程第一
職階顧問高級技術員（中英翻譯範疇）一缺，合格投考人的最後
成績如下：

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final do candidato aprovado no concurso co-
mum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchi-
mento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da
carreira de técnico superior, área de interpretação e tradução
nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do
quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no
Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau
n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

唯一合格投考人:	分	Único candidato aprovado:	valores
黃建玲.....	76.70	Wong, Kin Ling Ester.....	76,70

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一四年八月十八日批示確認)

二零一四年八月十四日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：顧問翻譯員 林美儀

顧問高級技術員（財政局） 徐巧恩

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Agosto de 2014).

Polícia Judiciária, aos 14 de Agosto de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivas: Lam, Mei U, Margarida intérprete-tradutora assessora; e

Chui How Yan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

公告

Anúncios

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規定，現以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局以下空缺：

1) 編制內人員：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員（法律範疇）兩缺；

翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺。

2) 編制外合同任用人員：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於司法警察局網站及行政公職局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

根據第5/2006號、第2/2008號及第14/2009號法律，第26/99/M號法令，第27/2003號及第23/2011號行政法規，及經第

Faz-se público que se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

1. Para o pessoal do quadro:

Dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior;

Um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor.

2. Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* da mesma Polícia e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, 2/2008 e 14/2009, conjugados com o disposto

20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員一缺。

上述開考的通告已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網站內。投考報名表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年八月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$2,114.00)

為填補司法警察局人員編制內技術員職程第一職階首席技術員（社區警務及公共關係範疇）一缺，經於二零一四年七月三十日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網站，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，取錄及格者就讀培訓課程和進行實習，以填補編制內刑事偵查人員組別的第一職階二等刑事偵查員九十缺，有關開考通告刊登於二零一三年九月十八日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈體格檢查（醫生檢查第一部分）及格並獲准進入體能測驗之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本

no Decreto-Lei n.º 26/99/M, nos Regulamentos Administrativos n.ºs 27/2003 e 23/2011, bem como no Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, para o preenchimento de um lugar de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no *website* da mesma. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Polícia Judiciária, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 2 114,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de ligação entre polícia e comunidade e relações públicas, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados no exame médico (inspecção médica 1.ª parte) e admitidos às provas de aptidão física do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aptos, com destino à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de noventa lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do

局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：
www.pj.gov.mo。

同時根據上述行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，
投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個
工作日內，就該名單向許可開考的實體提起上訴。

二零一四年八月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補人
員編制內文案職程之第一職階一等文案（中文範疇）兩缺，有關
開考通告刊登於二零一三年八月十四日第三十三期第二組《澳門
特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第
二款的規定，公佈知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的
准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局
大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設
置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局
網站：www.pj.gov.mo。

二零一四年八月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補司法警察局編制外合同方式任用的行政技術助理員
職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一四年七月
三十日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告，以
審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號
行政法規第十八條第三款的規定公佈投考人臨時名單，該名單
已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行
政處及上載於本局網站內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為
確定名單。

二零一四年八月二十二日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia
Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da
Região Administrativa Especial de Macau n.º 38, II Série, de
18 de Setembro de 2013.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento aci-
ma referido, os candidatos podem interpor recurso, no prazo
de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente
anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Espe-
cial de Macau referente à presente lista, para a entidade que
autorizou a abertura do concurso.

Polícia Judiciária, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo
27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra
afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no
rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida
da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki,
n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de infor-
mações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da
Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia:
www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova de
conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profis-
sional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação
de provas, para o preenchimento de dois lugares de letrado
de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, área de língua
chinesa, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por
aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo
18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra
afixada, para consulta, na Divisão de Pessoal e Administrativa,
no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Aveni-
da da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta
Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum,
de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento
de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º
escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em
regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aber-
to por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Admi-
nistrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de
2014.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos
do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administra-
tivo.

Polícia Judiciária, aos 22 de Agosto de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門保安部隊高等學校

公告

根據現行《澳門保安部隊高等學校規章》第一百一十一條之規定，第十五屆警官培訓課程准考人名單於二零一四年八月二十七日起張貼位於路環石街之澳門保安部隊高等學校大堂以及澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂內，以供知悉。同時亦可瀏覽保安部隊網頁，網址為<http://www.fsm.gov.mo>。期後，各甄選階段之准考人名單亦將於上述地點及網頁公佈。

二零一四年八月二十一日於澳門保安部隊高等學校

代校長 張玉坤副警務總監

(是項刊登費用為 \$920.00)

ESCOLA SUPERIOR DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Nos termos do artigo 111.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, vigente, a lista dos candidatos do concurso de admissão ao 15.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, encontra-se afixar, em 27 de Agosto de 2014, no átrio da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada do Quartel, Coloane, e da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis S. Francisco, Macau, para conhecimento público dos interessados. A mesma também poderá ser consultada na página electrónica das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo>). Para além, os resultados das diversas fases de selecção também poderão ser consultadas na página electrónica e nos locais acima referidos.

Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Cheong Iok Kuan*, superintendente.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

衛生局

名單

(開考編號: 00513/02-MA)

為以編制外合同方式填補衛生局醫生職程醫院職務範疇(兒科)第一職階主治醫生三缺，經二零一四年一月二十二日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
吳玉清	7.30

根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條適用的第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本最後成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴，及可根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十九條第四款的規定自本名單公佈之日起計三十日內向中級法院提起司法上訴。

(經二零一四年八月十三日社會文化司司長的批示確認)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Listas

(Ref. do concurso n.º 00513/02-MA)

De classificação final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 22 de Janeiro de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wu Yuqing.....	7,30

De acordo com o estipulado no artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), aplicável do artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso da presente lista de classificação final para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, e nos termos do n.º 4 do artigo 19.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), os candidatos podem interpor recurso contencioso da presente lista para o Tribunal de Segunda Instância, no prazo de trinta dias, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2014).

二零一四年七月二十八日於衛生局

典試委員會：

主席：兒科主任醫生 李佩儀

正選委員：兒科主任醫生 黃鳳欣

兒科主任醫生 楊健梅

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
1.º 李德豪.....	88.89
2.º 羅嘉樺.....	85.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月十三日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年八月八日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等技術員 梁焯傑

正選委員：行政公職局首席特級技術輔導員 梁玉儀

候補委員：衛生局特級技術輔導員 曾燕燕

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

根據二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——圖示記錄範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

心肺學

被淘汰之投考人：

姓名	備註
吳麗貞	a)

Serviços de Saúde, aos 28 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Lee Pui I, chefe de serviço de pediatria.

Vogais efectivos: Wong Fong Ian, chefe de serviço de pediatria; e

Ieong Kin Mui, chefe de serviço de pediatria.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Tak Hou.....	88,89
2.º Lo Ka Wa.....	85,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2014).

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Leong Wai Kit, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogal efectivo: Leong Iok I, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogal suplente: Chang In In, adjunto-técnico especialista dos Serviços de Saúde.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área de registografia, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

Cardiopneumologia

Candidato excluído:

Nome	Observação
Ng Lai Cheng	a)

備註：

a) 考試成績低於50分而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一四年八月十五日衛生局局長的批示確認)

二零一四年八月二十二日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

成員：衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António Joaquim

衛生局顧問診療技術員 陳志成

衛生局顧問診療技術員 Marques Pedrosa, Maria do Rosário

一等診療技術員 容潤邦

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

根據二零一三年七月三日第二十七期第二組《澳門特別行政區公報》內，刊登有關診療範疇同等學歷——化驗範疇考試之通告。現公佈考試成績如下：

解剖病理

被淘汰之投考人：

姓名	備註
陳嘉敏.....	a)

備註：

a) 考試成績低於50分而被淘汰。

經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第二十五條第二款之規定，任一利害關係人可就本批示提起司法上訴。

(經二零一四年八月十五日衛生局局長的批示確認)

二零一四年八月二十二日於衛生局

診療範疇同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校教授 唐海誼

Observação:

a) Excluído por ter obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 15 de Agosto de 2014).

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2014.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, Professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

Vogais: Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora dos Serviços de Saúde; e

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Ao abrigo do aviso da prova de equiparação de habilitações na área do diagnóstico e terapêutica — área laboratorial, publicado no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013, torna-se pública a lista classificativa da prova de equiparação:

Anatomia Patológica

Candidato excluído:

Nome	Observação
Chan Ka Man.....	a)

Observação:

a) Excluído por ter obtido uma classificação final inferior a 50 valores.

Do presente despacho pode qualquer interessado recorrer contenciosamente nos termos do n.º 2 do artigo 25.º e seguintes do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

(Homologada por despacho do director dos Serviços de Saúde, de 15 de Agosto de 2014).

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2014.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações na Área do Diagnóstico e Terapêutica:

Presidente: Tong Hoi Yee, Professor da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

成員：衛生局首席顧問診療技術員 Noronha, António Joaquim

衛生局顧問診療技術員 陳志成

衛生局顧問診療技術員 Marques Pedrosa, Maria do Rosário

一等診療技術員 容潤邦

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

Vogais: Noronha, António Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal dos Serviços de Saúde;

Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde;

Marques Pedrosa, Maria do Rosário, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor dos Serviços de Saúde; e

Iung Ion Pong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

公告

(開考編號：A05/TSS/FIS/2014)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階首席高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺，現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及考核方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一四年八月十八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

按照社會文化司司長於二零一四年七月二十九日之批示，基於沒有符合要求的投標書，故刊登於二零一三年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組之第9/P/2013號《向衛生局供應及安裝三臺婦科檢查床》之公開招標不作判給。

二零一四年八月十九日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$685.00)

Anúncios

(Ref. do concurso n.º A05/TSS/FIS/2014)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 18 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2014, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi decidido a não adjudicação da empreitada posta ao Concurso Público n.º 9/P/2013 para «Fornecimento e instalação de três camas para exame ginecológico aos Serviços de Saúde», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013.

Serviços de Saúde, aos 19 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

第25/P/14號公開招標

Concurso Público n.º 25/P/14

根據社會文化司司長於二零一四年八月十二日作出的批示，為取得“向一般衛生護理範疇內之衛生單位及疾病預防控制中心提供保安服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一四年八月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣伍拾叁元正（\$53.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標者需證明具有第4/2007號法律《私人保安業務法》所規定的牌照。

為投標者安排的解釋會，將於二零一四年九月二日上午九時三十分在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行，會後前往本招標之標的地點進行實地視察。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一四年九月二十二日下午五時四十五分。

開標將於二零一四年九月二十三日上午十時正在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣伍拾萬元正（\$500,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一四年八月二十日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

按照社會文化司司長於二零一四年八月十四日之批示，基於沒有符合要求的投標書，故刊登於二零一二年七月二十五日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組之第22/P/2012號《向衛生局供應及安裝一套消化導內窺鏡系統》之公開招標不作判給。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de vigilância das unidades de saúde da Área dos Cuidados de Saúde Generalizados e do Centro de Prevenção e Controlo da Doença», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 27 de Agosto de 2014, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 53,00 (cinquenta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os citados documentos, só podem ser adquiridos pelos concorrentes que façam prova de possuir o alvará previsto na Lei n.º 4/2007 «Lei da actividade de segurança privada».

Os concorrentes deverão comparecer na Sala «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto do CHCSJ no dia 2 de Setembro de 2014 às 9,30 horas para uma reunião de esclarecimentos ou dúvidas referentes ao presente concurso público seguida duma visita aos locais a que se destinam a respectiva prestação de serviços.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 22 de Setembro de 2014.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 23 de Setembro de 2014, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2014, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi decidido a não adjudicação da empreitada posta ao Concurso Público n.º 22/P/2012 para «Fornecimento e instalação de um sistema de endoscopia digestiva aos Serviços de Saúde», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 25 de Julho de 2012.

二零一四年八月二十一日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 21 de Agosto de 2014.

局長 李展潤

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(是項刊登費用為 \$685.00)

(Custo desta publicação \$ 685,00)

專科培訓名額的填補

Preenchimento das vagas do internato complementar

根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令的規定，經二零一四年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓的開考通告，總評分名單已刊登於二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊。

A lista de classificação final dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, foi publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, Suplemento, de 30 de Julho de 2014.

是次開考共設二十五個名額，其中二十一個名額已按照經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第四十一條第一款規定被填補，如下：

No total são vinte e cinco vagas postas a concurso, das quais, vinte e um são preenchidas nos termos do n.º 1 do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, da seguinte forma:

姓名	專科範圍
郭偉誠	兒科
張思亮	兒科
陳德嵩	兒科
黃嘉東	內科
曾洵	內科
趙振鋒	病理解剖科
何罕燕	病理解剖科
侯祖均	普通外科
鄭浩光	內科
黃嘉南	婦產科
Amaral, Vanessa	婦產科
蕭長源	急症醫學
梁家榮	急症醫學
吳軍民	急症醫學
胡茵穎	病理解剖科
談光濠	婦產科
林焯濤	急症醫學
梁德基	普通外科
林嘉明	急症醫學
張丹楓	急症醫學
羅志驍	急症醫學

Nome	Áreas profissionais de especialização
Kuok Wai Seng	Pediatria
Cheong Si Leong	Pediatria
Chan Tak Song	Pediatria
Wong Ka Tong	Medicina interna
Chang Tou	Medicina interna
Chio Chan Fong	Anatomia patológica
Ho Hon In	Anatomia patológica
Hao Chou Kuan	Cirurgia geral
Cheang Hou Kong	Medicina interna
Wong Ka Nam	Ginecologia e obstetrícia
Amaral, Vanessa	Ginecologia e obstetrícia
Sio Cheong Un	Medicina de urgência
Leong Ka Weng	Medicina de urgência
Ng Kuan Man	Medicina de urgência
Wu Ian Weng	Anatomia patológica
Tam Kwong Ho	Ginecologia e obstetrícia
Lam Chu Tou	Medicina de urgência
Leong Tak Kei	Cirurgia geral
Lam Ka Meng	Medicina de urgência
Cheong Tan Fong	Medicina de urgência
Law Chi Yiu Felix	Medicina de urgência

是次開考所設的一個普通外科和三個急症醫學名額，因無及格投考人選擇，所以沒被填補。

Uma vaga de cirurgia geral e três vagas de medicina de urgência aberta para concurso, não são preenchidas por não terem sido seleccionadas por nenhum concorrente.

上述開考排名第六、七、十、十二、十八、二十一、二十三、二十六、二十七、三十至三十八位的及格投考人崔冠昌、唐雪仙、

Os candidatos aprovados Choi Kun Cheong, Tong Sut Sin, Ieong Chon Man, Ho Wa, Cheong Heng Ieng, Borges Dias, Luís, Lam Wai Leng, Iao Wai Lam, Ng Weng Io, Ng Chi Wa,

楊俊文、何華、張興瑩、Borges Dias, Luís、林惠玲、邱慧琳、吳永耀、吳志華、陳成飈、林永連、趙德龍、李華紅、陳文芝、梁永康、劉子健及柯曉國，根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令第四十一條第三款規定，以書面聲明放棄填補上述開考的名額。

二零一四年八月二十二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$2,486.00)

Chan Su Pio, Lam Weng Lin, Chio Tak Long, Lei Wa Hong, Chan Man Chi, Leong Weng Hong, Lao Chi Kin e O Hio Kuok, colocados nos 6.º, 7.º, 10.º, 12.º, 18.º, 21.º, 23.º, 26.º, 27.º e nos 30.º a 38.º lugares da referida lista de classificação final, renunciaram, por escrito, ao preenchimento de qualquer das vagas do referido concurso, nos termos do n.º 3 do artigo 41.º do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014.

Serviços de Saúde, aos 22 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 2 486,00)

文化局

公告

文化局為填補下列職位空缺，通過考核方式進行普通對外入職開考，經於二零一四年六月十一日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組副刊刊登開考通告及二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登更正通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁 (<http://www.icm.gov.mo>)，以供查閱：

以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員十三缺：土木工程範疇一缺、建築範疇兩缺、文化藝術活動管理範疇三缺、檔案管理範疇一缺、博物館修復範疇一缺、博物館保存範疇兩缺、博物館教育範疇兩缺及時尚設計範疇一缺。

二零一四年八月二十一日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural (<http://www.icm.gov.mo>), as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujos avisos de abertura foram publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, Suplemento, de 11 de Junho de 2014, com o aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 18 de Junho de 2014:

Treze lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro: engenharia civil (1 lugar), arquitectura (2 lugares), gestão de actividades artísticas e culturais (3 lugares), gestão de arquivos (1 lugar), restauro em contexto museológico (1 lugar), conservação de museus (2 lugares), educação em museus (2 lugares) e design de moda (1 lugar).

Instituto Cultural, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

社會工作局

名單

(開考編號: ING-201304)

社會工作局於二零一三年十月十六日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組第二副刊公佈，以考核方式進行普通對外入

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

(Recrutamento n.º: ING-201304)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de

職開考，填補編制外合同技術員職程土木工程範疇第一職階二等技術員一缺，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	葉德龍.....	72.67
2.º	張頌衡.....	72.47
3.º	馮元山.....	72.30
4.º	梁永達.....	68.59
5.º	林裕熙.....	66.40
6.º	潘浩權.....	66.14
7.º	區錦輝.....	65.86
8.º	黎明智.....	63.35
9.º	潘智宏.....	62.58

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：13名；

——因缺席面試被除名之投考人：2名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：11名；

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：0名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月十三日社會文化司司長的批示認可)

二零一四年七月二十二日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員(協調員) 朱衛智

正選委員：一等高級技術員 李健堂

顧問高級技術員 曾慶遠

(是項刊登費用為 \$2,551.00)

engenharia civil, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro de pessoal do IAS, cujo aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série — 2.º Suplemento, de 16 de Outubro de 2013:

Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Ip Tak Long.....	72,67
2.º	Cheong Chong Hang	72,47
3.º	Fong Un San.....	72,30
4.º	Leong Weng Tat	68,59
5.º	Lam U Hei.....	66,40
6.º	Pun Hou Kun	66,14
7.º	Ao Kam Fai.....	65,86
8.º	Lai Meng Chi	63,35
9.º	Poon Chi Wang Samuel.....	62,58

Notas:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 13 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 2 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 11 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: 0 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2014).

Instituto de Acção Social, aos 22 de Julho de 2014.

O Júri:

Presidente: Chu Wai Chi, técnico superior assessor (coordenador).

Vogais efectivos: Lei Kin Tong, técnico superior de 1.ª classe; e

Chang Heng Un, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 551,00)

體育發展局

公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件及有限制方式，為體育發展局編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階首席技術員一缺。

上述開考通告張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將填補體育發展局編制內第一職階首席特級技術員一缺，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼在澳門羅理基博士大馬路綜藝館第一座四字樓體育發展局行政財政處，並於本局網頁內公佈。有關開考的公告已刊登於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十一日於體育發展局

局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto, sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicado nos sítios da *internet* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Faz-se público que se encontra afixada, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, na Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto (ID), sita na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Edifício Complementar do Fórum, bloco 1, 4.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* deste Instituto, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto do Desporto, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

高等教育輔助辦公室

名單

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人： 分
趙紀文..... 87.22

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014:

Candidato aprovado: valores
Chiu Kei Man.....87,22

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一四年八月十四日的批示認可)

二零一四年八月六日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

代主席：行政公職局二等翻譯員 Eurico da Silva Leong

候補委員：高等教育輔助辦公室顧問高級技術員 林文達

澳門保安部隊事務局二等高級技術員 林嘉煌

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公告

高等教育輔助辦公室以填補編制外合同制度中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員壹缺，經二零一四年七月十六日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，臨時名單已張貼於羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈高等教育輔助辦公室七樓，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

二零一四年八月十五日於高等教育輔助辦公室

代主任 何絲雅

(是項刊登費用為 \$920.00)

澳門大學

公告

(公開招標編號：PT/010/2014)

根據社會文化司司長於二零一四年八月十二日作出之批示，為澳門大學新校區學院實驗室供應及安裝家具進行公開招標。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Agosto de 2014).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 6 de Agosto de 2014.

O Júri do concurso:

Presidente, substituto: Eurico da Silva Leong, intérprete-tradutor de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais suplentes: Lam Man Tat, técnico superior assessor do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior; e

Lam Ka Wong, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 7.º andar do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edf. Long Cheng, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução (línguas chinesa e portuguesa), da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 16 de Julho de 2014.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 15 de Agosto de 2014.

A Coordenadora, substituta, *Silvia Ribeiro Osório Ho*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncio

(Concurso Público n.º PT/010/2014)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2014, se encontra aberto o concurso público para o

有意競投者可從二零一四年八月二十七日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6，行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一四年八月二十九日下午三時三十分正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6，行政樓一樓，1011室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一四年九月十七日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣拾叁萬伍仟元正（\$135,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一四年九月十八日上午十時，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6，行政樓一樓，1011室舉行。

二零一四年八月二十七日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內）

（是項刊登費用為 \$1,869.00）

通告

澳門大學中華醫藥研究院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一零年一月十三日《澳門特別行政區公報》第二期第二組澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第十八款作出本決定：

一、轉授予中華醫藥研究院副院長李紹平或其代任人作出下列行為的職權：

（一）根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

fornecimento e instalação de mobiliário para faculdades e laboratórios no novo campus da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 27 de Agosto de 2014, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,30 horas do dia 29 de Agosto de 2014, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 17 de Setembro de 2014. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$135 000,00 (cento e trinta e cinco mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 18 de Setembro de 2014, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 27 de Agosto de 2014.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010).

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Avisos

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 18 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 13 de Janeiro de 2010, n.º 2 da Série II, o director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, Li Shaoping, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais aplicáveis;

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一零年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年七月二十一日於澳門大學

中華醫藥研究院院長 王一濤

澳門大學中華醫藥研究院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零零九年十二月二日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務管理委員會核准之授權的第二十款作出本決定：

一、轉授予中華醫藥研究院副院長李紹平或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、由二零一零年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲轉授權者在上述轉授權範圍內所作之行為均被追認。

2) De acordo com as disposições legais aplicáveis, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades, com exceção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes das respectivas unidades;

4) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 21 de Julho de 2014.

O Director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, *Wang Yitao*.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 20 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 2 de Dezembro de 2009, n.º 48 da Série II, o director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, Li Shaoping, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. São ratificados todos os actos praticados pelo subdelegado no âmbito dos poderes ora subdelegados, entre o dia 1 de Setembro de 2010 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一四年七月二十一日於澳門大學

中華醫藥研究院院長 王一濤

澳門大學教育學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一一年七月十三日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組澳門大學通告內有關澳門大學校長核准之授權的第四款作出本決定：

一、轉授予教育學院副院長 Timothy Teo Kheng Guan 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律要求，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 根據法律要求，核准發出其管轄單位的學生個人檔案的證明書，但有關學術成績及學籍資料除外；

(三) 代表澳門大學簽署其管轄單位的學生所提交的學習及居留用途的留澳申請書及擔保書；

(四) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一四年九月一日起生效。

二零一四年八月十一日於澳門大學

教育學院院長 范息濤

澳門大學教育學院院長根據《行政程序法典》第三十八條及刊登於二零一一年七月十三日《澳門特別行政區公報》第二十八期第二組澳門大學通告內有關澳門大學財務委員會核准之授權的第三款作出本決定：

一、轉授予教育學院副院長 Timothy Teo Kheng Guan 或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限至 \$15,000.00 (澳門幣壹萬伍仟元整)；

Universidade de Macau, aos 21 de Julho de 2014.

O Director do Instituto de Ciências Médicas Chinesas, Wang Yitao.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 13 de Julho de 2011, n.º 28 da Série II, o director da Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências da Educação, Timothy Teo Kheng Guan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos às unidades que dirigem, de acordo com as disposições legais aplicáveis;

2) De acordo com as disposições legais aplicáveis, aprovar a passagem de certidões relativas aos processos individuais dos estudantes das respectivas unidades, com excepção das informações respeitantes aos resultados académicos e aos estatutos individuais dos estudantes;

3) Assinar, em representação da Universidade de Macau, os pedidos de permanência na RAEM para fins de estudo e de fixação de residência, bem como os respectivos termos de fiança, apresentados pelos estudantes da respectiva unidade;

4) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2014.

Universidade de Macau, aos 11 de Agosto de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências da Educação, Fan Xi-tao.

Nos termos do artigo 38.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 3 da delegação de poderes aprovada pela Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau, no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, no dia 13 de Julho de 2011, n.º 28 da Série II, o director Faculdade de Ciências da Educação da Universidade de Macau decidiu:

1. Subdelegar no subdirector da Faculdade de Ciências da Educação, Timothy Teo Kheng Guan, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da respectiva unidade, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、資產及勞務，其上限則為上款所指金額的一半；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本轉授權不妨礙授權者及轉授權者行使監督權及收回權。

三、本轉授權由二零一四年九月一日起生效。

二零一四年八月十一日於澳門大學

教育學院院長 范息濤

澳門大學校長根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第二十九條第四款之規定，作出本決定：

一、授予傳訊總監張惠琴或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 根據法律規定，核准其管轄單位的員工享受年假及接受合理缺勤之解釋；

(二) 核准其管轄單位的員工參與不超過七天之培訓、研討會、座談會及其他同類活動；

(三) 根據法律規定，核准其管轄員工進行法律容許的超時工作；

(四) 根據既定的標準，作出行政部門員工工作表現評核所需的一切行為；

(五) 簽署執行有權限實體決定所需之公函及文件。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、由二零一二年九月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

二零一四年八月十一日於澳門大學

校長 趙偉

(是項刊登費用為 \$7,174.00)

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido no número anterior é reduzido a metade;

3) Aprovar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados, de acordo com os requisitos legais.

2. A presente subdelegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante ou subdelegante.

3. A presente subdelegação de poderes entra em vigor no dia 1 de Setembro de 2014.

Universidade de Macau, aos 11 de Agosto de 2014.

O Director da Faculdade de Ciências da Educação, *Fan Xi-tao*.

De acordo com o artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e o n.º 4 do artigo 29.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Delegar na directora do Gabinete de Comunicação, Cheong Wai Kam, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Aprovar o gozo de férias anuais, bem como aceitar a justificação das faltas ao serviço dos trabalhadores afectos à unidade que dirige, de acordo com os requisitos legais;

2) Aprovar a participação dos trabalhadores afectos à unidade que dirige em acções de formação, seminários, discussões e outras actividades semelhantes, com a duração de até sete dias;

3) Aprovar a prestação de serviço em horas extraordinárias por parte dos trabalhadores subordinados, nos termos permitidos por lei;

4) Praticar todos os actos necessários à avaliação de desempenho dos funcionários dos serviços administrativos da unidade que dirige, tendo em conta os parâmetros previamente definidos;

5) Assinar correspondência oficial e os documentos necessários à execução das decisões tomadas pelas entidades competentes.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação do delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a sua supervisão.

4. São ratificados todos os actos praticados pela delegada no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2012 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Universidade de Macau, aos 11 de Agosto de 2014.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

(Custo desta publicação \$ 7 174,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

公告

Anúncio

第01/DOA/2014號公開招標

Concurso Público n.º 01/DOA/2014

澳門理工學院購置鋼琴

Aquisição do piano para o Instituto Politécnico de Macau

1. 招標實體：澳門理工學院。
2. 招標方式：公開招標。
3. 招標標的：澳門理工學院購置鋼琴。
4. 投標書有效期：投標書有效期為90日，由開啟投標書當天起計算。
5. 臨時擔保：澳門幣貳萬貳仟元整（\$22,000.00），可透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式交付提供。
6. 確定擔保：判給總金額的4%（為擔保合同的履行）。
7. 參加條件：凡於澳門特別行政區設有總部或代表處，且業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者方可參加投標。
8. 解標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

日期及時間：二零一四年九月二日早上十時正。
9. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

日期及時間：二零一四年九月十一日下午五時四十五分。
10. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門高美士街澳門理工學院體育館會議室。

日期及時間：二零一四年九月十二日早上十時正。
11. 查閱案卷及取得案卷的副本之地點、時間及費用：

查閱案卷地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。

取得案卷的副本地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處可取得公開招標案卷的副本，每份為\$100.00（澳門幣壹佰元整）。

時間：辦公時間內（週一至週四：09:00-13:00、14:30-17:45，週五：09:00-13:00、14:30-17:30）。

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: aquisição do piano para o Instituto Politécnico de Macau.
4. Prazo de validade das propostas do concurso: as propostas do concurso são válidas até 90 dias contados da data de abertura das mesmas.
5. Garantia provisória: \$22 000,00 (vinte e duas mil patacas), através de depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária a favor do Instituto Politécnico de Macau, em Macau.
6. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantia do contrato).
7. Condições de admissão: entidades com sede ou delegação na RAEM cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.
8. Local, data e hora de explicação:

Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Hora e data: 2 de Setembro de 2014, pelas 10,00 horas.
9. Local, data e hora do limite da apresentação das propostas:

Local: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Hora e data: 11 de Setembro de 2014, antes das 17,45 horas.
10. Local, data e hora da abertura do concurso:

Local: sala de Reunião do Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Hora e data: 12 de Setembro de 2014, pelas 10,00 horas.
11. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia do processo:

Local de exame: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.

Local de obtenção: Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$100,00 (cem patacas).

Hora: de 2.ª feira a 5.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas.

6.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

12. 評標標準：

- 合理價格 (40%)
- 競投標的物的質量要求符合性 (30%)
- 環保節能及安全特性 (5%)
- 交貨期 (10%)
- 保用期/售後服務 (10%)
- 競投人的規模、履歷及經驗 (5%)

二零一四年八月二十五日於澳門理工學院

院長 李向玉

(是項刊登費用為 \$2,962.00)

12. A avaliação das propostas do concurso será feita de acordo com os seguintes critérios:

- Preço razoável (40%);
- Conformidade de qualidade dos bens com as exigências do utente (30%);
- Poupança de energia e características de segurança (5%);
- Prazo de entrega (10%);
- Garantia/Serviços-pós-venda (10%);
- *Curriculum Vitae*, competências e experiência do concorrente (5%).

Instituto Politécnico de Macau, aos 25 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 2 962,00)

澳門格蘭披治大賽車委員會

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，及按照刊登於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組之公告，以審查文件及限制性為澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員進行普通晉級開考公告，准考人臨時名單已張貼在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓告示板。上述開考為填補澳門格蘭披治大賽車委員會編制外合同人員以下空缺：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一四年八月十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 助理協調員朱妙麗代行

(是項刊登費用為 \$989.00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局以編制外合同方式填補技術稽查職程第一職階二等技術稽查十缺，經二零一三年九月二十五日第三十九期

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edif. do Grande Prémio, 1.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, para os trabalhadores contratados além do quadro da Comissão do Grande Prémio de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 19 de Agosto de 2014.

Pe'l'O Coordenador, *Chu Miu Lai*, coordenadora-adjunta.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez vagas de fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
1.º 張健駿.....	76.82
2.º 梁士艾.....	69.98
3.º 譚德成.....	62.43
4.º 陳敏鋒.....	61.92
5.º 梁偉文.....	58.97
6.º 陳國健.....	55.90
7.º 雷成聰.....	52.23

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試而被淘汰之投考人：1名；

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：9名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月十三日的批示確認)

二零一四年八月七日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 程道全

正選委員：特級技術員 李建豐

代科長 李嘉卿

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一四年七月三十日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本

escalão, da carreira de fiscal técnico, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 25 de Setembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Kin Chon	76,82
2.º Leong Si Ngai.....	69,98
3.º Tam Tak Seng	62,43
4.º Chan Man Fong.....	61,92
5.º Leong Wai Man.....	58,97
6.º Chan Kuok Kin.....	55,90
7.º Loi Seng Chong	52,23

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 9 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Cheng Tou Chun, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Lei Kin Fong, técnico especialista; e

Lei Ka Heng, chefe de secção, substituta.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado,

局以審查文件方式，填補土地工務運輸局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員三缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年八月二十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

茲特公告，有關公佈於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組的「九澳聖母馬路行人天橋建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十六樓基礎建設廳查閱。

二零一四年八月二十一日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$881.00)

para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 30 de Julho de 2014, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da «Obra de construção da passagem superior para peões na Estrada de Nossa Senhora de Ká Hó em Coloane», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 21 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

第004/DSAMA/2014號公開招標

1. 招標實體：海事及水務局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 標的：為外港客運碼頭提供旅客服務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncio

Concurso Público n.º 004/DSAMA/2014

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água (doravante designada por DSAMA).
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Objecto: prestação de serviços a visitantes no Terminal Marítimo do Porto Exterior.

4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由開標之日起計，可按招標方案規定延期。

6. 臨時擔保：\$220,000.00（澳門幣貳拾貳萬元整），以現金存款或以法定銀行擔保之方式提供。

7. 確定擔保：判給總金額的百分之四。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：投標人須為主行政管理機關設於澳門的公司，或為澳門居民之自然人商業企業主。投標人在營業稅納稅人登記或商業登記中的業務範圍須包括公共關係或商務接待。不接納投標人以合作經營合同形式參與本次招標。

10. 講解會及現場視察：

講解會在二零一四年九月四日上午十時正在澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室舉行，並於二零一四年九月四日下午三時正於外港客運碼頭進行現場視察。

如報名出席講解會或現場視察的人數過多，海事及水務局得分批安排講解會及現場視察，具體安排由海事及水務局另作通知。

倘上述講解會及現場視察所指之時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的講解會及現場視察之日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

11. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之行政輔助科。

截標日期及時間：二零一四年九月二十九日中午十二時正。

倘上述截標時間海事及水務局不向公眾開放，則原定的截標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

12. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局禮賓室。

日期及時間：二零一四年九月三十日上午十時正。

為了第63/85/M號法令第二十七條所預見的效力，及對所提

4. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

6. Caução provisória: \$ 220 000,00 (duzentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósitos em dinheiro ou garantia bancária aprovada nos termos legais.

7. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: os concorrentes devem ser sociedades cuja administração principal seja em Macau ou empresário comercial, pessoa singular, residentes de Macau. O âmbito de actividade constante do registo de contribuinte de Contribuição Industrial ou do registo comercial dos concorrentes deve incluir relações públicas ou recebimento na área comercial. Não é admitida a participação de consórcios no presente concurso.

10. Sessão de esclarecimento e visita ao local:

A sessão de esclarecimento terá lugar às 10,00 horas do dia 4 de Setembro de 2014, no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau e realizar-se-á a visita ao Terminal Marítimo do Porto Exterior, pelas 15,00 horas do dia 4 de Setembro de 2014.

Em caso de número excessivo de inscritos na sessão de esclarecimento ou na visita ao local, os inscritos serão divididos em grupos para participar na sessão de esclarecimento e na visita ao local, os quais serão notificados pela DSAMA sobre os pormenores.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público no período em que se realizam a sessão de esclarecimento e a visita ao local, as mesmas definidas inicialmente serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: na Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora limite: dia 29 de Setembro de 2014, às 12,00 horas.

Em caso de encerramento da DSAMA ao público na data e hora limite para entrega das propostas acima referidas, a data e hora inicialmente definidas serão adiadas para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

12. Local, dia e hora para acto público do concurso:

Local: no anfiteatro da DSAMA, situado na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Data e hora: dia 30 de Setembro de 2014, às 10,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos

交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，投標人或其代表應出席開標。

倘截標日期根據上述11點被順延，又或上述開標時間海事及水務局不向公眾開放，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日及相同之時間。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門特別行政區萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科。

時間：辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）

此外，亦可於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）下載招標文件。

14. 評標標準及其所佔之比重：

投標書的評分總分為100分，並按下列各項目評分：

——投標價格：50分；

——旅客服務計劃書：20分；

——旅客服務經驗及能力：20分；

——專業面試：10分。

15. 招標文件之更新、修正及解釋等資料：由二零一四年八月二十七日至截標日止，投標人應每日前往澳門萬里長城海事及水務局行政及財政廳之會計科或於海事及水務局網頁（<http://www.marine.gov.mo>），以獲取涉及招標文件之更新、修正及解釋等資料。

二零一四年八月十九日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

（是項刊登費用為 \$4,665.00）

no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Caso sejam adiadas a data e a hora limite para entrega das propostas de acordo com o ponto 11 acima referido, ou na data e hora do acto público do concurso acima referido em que a DSAMA encerre ao público, a data e a hora do acto público do concurso será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, na mesma hora.

13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau.

Hora: horário de expediente.

Preço: \$500,00 (quinhentas patacas).

Encontram-se disponíveis os documentos do concurso na página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>).

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

A pontuação total de uma proposta é de 100 valores, sendo distribuídos pelas seguintes acções:

— Preço: 50 valores;

— Plano de prestação de serviços aos visitantes: 20 valores;

— Experiência e capacidade de prestação de serviços a visitantes: 20 valores;

— Entrevista profissional: 10 valores.

15. Actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso:

Os concorrentes deverão comparecer diariamente na Secção de Contabilidade do Departamento de Administração e Finanças da DSAMA, situada na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, Região Administrativa Especial de Macau, ou consultar a página electrónica da DSAMA (<http://www.marine.gov.mo>), a partir de 27 de Agosto de 2014 e até à data limite para a entrega das propostas, para obter informações sobre a actualização, rectificação e esclarecimento dos documentos do concurso.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 4 665,00)

通告

按照運輸工務司司長於二零一四年四月八日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das

法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（汽車機械範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

以散位合同制度任用，合同為期一年，可續期。

3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備小學畢業學歷；

3.4 具有汽車及電單車維修範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於110小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

3.4 Possuam habilitação profissional nas áreas relacionadas com a reparação de automóveis e motociclos ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados cuja duração não seja inferior a cento e dez horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece da apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗證明文件副本（須出示正本核對）（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b)、c) 和 e) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

5. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具有一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

6. 職務內容

檢驗、保存和調校其負責的機組；理解圖則和明瞭調校機械或配件的技術規格；檢查機組的運作以便發現和找出運作時可能出現的問題；進行所需的維修和更換；試驗機組和進行有助於機械正常運作的調校；按機械的技術規格添加潤滑油。

7. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

8.1 知識考試：50%；

a) 筆試，一小時（佔知識考試30%）；

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de confirmação);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações profissionais ou experiência profissional exigidas no presente aviso (carece de apresentação dos originais para efeitos de confirmação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

6. Conteúdo funcional

Verifica, conserva e afina os conjuntos mecânicos que estão a seu cargo: interpreta os desenhos e inteira-se das especificações técnicas das máquinas ou peças a afinar; examina o funcionamento do conjunto a fim de detectar e localizar eventuais deficiências de funcionamento; procede às reparações e substituições necessárias; ensaia o conjunto e procede às afinações conducentes a um correcto funcionamento; providencia para que a lubrificação se faça de acordo com as especificações técnicas.

7. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Prova de conhecimentos: 50%;

a) Prova escrita, com a duração de uma hora: (30% da prova de conhecimentos);

b) 實踐測試，兩小時（佔知識考試70%）；

8.2 專業面試：30%；及

8.3 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示，上述8.1項的知識考試為淘汰制，知識考試的成績得分低於50分，均被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

9. 考試範圍

9.1 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

9.2 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

9.3 第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》；

9.4 對汽油發動機、柴油發動機、傳動系統、制動系統、電路系統運作及車輛一般運作知識；

9.5 車輛機械檢查、維修及設備保養的知識；

9.6 工業安全知識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱9.1至9.3項所指之條例，但不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱其他參考書籍或資料。

10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於萬里長城港務局

b) Prova prática, com a duração de duas horas: (70% da prova de conhecimentos).

8.2 Entrevista profissional: 30%; e

8.3 Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. A prova de conhecimentos referida na alínea 8.1 tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e a experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Programa

9.1 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

9.2 Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

9.3 «Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», do Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

9.4 Conhecimentos do funcionamento e estrutura do motor a gasolina, motor a diesel, sistema de transmissão, sistema de travagem, sistema de circuitos eléctricos e sobre o funcionamento geral do veículo;

9.5 Conhecimentos sobre inspecção mecânica, reparação e manutenção de veículos;

9.6 Conhecimentos de segurança no trabalho.

Os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1. a 9.3, mas é-lhes proibido o uso de calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão

大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁 (<http://www.marine.gov.mo>)。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 高少興

正選委員：一等技術輔導員 張慧祥

重型車輛司機 黃景佳

候補委員：政府船塢主管 楊光明

特級技術輔導員 崔景安

二零一四年八月二十日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

按照運輸工務司司長於二零一四年四月八日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（金屬範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

13. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ko Siu Hing, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Cheong Wai Cheong, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Vong Keng Kai, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Jeong Kuong Meng, mestre das oficinas navais; e

Choi Keng On, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de serralheiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

以散位合同制度任用，合同為期一年，可續期。

3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備小學畢業學歷；

3.4 具金屬工專業資格*或具不少於3年金屬工的工作經驗。

* 專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於120小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（格式一，可於印務局購買或該局網頁內下載），連同下列文件於指定期限及辦公時間內，以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本核對）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本核對）；

c) 本通告所要求的專業資格或工作經驗證明文件副本（須出示正本核對）（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 履歷（須以中文或葡文書寫，同時報考人須簽名，否則作沒有遞交論）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

3.4 Possuam habilitação profissional na área de serralheiro* ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados cuja duração não seja inferior a cento e vinte horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece da apresentação do original para efeitos de conferência);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de verificação e autenticação);

c) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações profissionais ou experiência profissional exigidas no presente aviso (carece de apresentação dos originais para efeitos de confirmação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

e) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos ante-

級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b)、c) 和 e) 項所指之文件，則免除遞交，但須於報考時明確聲明。

5. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

6. 職務內容

將金屬切割及製成細小部件，並將各部件組合及裝配起來以製造或修理有關機器或機械工具；理解需製造部件的圖則或技術規格；勾勒輪廓；切割、磨平、磨擦及擦亮有關物料，直至符合要求；採用適當的量度工具進行嚴格的檢查；測試有關製成品；保養使用的工具和設備，有時應作錫銲、電弧焊銲接工作。

7. 薪俸及福利

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二內所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

8. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

8.1 知識考試：50%；

a) 筆試，一小時（佔知識考試30%）；

b) 實踐測試，兩小時（佔知識考試70%）；

8.2 專業面試：30%；及

8.3 履歷分析：20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示，上述8.1項的知識考試為淘汰制，知識考試的成績得分低於50分，均被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識之水平。

riormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), c) e e) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

5. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

6. Conteúdo funcional

Corta e trabalha o metal com muito pequenas tolerâncias e ajusta e monta peças para fabricação ou reparação de máquinas ou máquinas-ferramentas; interpreta os desenhos ou especificações técnicas das peças a fabricar; traça os contornos a seguir; corta, lima, esmerila e dá polimento ao material até atingir as características requeridas; procede a verificações rigorosas utilizando os instrumentos de medida adequados; ensaia o artigo quando acabado; mantém em bom estado de conservação as ferramentas e equipamentos que utiliza; por vezes faz soldaduras a estanho, solda forte ou com maçarico oxiacetilénico.

7. Vencimento e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

8. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

8.1 Prova de conhecimentos: 50%;

a) Prova escrita, com a duração de uma hora: (30% da prova de conhecimentos);

b) Prova prática, com a duração de duas horas: (70% da prova de conhecimentos);

8.2 Entrevista profissional: 30%; e

8.3 Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. A prova de conhecimentos referida na alínea 8.1 tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

9. 考試範圍

9.1 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

9.2 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

9.3 第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》；

9.4 金屬範疇之施工程序、工具及物料的相關知識；

9.5 金屬板料（厚板8mm或以上船用鋼板的處理、薄板2mm以下汽車車身鋼板）的處理及修復。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱9.1至9.3項所指之條例。

10. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

12. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a avaliação do desempenho, a qualificação e a experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Programa

9.1 «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente;

9.2 Lei n.º 14/2009 sobre «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos»;

9.3 «Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», do Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

9.4 Conhecimento de procedimento de execução, ferramentas e materiais no âmbito de serralheiro;

9.5 Tratamento e recuperação de laminados metálicos (tratamento de laminado de aço destinados ao uso a bordo com 8mm de espessura ou tratamento de laminados de aço com espessura de 2mm destinados a automóveis).

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar os diplomas legais referidos nos pontos 9.1 a 9.3.

10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 卓凱榮

正選委員：政府船塢主管 陳鍵森及楊光明

候補委員：一高等級技術員 高少興

二等技術輔導員 蕭巧珊

二零一四年八月二十日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

按照運輸工務司司長於二零一四年四月八日的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，海事及水務局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 任用形式

以散位合同制度任用，合同為期一年，可續期。

3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

3.1 澳門特別行政區永久性居民；

3.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

3.3 具備小學畢業學歷；

3.4 具備由澳門特別行政區政府發出之輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

13. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheok Hoi Veng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Kin Sam e Ieong Kuong Meng, ambos mestres das oficinas navais.

Vogais suplentes: Ko Siu Hing, técnico superior de 1.ª classe; e

Sio Hao San, adjunto-técnico de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Abril de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Forma de provimento

O pessoal é provido em regime de contrato de assalariamento, pelo período de um ano, renovável.

3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

3.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

3.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública», em vigor;

3.3 Estejam habilitados com o ensino primário;

3.4 Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros emitidas pela RAEM e com três anos de experiência profissional na condução de veículos ligeiros.

4. 報考辦法及地點

投考人須填妥第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》(格式一,可於印務局購買或在該局網頁下載),連同下列文件於指定期限及辦公時間內,以親送方式前往萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/行政輔助科報名:

a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本核對);

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本核對);

c) 本通告所要求的有效駕駛執照副本(須出示正本核對);

d) 三年駕駛輕型汽車的工作經驗證明文件(須出示正本核對)(根據第14/2009號法律第八條第三款之規定,工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明);

e) 履歷(須以中文或葡文書寫,同時報考人須簽名,否則作沒有遞交論);

f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 f) 項所指之文件,則免除遞交,但須於報考時明確聲明。

5. 職務內容

穿著制服駕駛輕型車輛載運乘客,顧及旅程的安全和舒適;駕駛載客量至九座位的客車,運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地;啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起;注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作;遵守道路交通法的規定;協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物;確保汽車的良好運作和日常保養,即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水;有需要時更換輪胎;定期把

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011 (modelo 1 que se encontra à venda na Imprensa Oficial ou disponível no *website* da referida entidade), bem como apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Apoio Administrativo, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros:

a) Cópia do documento de identificação válido (carece da apresentação do original para efeitos de confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (carece de apresentação do original para efeitos de verificação e autenticação);

c) Cópia da carta de condução válida exigida no presente aviso (carece da apresentação do original para efeitos de confirmação);

d) Documento comprovativo de três anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros (carece da apresentação do original para efeitos de confirmação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

e) Nota curricular (em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);

f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados a serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

5. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na

車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或不具所需資格的工作除外。

6. 薪俸及福利

第一職階輕型車輛司機的薪俸點為第14/2009號法律訂定的附件一表二十一薪俸表所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

7. 甄選方法

甄選是透過以下方法及評分比例進行：

7.1 知識考試：60%；

a) 筆試，一小時三十分（佔知識考試40%）；

b) 實踐測試（佔知識考試60%）；

7.2 專業面試：30%；及

7.3 履歷分析：10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示，上述7.1及7.2項的甄選方法為淘汰制，知識考試的成績得分低於50分，均被淘汰且不能進入接續的階段。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識之水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定及評估與投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷資格、專業資格、專業資歷及經驗、曾任工作及專業補充培訓，以審核其擔任特定職務的能力。

缺席或放棄上述的知識考試或專業面試的投考人即被除名。

subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, lubrificantes e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

6. Vencimento e regalias

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 21 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e goza dos direitos e regalias previstos no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Método de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

7.1. Prova de conhecimentos: 60%;

a) Prova escrita, com a duração de uma hora e trinta minutos: (40% da prova de conhecimentos);

b) Prova prática de condução: (60% da prova de conhecimentos);

7.2. Entrevista profissional: 30%; e

7.3. Análise curricular: 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. A prova de conhecimentos referida nas alíneas 7.1 e 7.2 tem carácter eliminatório, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos, face ao perfil das experiências da função.

A análise curricular visa avaliar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando as habilitações académicas e profissionais, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista da prova de conhecimentos ou da entrevista profissional é automaticamente excluído.

最後成績以0分至100分表示，將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為總成績，在總成績中得分低於50分的投考人，均被淘汰。

8. 考試範圍

8.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

8.2 第14/2013號行政法規《海事及水務局的組織及運作》；

8.3 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

8.4 基本常識；

8.5 駕駛輕型車輛知識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱8.1至8.3項所指之法律，但不得使用電子設備及不可查閱其他參考書籍或資料。

9. 名單公佈

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並同時上載於本局網頁（<http://www.marine.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席特級行政技術助理員 談偉忠

正選委員：二等行政技術助理員 余翠婷

重型車輛司機 黃錫餘

候補委員：特級行政技術助理員 譚德明

二等行政技術助理員 王文俊

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos diferentes métodos de selecção utilizados, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8. Programa

8.1 «Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China»;

8.2 «Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água», do Regulamento Administrativo n.º 14/2013;

8.3 Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

8.4 Conhecimentos básicos de cultura geral;

8.5 Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros.

Os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os diplomas legais referidos nos pontos 8.1. a 8.3 às matérias acima indicadas e são proibidos utilizar equipamentos electrónicos e consultar outros livros e documentos.

9. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, bem como disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços (<http://www.marine.gov.mo>).

As informações sobre o local, data e hora da realização da prova de conhecimentos serão publicadas com a lista definitiva de candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

12. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tam Wai Chong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Vogais efectivos: U Choi Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe; e

Vong Seak Iu, motorista de pesados.

Vogais suplentes: Tam Tak Meng, assistente técnico administrativo especialista; e

Wong Man Chon, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

二零一四年八月二十日於海事及水務局

代局長 黃錦輝

(是項刊登費用為 \$24,225.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 20 de Agosto de 2014.

O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

(Custo desta publicação \$ 24 225,00)

郵政局

名單

郵政局為填補個人勞動合同技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一四年七月二日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳政建.....	83.00
2.º 李鵬飛.....	81.89

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月十三日的批示確認)

二零一四年八月七日於郵政局

典試委員會：

主席：郵政局首席高級技術員 劉蘭華

正選委員：郵政局一等技術輔導員 容惠貞

候補委員：行政公職局一等高級技術員 黃珏

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

房屋局

名單

按照刊登於二零一三年十月十六日第四十二期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，房屋局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程第一職階二等技術員（社會工作）五缺，現公佈最後成績名單如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 2 de Julho de 2014:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Cheng Kin.....	83,00
2.º Lei Pang Fei.....	81,89

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Agosto de 2014).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Lao Lan Wa, técnico superior principal da DSC.

Vogal efectiva: Iong Wai Cheng, adjunto-técnico de 1.ª classe da DSC.

Vogal suplente: Wong Kuok, técnica superior de 1.ª classe da DSAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro de pessoal do Instituto de Habitação, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 16 de Outubro de 2013:

合格投考人:

名次	姓名	總成績
1.º	湯惠娟.....	71.55
2.º	李定國.....	70.33
3.º	歐陽展達.....	68.85
4.º	胡婉琪.....	65.42
5.º	曾嘉莉.....	64.52
6.º	林翠鳳.....	64.35
7.º	張嘉儀.....	64.07
8.º	關志文.....	63.73
9.º	吳嘉華.....	63.24
10.º	梁竹君.....	63.20
11.º	范美珠.....	61.62
12.º	吳嘉麗.....	60.75
13.º	梁潔歡.....	60.65
14.º	李振邦.....	60.25
15.º	蔡木錦.....	60.10
16.º	梁志華.....	59.15
17.º	鄧翠賢.....	59.02
18.º	鄭雪華.....	58.87
19.º	黃恩琪.....	58.50
20.º	林瑞卿.....	58.40
21.º	馮耀忠.....	57.93
22.º	梁姍姍.....	57.85
23.º	黎春燕.....	57.75
24.º	岑志亮.....	56.78
25.º	陳家敏.....	56.08
26.º	魏珍瑜.....	55.95
27.º	李璐.....	55.80
28.º	郭超群.....	55.42
29.º	李燕芬.....	55.30
30.º	唐國夫.....	55.29
31.º	霍艷虹.....	55.15
32.º	卓曉淋.....	54.10
33.º	周詠雯.....	53.43
34.º	吳樹華.....	52.94
35.º	容美瑩.....	52.50
36.º	古倩坤.....	52.30
37.º	周舜櫻.....	50.70
38.º	鄭綺霞.....	50.57
39.º	吳詠芝.....	50.24
40.º	范惠娟.....	50.00

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Tong Wai Kun.....	71,55
2.º	Lei Teng Kuok.....	70,33
3.º	Ao Ieong Chin Tat.....	68,85
4.º	Wu Un Kei.....	65,42
5.º	Chang Ka Lei.....	64,52
6.º	Lam Choi Fong.....	64,35
7.º	Cheong Ka I.....	64,07
8.º	Kuan Chi Man.....	63,73
9.º	Ng Ka Wa.....	63,24
10.º	Leong Chok Kuan.....	63,20
11.º	Fan Mei Chu.....	61,62
12.º	Ng Ka Lai.....	60,75
13.º	Leong Kit Fun.....	60,65
14.º	Lei Chan Pong.....	60,25
15.º	Choi Mok Kam.....	60,10
16.º	Leung Chi Wa.....	59,15
17.º	Tang Choi In.....	59,02
18.º	Cheang Sut Wa.....	58,87
19.º	Wong Ian Kei.....	58,50
20.º	Lam Soi Heng.....	58,40
21.º	Fung Io Chong.....	57,93
22.º	Leong San San.....	57,85
23.º	Lai Chon In.....	57,75
24.º	Sam Chi Leong.....	56,78
25.º	Chan Ka Man.....	56,08
26.º	Ngai Chan U.....	55,95
27.º	Lei Lou.....	55,80
28.º	Kuok Chiu Kwan.....	55,42
29.º	Lei In Fan.....	55,30
30.º	Tong Kuok Fu.....	55,29
31.º	Fok Im Hong.....	55,15
32.º	Cheok Hio Lam.....	54,10
33.º	Chao Weng Man.....	53,43
34.º	Ng Su Wa.....	52,94
35.º	Iong Mei Ieng.....	52,50
36.º	Ku Sin Kuan.....	52,30
37.º	Chow Son Ieng.....	50,70
38.º	Cheang I Ha.....	50,57
39.º	Ng Weng Chi.....	50,24
40.º	Fan Wai Kun.....	50,00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：50名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：47名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內，就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年八月十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一四年八月五日於房屋局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 陳德光

正選委員：准照處處長 伍蘭興

特級技術員 楊淑華

(是項刊登費用為 \$3,980.00)

公告

為填補房屋局人員編制技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)二缺，經二零一四年五月七日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄，並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年八月二十一日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$881.00)

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Candidatos excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 50 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

– Candidatos excluídos por terem obtido classificação de prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 47 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Agosto de 2014).

Instituto de Habitação, aos 5 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivas: Ng Lan Heng, chefe da Divisão de Licenciamento; e

Ieong Sok Wa, técnica especialista.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, rés-do-chão, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, do quadro de pessoal do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 7 de Maio de 2014.

Instituto de Habitação, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente, substituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

(招聘編號: 01/IH/2014)

(N.º de recrutamento: 01/IH/2014)

房屋局以散位合同方式填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員(雜役範疇)五缺,經二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈,准考人專業面試名單已張貼在青洲沙梨頭北巷一百零二號房屋局地下接待處之告示欄,並上載到房屋局網頁內www.ihm.gov.mo。

二零一四年八月二十一日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$783.00)

通告

第75/IH/2014號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定,作出決定如下:

一、授予副局長郭惠嫻從事關於公共房屋廳、資訊及輔助廳及宣傳及推廣處的行政技術管理工作的權限:

(一) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知,但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外;

(二) 認可工作表現評核,主管人員除外;

(三) 核准人員的年假表,根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定;

(四) 批准人員享受年假及缺勤解釋;

(五) 許可及命令結算與繳付金額超過\$500,000.00(澳門幣五十萬元整)但不超過\$3,000,000.00(澳門幣三百萬元整)的開支;

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncio da recepção do Instituto de Habitação (IH), sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, r/c, Ilha Verde, e publicada na página electrónica do IH (www.ihm.gov.mo), a lista dos candidatos admitidos para à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento do IH, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março de 2014.

Instituto de Habitação, aos 21 de Agosto de 2014.

O Presidente, substituto, *Jeong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Aviso

Despacho n.º 75/IH/2014

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. É delegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Habitação Pública, do Departamento de Informática e Apoio e da Divisão de Divulgação e Promoção:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do pessoal;

5) Autorizar e ordenar a liquidação e pagamento das despesas de montante superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), mas não superior a \$3 000 000,00 (três milhões de patacas);

(六) 與司庫聯名簽署金額超過\$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 但不超過\$3,000,000.00 (澳門幣三百萬元整) 的支票、匯票、轉帳委託書、提款單、存款單及其他交易的文件, 但須遵照法定的手續;

(七) 簽署有關財貨或勞務的取得金額不超過\$10,000,000.00 (澳門幣一千萬元整) 的合約的所有公文書。

二、授予副局長郭惠嫻從事下列工作的權限:

(一) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第八條的規定, 在例外情況下, 預先許可分配由房屋局負責的社會房屋;

(二) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十一條第一款(十一)項的規定, 對承租人不在社會房屋的解釋作出決定;

(三) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十九條及第二十五條的規定, 解除及單方終止社會房屋的租賃合同;

(四) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第三十七條第五款的規定, 科處罰款;

(五) 根據四月十二日第13/93/M號法令第三十條第一款的規定, 科處處罰;

(六) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第十八條第三款的規定, 批准免除家團成員或個人申請人的配偶申報其每月收入及資產淨值;

(七) 簽署第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十條所指的公告;

(八) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十三條的規定, 對取消申請人資格作決定;

(九) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十三條第三款的規定, 例外許可預約買受人移轉其合同地位;

(十) 簽署第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十六條第二款所指的證明;

(十一) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第五十四條的規定, 科處行政違法行為的處罰;

(十二) 根據第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第十五條第四款的規定, 科處處罰。

6) Assinar, conjuntamente com o tesoureiro, cheques, letras, ordens de transferência, levantamentos, depósitos e outras operações de montante superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), mas não superior a \$3 000 000,00 (três milhões de patacas), desde que cumpridas as formalidades legais;

7) Outorgar em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

2. É delegada na vice-presidente, Kuoc Vai Han, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Preceder a autorização da atribuição das habitações sociais a cargo do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

2) Decidir sobre a justificação da ausência do arrendatário de habitação social, nos termos da alínea 11) do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

3) Rescindir e denunciar o contrato de arrendamento de habitação social, nos termos dos artigos 19.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

4) Aplicar as multas, nos termos do n.º 5 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

5) Aplicar as sanções, nos termos do n.º 1 do artigo 30.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril;

6) Autorizar a dispensa da apresentação da declaração dos rendimentos mensais e do património líquido dos cônjuges dos elementos do agregado familiar ou do cônjuge do candidato individual, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

7) Assinar o anúncio a que se refere o artigo 20.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

8) Decidir sobre a exclusão de candidatos, nos termos do artigo 23.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

9) Autorizar, a título excepcional, a transmissão da posição contratual do promitente-comprador, nos termos do n.º 3 do artigo 33.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

10) Assinar a certidão a que se refere o n.º 2 do artigo 36.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

11) Aplicar as sanções por infracções administrativas, nos termos do artigo 54.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

12) Aplicar as sanções, nos termos do n.º 4 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria).

三、授予代副局長鄭錫林從事關於准照及監察廳及研究廳的行政技術管理工作的權限：

(一) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 認可工作表現評核，主管人員除外；

(三) 核准人員的年假表，根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假及缺勤解釋；

(五) 簽署有關財貨或勞務的取得金額不超過 \$10,000,000.00 (澳門幣一千萬元整) 的合約的所有公文書。

四、授予代副局長鄭錫林從事下列工作的權限：

(一) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(一)項及第三款、第三條至第六條的規定，對發給和續發房地產中介人准照、房地產經紀准照的申請作出決定；

(二) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(一)項及第三款、第二十條及第二十一條的規定，對發給房地產中介人臨時准照及房地產經紀臨時准照的申請作出決定；

(三) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(二)項及第三款、第八條及第九條的規定，對中止、取消中止和註銷房地產中介人准照、房地產經紀准照作出決定；

(四) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(三)項及第三款、第十七條第三款的規定，科處處罰；

(五) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第三條第七款所指的房地產中介人准照；

(六) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十一條第一款的規定，對補發准照的申請作出決定；

(七) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十三條第六款所指的商業營業場所說明書；

3. É delegada no vice-presidente, substituto, Cheang Sek Lam, a competência para a prática dos actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Licenciamento e Fiscalização e do Departamento de Estudos:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do pessoal;

5) Outorgar em todos os instrumentos públicos relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

4. É delegada no vice-presidente, substituto, Cheang Sek Lam, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os requerimentos para concessão e renovação das licenças de mediador imobiliário e de agente imobiliário, nos termos da alínea I) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 3.º a 6.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

2) Decidir sobre os requerimentos para concessão das licenças provisórias de mediador imobiliário e de agente imobiliário, nos termos da alínea I) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

3) Decidir sobre a suspensão, levantamento da suspensão e cancelamento das licenças de mediador imobiliário e de agente imobiliário, nos termos da alínea 2) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

4) Aplicar as sanções, nos termos da alínea 3) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e do n.º 3 do artigo 17.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

5) Assinar a licença de mediador imobiliário referida no n.º 7 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

6) Decidir sobre os requerimentos para a emissão da 2.ª via da licença, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

7) Assinar a nota informativa do estabelecimento comercial referida no n.º 6 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

(八) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十五條第二款所指的工作證；

(九) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二十一條所指的房地產中介人臨時准照；

(十) 核准第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二十二條所指的表格。

五、授予公共房屋廳廳長陳華強以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第四條的規定，對因房屋適當性的原因而分配房屋作出決定；

(五) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十二條及第十三條的規定，批准家團成員的增加及家團以外人士在社會房屋的逗留；

(六) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第十五條的規定，批准變更租金金額；

(七) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十四條的規定，解除社會房屋的租賃合同；

(八) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十七條的規定，對移轉承租地位作出決定；

(九) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第二十八條第一款的規定，批准進行工程；

(十) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃及管理》第三十條第二款的規定，許可拆除對房屋及場所所作的改善物；

(十一) 根據第25/2009號行政法規《社會房屋的分配、租賃

8) Assinar o cartão de identificação referido no n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

9) Assinar a licença provisória de mediador imobiliário referida no artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

10) Aprovar os impressos referidos no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária).

5. São delegadas no chefe do Departamento de Habitação Pública, Chan Wa Keong, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Decidir sobre a atribuição de habitação por motivo da adequação das habitações, nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

5) Autorizar o aumento de elementos do agregado familiar e a permanência de estranhos na habitação social, nos termos dos artigos 12.º e 13.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

6) Autorizar a alteração do valor da renda, nos termos do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

7) Rescindir o contrato de arrendamento de habitação social, nos termos do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

8) Decidir sobre a transmissão da posição de arrendatário, nos termos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

9) Autorizar a realização das obras, nos termos do n.º 1 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

10) Autorizar o levantamento das benfeitorias introduzidas nas habitações e estabelecimentos, nos termos do n.º 2 do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social);

11) Decidir sobre o mandado da execução do despejo do arrendatário, nos termos do artigo 47.º do Regulamento Admi-

及管理》第四十七條結合八月八日第69/88/M號法令第四十二條第二款的規定，對承租人命令進行救遷作出決定；

(十二) 簽署經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第三條所指的通告；

(十三) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第六條第二款、第八條第九款或第十一條的規定，對獲甄選的候選人從名單中除名作出決定；

(十四) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第八條第七款的規定，就家團的重新排名作出決定；

(十五) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第十條第二款的規定，就接納家團的成員及收入的更改作出決定；

(十六) 根據第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第六條的規定，對發放補助的申請作出決定；

(十七) 根據第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第八條第一款(一)至(三)項的規定，對取消受惠家團住屋補助的批給作出決定；

(十八) 根據四月十二日第13/93/M號法令第十八條第七款及第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十四條第二款的規定，簽署許可書(Termo de Autorização)；

(十九) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第二十八條的規定，對取消獲甄選的取得人資格作決定；

(二十) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第三十四條第四款的規定，解除經濟房屋的買賣預約合同；

(二十一) 根據第10/2011號法律《經濟房屋法》第四十一條的規定，行使優先權；

(二十二) 簽署第17/2009號行政法規《自置居所貸款利息補貼制度》第十二條第四款、第24/2000號行政法規《取得或融資租賃自住房屋之貸款補貼制度》第十二條第四款及七月八日第35/96/M號法令第十二條第三款所述之文件；

nistrativo n.º 25/2009 (Atribuição, Arrendamento e Administração de Habitação Social), conjugado com o n.º 2 do artigo 42.º do Decreto-Lei n.º 69/88/M, de 8 de Agosto;

12) Assinar o aviso a que se refere o artigo 3.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

13) Decidir sobre a exclusão dos candidatos seleccionados das listas, nos termos do n.º 2 do artigo 6.º, do n.º 9 do artigo 8.º ou do artigo 11.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

14) Decidir sobre a reclassificação de agregado familiar, nos termos do n.º 7 do artigo 8.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

15) Decidir sobre a admissão das alterações na composição e rendimento do agregado familiar, nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

16) Decidir sobre os pedidos de atribuição do abono, nos termos do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social);

17) Decidir sobre o cancelamento da concessão do abono de residência ao agregado familiar beneficiário, nos termos das alíneas 1) a 3) do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social);

18) Assinar o termo de autorização, nos termos do n.º 7 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, e do n.º 2 do artigo 34.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

19) Decidir sobre a exclusão de adquirentes seleccionados, nos termos do artigo 28.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

20) Resolver o contrato-promessa de compra e venda de habitação económica, nos termos do n.º 4 do artigo 34.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

21) Exercer o direito de preferência, nos termos do artigo 41.º da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica);

22) Assinar os documentos a que se refere o n.º 4 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2009 (Regime de Bonificação de Juros de Crédito Concedido para Aquisição de Habitação Própria), o n.º 4 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2000 (Regime de bonificação ao crédito para aquisição ou locação financeira de habitação própria) e o n.º 3 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 35/96/M, de 8 de Julho;

(二十三) 根據二月十五日第6/93/M號法令第八條的規定，批准僭建物內的維修或保存工程；

(二十四) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十條的規定，對僭建物居住人登記之更新作出決定；

(二十五) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十一條的規定，批准新成員加入已登記的家團內；

(二十六) 根據二月十五日第6/93/M號法令第十三條的規定，對工商業場所登記內之紀錄的取消作出決定；

(二十七) 訂定二月十五日第6/93/M號法令第十六條第二款所指的期間；

(二十八) 根據二月十五日第6/93/M號法令第二十二條的規定，統籌從僭建物搬出及其拆毀行動、訂定應採取的步驟、協調不同機構及實體的工作。

(二十九) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）或交收或進行期限不超過六個月的合同。

六、授予樓宇管理廳廳長胡俊華以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過\$5,000,000.00（澳門幣五百萬元整）的所有的公文書。

七、授予准照及監察廳代廳長卓景賢以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

23) Autorizar obras de reparação ou conservação em edificações informais, nos termos do artigo 8.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

24) Decidir sobre a actualização do recenseamento dos residentes em edificações informais, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

25) Autorizar novos membros no agregado familiar recenseado, nos termos do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

26) Decidir sobre o cancelamento de registos no recenseamento de estabelecimentos comerciais e industriais, nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

27) Determinar o prazo a que se refere o n.º 2 do artigo 16.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

28) Coordenar as operações de desocupação e demolição de edificações informais, estabelecer os procedimentos a adoptar e concertar a actuação entre os diversos organismos e entidades envolvidas, nos termos do artigo 22.º do Decreto-Lei n.º 6/93/M, de 15 de Fevereiro;

29) Outorgar nos contratos deste departamento, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas) ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

6. São delegadas no chefe do Departamento de Administração de Edifícios, Vu Chon Va, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Outorgar em todos os instrumentos públicos deste departamento relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$5 000 000,00 (cinco milhões de patacas).

7. São delegadas no chefe, substituto, do Departamento de Licenciamento e Fiscalização, Chuck King Yin, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第七條第二款的規定，核准房地產中介業務職業技能鑒定考試內容；

(五) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）或交收或進行期限不超過六個月的合同。

八、授予資訊及輔助廳廳長李潔如以下權限：

(一) 簽署該廳發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(三) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 簽署房屋局人員報到憑證；

(五) 許可及命令結算與繳付金額上限不超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）的開支；

(六) 與司庫聯名簽署金額上限不超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）的支票、匯票、轉帳委託書、提款單、存款單及其他交易的文件，但須遵照法定的手續；

(七) 簽署該廳有關財貨或勞務的取得金額不超過\$500,000.00（澳門幣五十萬元整）或交收或進行期限不超過六個月的合同。

九、授予社會房屋處處長陳君傑以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(四) 根據經第141/2012號行政長官批示所修改的第296/2009號行政長官批示核准的《社會房屋申請規章》第十二條的規定，對申請人提出放棄其社會房屋申請或其地位的申請作出決定；

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Aprovar o conteúdo do exame de habilitação técnico-profissional da actividade de mediação imobiliária, nos termos do n.º 2 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

5) Outorgar nos contratos deste departamento, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas) ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

8. São delegadas na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, as seguintes competências:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que este departamento emitir a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

3) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

4) Assinar as guias de apresentação do pessoal do IH;

5) Autorizar e ordenar a liquidação e pagamento das despesas até ao montante máximo de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas);

6) Assinar, conjuntamente com o tesoureiro, cheques, letras, ordens de transferência, levantamentos, depósitos e outras operações até ao montante máximo de \$500 000,00 (quinhentas mil patacas), desde que cumpridas as formalidades legais;

7) Outorgar nos contratos deste departamento, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas) ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

9. São delegadas na chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão;

4) Decidir sobre os pedidos de desistência do concurso de habitação social ou desistência da sua posição apresentados pelos candidatos, nos termos do artigo 12.º do Regulamento de Candidatura para Atribuição de Habitação Social, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2009, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2012;

(五) 根據第23/2008號行政法規《社會房屋輪候家團住屋臨時補助發放計劃》第八條第一款(四)項的規定，對取消受惠家團住屋補助的批給作出決定。

十、授予經濟房屋及援助處處長繆燦成以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書；

(四) 對申請人提出放棄其經濟房屋申請作出決定。

十一、授予公共房屋監管處處長伍祿梅以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十二、授予組織處處長許麗鳴以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十三、授予樓宇管理事務處處長蘇喜添以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

5) Decidir sobre o cancelamento da concessão do abono de residência ao agregado familiar beneficiário, nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2008 (Plano provisório de atribuição de abono de residência a agregados familiares da lista de candidatos a habitação social).

10. São delegadas no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão;

4) Decidir sobre os pedidos de desistência da sua habitação económica apresentados pelos candidatos.

11. São delegadas na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

12. São delegadas na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

13. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, Sou Hei Tim, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

十四、授予樓宇管理支援處處長劉綺玲以下權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十五、授予准照處處長伍蘭興以下權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十六、授予業務監察處代處長蕭裕林以下權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十七、授予資訊處處長甘小玲以下權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

十八、授予行政及財政處處長張東遠以下權限：

- (一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；
- (二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；
- (三) 簽署該處職責範圍發往澳門特別行政區私人實體單純為編制卷宗及執行決定所需的公函或文書。

14. São delegadas na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, as seguintes competências:

- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

15. São delegadas na chefe da Divisão de Licenciamento, Ng Lan Heng, as seguintes competências:

- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

16. São delegadas no chefe, substituto, da Divisão de Fiscalização de Actividades, Sio U Lam, as seguintes competências:

- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

17. São delegadas na chefe da Divisão de Informática, Kam Sio Leng, as seguintes competências:

- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

18. São delegadas no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, as seguintes competências:

- 1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;
- 2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;
- 3) Assinar os ofícios ou o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigidos às entidades particulares da RAEM, no âmbito das competências desta divisão.

十九、授予法律事務處處長任利凌以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 針對房屋局職責範圍內的行政違法行為提出控訴；

(四) 簽署該處職責範圍發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(五) 簽署該處有關財貨或勞務的取得金額不超過\$5,000,000.00（澳門幣五百萬元整）的合約的所有公文書。

二十、授予工程事務處處長王世平以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(四) 簽署該處有關工程金額不超過\$10,000,000.00（澳門幣一千萬元整）的合約的所有公文書。

二十一、授予宣傳及推廣處處長鄭綺華以下權限：

(一) 批准有關人員享受年假及缺勤解釋；

(二) 根據法律規定對有關人員更改及提前享受年假的申請作出決定；

(三) 簽署該處職責範圍發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

19. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos, Iam Lei Leng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Deduzir acusação relativa à infracção administrativa no âmbito das competências do IH;

4) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que esta divisão emitir, no âmbito das suas atribuições, a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

5) Outorgar em todos os instrumentos públicos desta divisão relativos aos contratos de aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$5 000 000,00 (cinco milhões de patacas).

20. São delegadas no chefe da Divisão de Assuntos de Obras, Wong Sai Peng, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que esta divisão emitir, no âmbito das suas atribuições, a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

4) Outorgar em todos os instrumentos públicos desta divisão relativos aos contratos de obras de valor não superior a \$10 000 000,00 (dez milhões de patacas).

21. São delegadas na chefe, substituta, da Divisão de Divulgação e Promoção, Cheang I Wa, as seguintes competências:

1) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do respectivo pessoal;

2) Decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias do respectivo pessoal, nos termos legais;

3) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que esta divisão emitir, no âmbito das suas atribuições, a favor de entidades públicas e particulares da RAEM, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

(四) 簽署該處有關財貨或勞務的取得金額不超過 \$500,000.00 (澳門幣五十萬元整) 或交收或進行期限不超過六個月的合同。

二十二、授予資訊及輔助廳廳長李潔如、社會房屋處處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理支援處處長劉綺玲以及行政及財政處處長張東遠以房屋局名義，簽署根據第10/2011號法律《經濟房屋法》興建的經濟房屋的買賣預約合同及買賣公證書的權限。

二十三、所有公函或其他任何形式的書面通知的簽署須按此格式進行：

官職

姓名

二十四、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

二十五、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

二十六、自二零一四年八月一日起，由上述副局長、代副局長、廳長、代廳長、處長及代處長在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

二十七、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年八月二十二日於房屋局

代局長 楊錦華

(是項刊登費用為 \$22,115.00)

4) Outorgar nos contratos desta divisão, relativos às aquisições de bens ou serviços de valor não superior a \$500 000,00 (quinhentas mil patacas) ou com prazo de entrega ou execução não superior a seis meses.

22. É delegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, e no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, a competência para a outorga, em nome do IH, nos contratos-promessa e nas escrituras públicas de compra e venda das habitações económicas construídas ao abrigo da Lei n.º 10/2011 (Lei da habitação económica).

23. Todas as assinaturas dos ofícios ou de todas as formas de comunicação escrita deverão ser precedidas da fórmula:

Cargo,

Nome

24. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

25. Dos actos praticados no uso das presentes delegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

26. São ratificados os actos praticados pela vice-presidente, vice-presidente substituto, chefes de departamento, chefe substituto de departamento, chefes de divisão e chefes substitutos de divisão, acima mencionados, no âmbito das competências delegadas, desde 1 de Agosto de 2014.

27. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Instituto de Habitação, aos 22 de Agosto de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *Ieong Kam Wa*.

(Custo desta publicação \$ 22 115,00)

電 信 管 理 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

一、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para os seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

二、技術員職程第一職階一等技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一四年八月十九日於電信管理局

代局長 梁燊堯

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

2. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicados na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 19 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Leong San Io Francisco*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

燃料安全委員會

名單

為填補燃料安全委員會編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
劉子寧	81.22

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十日的批示確認)

二零一四年八月十三日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 鄧宏信

候補委員：行政公職局首席顧問高級技術員 譚惠珠

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do pessoal em regime de contrato além do quadro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lao Chi Neng	81,22

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 13 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro, da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogal efectivo: Tang Van Son, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos.

Vogal suplente: Tam Wai Chu, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

為填補燃料安全委員會編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員兩缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 陳仲群.....	82.94
2.º 黃永怡.....	82.56

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十日的批示確認)

二零一四年八月十三日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

正選委員：燃料安全委員會一等高級技術員 劉子寧

澳門監獄顧問高級技術員 蔣景安

為填補燃料安全委員會個人勞動合同人員技術稽查職程第一職階首席技術稽查員一缺，以文件審查、有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告公佈於二零一四年七月九日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。應考人成績名單如下：

合格應考人：	分
鄭永澤.....	81.13

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年八月二十日的批示確認)

二零一四年八月十五日於燃料安全委員會

典試委員會：

主席：燃料安全委員會全職委員 黃世興

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, do pessoal em regime de contrato além do quadro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Chong Kuan.....	82.94
2.º Wong Weng I.....	82.56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 13 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro, da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Vogais efectivos: Lao Chi Neng, técnico superior de 1.ª classe, da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Cheong Keng On, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão, da carreira de fiscal técnico, do pessoal em regime de contrato individual de trabalho da Comissão de Segurança dos Combustíveis, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 9 de Julho de 2014:

Candidato aprovado:	valores
Kuong Veng Chac	81,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2014).

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 15 de Agosto de 2014.

O Júri:

Presidente: Wong Sai Heng, membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

正選委員：燃料安全委員會特級技術稽查 吳嘉威

教育暨青年局一等高級技術員 曾美群

(是項刊登費用為 \$3,872.00)

Vogais efectivos: Ng Ka Wai, fiscal técnico especialista da Comissão de Segurança dos Combustíveis; e

Chang Mei Kuan, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 3 872,00)

交通事務局

通告

(招聘編號：009/OQ/CON/DSAT/2014)

按照運輸工務司司長於二零一四年七月八日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人（泥水工範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件：

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 具有泥水工範疇之專業資格*或具有不少於三年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於三十小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Avisos

(Referência n.º 009/OQ/CON/DSAT/2014)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Julho de 2014, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas ao nível do ensino primário;
- d) Possuam habilitações profissionais na área de pedreiro ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados com a respectiva área cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de documentos comprovativos de qualificação profissional emitidos pelos serviços públicos.

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；

c) 經投考人簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 具有泥水工範疇之專業資格或具有不少於三年的相關工作經驗之證明文件（須出示正本作鑑證之用）（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明）；

f) 如投考人具備語言知識證明文件，應遞交證明文件副本（須出示正本作鑑證之用），以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、b)和d)項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容的一般特徵：

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

3. Forma e local de apresentação de candidaturas, e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1. Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (a qual pode ser comprada na Imprensa Oficial ou descarregada na sua página electrónica), devendo a mesma ser entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda-feira a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Cópias de documentos comprovativos de habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação do original para autenticação);

c) Nota curricular assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Cópias de documentos comprovativos de habilitação profissional na área de pedreiro ou da respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos (é necessária a apresentação do original para autenticação) (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde a mesma foi obtida ou mediante declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato);

f) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de conhecimentos linguísticos, devem entregar cópias destes documentos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. 職務內容：

拆除和鋪設石牆體、磚塊或其他塊料，並使用灰泥和適合的工具來建造瓦屋頂；理解各種圖則和其他將進行的工程的技術規格；鋪砌石、磚、瓦或其他塊料以建築或者修補牆壁及其他結構；以灰泥去鋪面批盪；透過鉛垂線、水平線、直尺或其它工具去檢查已完成的工作；安裝衛生設施和有關排水設備；鋪砌磁磚、馬賽克或灰沙的地面；安裝預製件；有時協調其轄下的助理員。

6. 薪俸、權利及福利：

第一職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第二級別150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法：

7.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以兩小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

7.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

8. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

5. Conteúdo funcional

Levanta e reveste muros de alvenaria de pedra, tijolo ou outros blocos e realiza coberturas com telha, utilizando argamassas e manejando ferramentas apropriadas: interpreta desenhos e outras especificações técnicas da obra a executar; assenta pedra, tijolos, telha e outros blocos para construir ou reparar paredes e outras estruturas; reveste e efectua acabamentos com argamassas; verifica o trabalho realizado por meio de fio de prumo, níveis, réguas, esquadros e outros instrumentos; procede à instalação de sanitários e respectivos escoamentos; assenta azulejos, pavimentos de mosaico ou betonilha; monta elementos pré-esforçados; por vezes coordena o trabalho de ajudantes sob as suas ordens.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 do nível 2 do mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Métodos de selecção

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com 2 (duas) horas de duração e, com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e experiência profissional dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

9. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%

專業面試——30%

履歷分析——20%

10. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 考試範圍：

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

c) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

d) 第3/2008號行政法規《交通事務局組織及運作》；

e) 第45/2010號行政命令；

f) 一般文化常識及社會常識；

g) 基本泥水知識及工作安全知識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱a)到e)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

12. 公佈名單：

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁；(<http://www.dsat.gov.mo>)

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

13. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, os quais são ponderados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%;

Análise curricular — 20%.

10. Condições de preferência:

Em caso de igualdade de classificação os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

c) Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos);

d) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego);

e) Ordem Executiva n.º 45/2010;

f) Conhecimento geral da cultura e da sociedade;

g) Conhecimento básico sobre cimento e segurança do trabalho.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a e) do programa e sem anotações nem exemplos.

12. Publicação de listas

As listas provisória, definitiva e classificativa da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

15. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管（首席高級技術員） 伍綺紅

正選委員：二等技術員 黃俊華

一等技術輔導員 符珊珊

候補委員：二等技術員 蔡智偉

特級技術輔導員 李淑美

二零一四年八月十三日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$9,140.00)

(招聘編號：010/IT/CON/DSAT/2014)

按照運輸工務司司長於二零一三年七月一日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員兩缺。

1. 方式、期限及有效期：

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件：

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至f) 項所指擔任公職之一般要件；

14. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados apenas neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

15. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Ng I Hong, chefia funcional (técnica superior principal).

Vogais efectivos: Wong Chon Wa, técnico de 2.ª classe; e

Fu San San, adjunto-técnico de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Choi Chi Wai, técnico de 2.ª classe; e

Lee Sok Mei, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 9 140,00)

(referência n.º 010/IT/CON/DSAT/2014)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução, línguas chinesa e portuguesa, em regime de contrato além do quadro, da carreira de intérprete-tradutor da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenham os seguintes requisitos:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Preenham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言(中文或葡文)學士學位；
- d) 掌握兩種正式語文。

3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件：

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表(可於印務局購買或於該局網頁內下載)，於指定期限及辦公時間內(週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分)以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作鑑證之用)；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作鑑證之用)；
- c) 經投考人簽署之履歷(須以中文或葡文書寫)；
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或培訓證書證明文件，應遞交相關證明文件的副本(須出示正本作鑑證之用)以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有a)、

- b) 和d) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容：

二等翻譯員須尊重文章內容和寫作風格，把以某種語言(中文/葡文)寫成的文章翻譯成另一種語言(中文/葡文)：細讀和分析原文，以理解原文的整體意思；將該意思轉換為目標語言，力求忠於原文的思想和主題，儘量保持作者的寫作風格；有需要時可參閱字典或其他工具書，以便正確地傳達技術或科學術語；重讀譯文，作出認為合適的修改。可專注於某一特別範疇的翻譯，並執行視其情況而指派的工作。尊重談話的確實意思，將口述文章和談話從一種語言翻譯成另一種語言。

- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação (chinês e português) ou, em língua (chinesa ou portuguesa);

- d) Domínio das duas línguas oficiais.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado ou descarregado da página electrónica, da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9h00 às 13h00 e das 14h30 às 17h45; à sexta-feira das 9h00 às 13h00 e das 14h30 às 17h30) na Divisão de Relações Públicas, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

3.2 Documentos que a devem acompanhar

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);

d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Caso os candidatos detenham documentos comprovativos de habilitações profissionais, de experiência profissional ou de formação profissional, devem entregar cópias dos mesmos (é necessária a apresentação do respectivo original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Conteúdo funcional

Efectua a tradução de textos escritos de uma das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; faz interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma das línguas oficiais para outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais; pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. 薪俸、權利及福利：

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表七內所載的440點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

7. 甄選方法：

7.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，淘汰制，分兩階段進行：

第一階段：以三小時的筆試進行，淘汰制；

第二階段：以三十分鐘的口試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

7.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

8. 評分制度：

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

9. 最後成績：

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——80%

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

6. *Forma de provimento*

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

7. *Métodos de selecção*

7.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.^o método — Prova de conhecimentos dividida em duas fases, com carácter eliminatório:

1.^a fase — Prova escrita de 3 (três) horas, com carácter eliminatório;

2.^a fase — Prova oral de 30 minutos, com carácter eliminatório;

b) 2.^o método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.^o método — Análise curricular.

7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

9. *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 80%

第一階段：筆試（佔知識考試50%）；

第二階段：口試（佔知識考試50%）。

專業面試——10%；

履歷分析——10%。

10. 優先條件：

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

11. 考試範圍：

a) 翻譯澳門特別行政區公共行政知識以及國內外時事及通識；

b) 中文翻譯成葡文及葡文翻譯成中文、中葡文寫作及口語表達能力，筆試及口試所佔比重如下：

筆試——50%

第一部份——中葡翻譯——50%

第二部分——葡中翻譯——50%

口試——50%

第一部分——中葡傳譯——50%

第二部分——葡中傳譯——50%

於知識考試（筆試）時只許使用紙本字典作參考，但不得使用電子設備、其他參考書籍或資料。

12. 公布名單：

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁；（<http://www.dsat.gov.mo>）

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

13. 適用法例：

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

1.ª fase — Prova escrita (50% da prova de conhecimentos);

2.ª fase — Prova oral (50% da prova de conhecimentos).

Entrevista profissional — 10%;

Análise curricular — 10%.

10. *Condições de preferência*

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

11. *Programa das provas*

a) Tradução de matérias relativas à Administração Pública da RAEM, actualidades e assuntos nacionais e internacionais;

b) Tradução de chinês para português e vice-versa. Redacção de textos e capacidade de comunicação oral nas línguas chinesa e portuguesa. As provas escrita e oral ocupam respectivamente:

Prova escrita — 50%:

1.ª parte — Tradução de chinês para português — 50%;

2.ª parte — Tradução de português para chinês — 50%.

Prova oral — 50%:

1.ª parte — Interpretação de chinês para português — 50%;

2.ª parte — Interpretação de português para chinês — 50%.

Na prova escrita de conhecimentos, os candidatos podem consultar apenas dicionários em suporte papel. Não podem usar aparelhos electrónicos, nem livros ou informações de referência.

12. *Publicação de listas*

As listas provisórias, definitivas e classificativas da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como, disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

14. 注意事項：

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

15. 典試委員會的組成：

典試委員會由下列成員組成：

主席：交通事務局顧問高級技術員 Maria Goretti Faria da Costa

正選委員：行政公職局顧問翻譯員 Leonardo Calisto Correia

正選委員：交通事務局一等翻譯員 鮑欣欣

候補委員：行政公職局首席翻譯員 Idalete Célia Dias

候補委員：交通事務局職務主管（一等高級技術員） 陳嘉俊

二零一四年八月十三日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$8,837.00)

14. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

15. Constituição do júri

O júri é composto por:

Presidente: Maria Goretti Faria da Costa, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais efectivos: Leonardo Calisto Correia, intérprete-tradutor assessor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Pao Ian Ian, intérprete-tradutora de 1.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Vogais suplentes: Idalete Célia Dias, intérprete-tradutora principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Chan Ka Chon Paulo, chefia funcional (técnico superior da 1.ª classe) da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Agosto de 2014.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 8 837,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一 公 證 署

證 明

澳門愛康樂健美會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年八月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號152/2014。

澳門愛康樂健美會章程

第一章

總 則

第一條

名 稱

本會中文名稱為“澳門愛康樂健美會”。

第二條

宗 旨

本會宗旨為推動澳門健美運動發展，提高本澳居民對健美運動的興趣之餘，促進本地及外地熱愛健美運動之人士的合作和交流，支持特區政府發展健美事業。

第三條

會 址

(一) 本會的會址：澳門慕拉士大馬路221號南方工業大廈第一座9樓C座，經理事會決議後，本會可遷往澳門任何地方。

(二) 經理事會決議後，按照會務的發展，可增加必須的分會，辦事處及其它形式的代表機構。

第二章

第四條

會員資格

凡對健美運動有興趣之人士及認同本會宗旨及章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有參加本會所舉辦的一切活動和使用設施的福利。

(二) 會員有遵守會章和決議以及繳交會費的義務，會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章

第六條

組織機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員，決定會務方針、審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會主席團設主席一名、副主席一名、秘書一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，最少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數組員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席活動時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

第十條

經 費

(一) 會員繳納的入會費及年費。

(二) 來自本會活動的收入。

(三) 政府機構、各界人士及機構給予的資助及捐獻。

二零一四年八月十九日於第一公證署

代公證員 Norma M. de A. Marques

(是項刊登費用為 \$1,674.00)
(Custo desta publicação \$ 1 674,00)

第一 公 證 署

證 明

澳門翻糖蛋糕協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年八月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號151/2014。

澳門翻糖蛋糕協會

章 程

第一章

總 則

第一條——名稱

本會中文名稱為“澳門翻糖蛋糕協會”，英文名稱為“Macao Fondant Cake Association”。

第二條——宗旨

本會屬非牟利團體，其存續不設期限，以推廣澳門翻糖蛋糕文化和活動，促進澳門與世界各地翻糖蛋糕文化的交流和聯繫為宗旨。

第三條——會址

本會設於澳門提督馬路123號協華工業大廈3樓A座。經理事會決議後，得隨時更改會址。

**第二章
會員**

第四條——1. 會員分為基本會員和名譽會員。

2. 凡認同本會宗旨，願意遵守本會章程之所有人士，均可申請成為本會基本會員。

3. 對本會有貢獻的人士可獲頒名譽會員榮銜。

第五條——1. 會員有以下權利：

- (a) 參加會員大會；
- (b) 享有選舉權、被選舉權和表決權；
- (c) 參與本會舉辦的各項活動；
- (d) 使用本會提供的設施；
- (e) 獲得本會提供服務的優先權。

2. 只有基本會員方享有上述第(a)及(b)項所指之權利。

第六條——義務

- 1. 遵守章程。
- 2. 繳交會費。
- 3. 如違反本會章程或破壞本會聲譽之言行，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍處分。

4. 名譽會員豁免履行上述第2款所指之義務。

**第三章
組織**

第七條——會員大會是本會的最高權力機構。會員大會職權為：修改本會章程；選舉理事會、監事會的成員以及其他法律所賦與的一切權力。

第八條——會員大會每年召開一次平常會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

第九條——理事會

1. 理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，成員人數必須為單數，任期三年，連選得連任。

2. 理事會為本會行政管理機構，履行法律及章程所規定的義務。

第十條——監事會

1. 監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，成員人數必須為單數，任期三年，連選得連任。

2. 監事會為本會監察機構，負責監督理事會的各項運作，查核理事會的賬目，以及審閱理事會每年的會務報告及財務報告。

**第四章
經費****第十一條——經費來源**

本會活動經費的主要來源包括會費、對本會的贊助及捐贈，和其他合法收入。

**第五章
附則**

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。本會解散須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一四年八月十九日於第一公證署

代公證員 Norma M. de A. Marques

(是項刊登費用為 \$1,507.00)
(Custo desta publicação \$ 1 507,00)

第一公證署**證明****英國倫敦澳門留學生協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年八月十九日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號150/2014。

英國倫敦澳門留學生協會**章程****第一章****總則****第一條**

(名稱)

本會之中文名稱為“英國倫敦澳門留學生協會”，中名簡稱為“英倫留學生澳協”，葡文名稱為“Associação de

Estudantes Ultramarinos de Macau em Londres, Reino Unido”，英文名稱為“Macau Student Overseas Association, London United Kingdom”，英文簡稱為“MSAUK”。

第二條

(法人住所)

本會之法人住所設於澳門爹利仙拿姑娘街32A號地下A。

第三條

(性質)

本會為非牟利之學生自治組織。

第四條

(宗旨)

一、廣泛地為澳門學生提供往英國升學的資訊；

二、幫助往英國升學的澳門學生適應英國的學習模式和和生活；

三、為澳門各中學提供升學英國的資訊；

四、通過聯誼和交流活動培養同學的團結精神及對澳門的歸屬感。

第五條

(收入)

一、會員繳付的年費；

二、來自本會活動的收費；

三、公共或私人實體的任何資助及捐獻。

第二章**會員****第六條**

(入會資格)

一、正在英國就讀或將赴英升學並持有有效澳門居民身份證的學生均可加入本會；

二、凡成為會員者，會員資格永久存在。

第七條

(會員權利及義務)

一、遵守本會章程及各項決議；

二、有選舉權及被選舉權；

三、提出申請計劃活動的權利；

四、對本會活動可有發言權和意見權；

五、參加本會各項活動；

六、繳交年費；

七、不得作出破壞本會聲譽及損害本會利益的行為。

第三章 機關

第十條 (法人的機關)

本會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

第十一條 (會員大會)

一、會員大會為本會的最高權力機關，其職權如下：

會員大會由所有會員組成，並設主席團。大會主席團由會員大會選出，主席團設會長、副會長及秘書各一人，任期為一年，不可連任，除非無候選者競選其職位。

二、理事會成員由會員大會選出，任期為一年，不可連任，除非無候選者競選其職位。

三、週年大會最少提前八日以掛號信或簽收方式通知會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。如有需要，會員大會主席團主席可召開會員大會。另外，如有三分之一理事會成員或三分之二基本會員聯名要求，便可召開特別會員大會。

四、會員大會的決議應載於會議錄簿冊內，以供會員查閱。

五、會員大會擁有以下權限：

(一) 通過和修訂本會章程；

(二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

(三) 審議和通過年度會務報告、財務帳目及監事會意見書。

第十二條 (理事會)

一、理事會是本會的行政管理機關，由最少7位成員組成，其成員總數必須為單數；

二、理事會成員由會員大會選出，任期為一年，不可連任，除非無候選者競選其職位；

三、理事會需至少設理事長一名、副理事長一名、秘書一名、財政一名、編輯一名、外務長一名、內務長一名，理事會每年最少召開9次會議，須有半數成員出席，方可進行議決；

四、理事會會議應作成會議錄，並載於簿冊內，以供查閱；

五、理事會負責管理本會日常事務，其權限為：

(一) 確保本會的管理及運作；

(二) 每年向會員大會提交會務報告、年度帳目和監事會交來之意見書；

(三) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；

(四) 執行會員大會的決議及維持本會的會務及各項活動；

(五) 按會章規定召集會員大會；

(六) 審批會員入會申請；

(七) 訂定入會費及年費的金額；

(八) 議決會員之處分及開除會籍等事宜；

(九) 行使法律或本會章程所規定的其他權限。

第十三條 (監事會)

一、監事會是本會的監察機關，成員由上屆理事會會員組成，任期為一年，不可連任，除非無候選者競選其職位。

二、監事會由三人組成，設監事長一名，副監事長一名及秘書一名。

三、監事會的會議紀錄應載於專有簿冊內，以供查閱。

四、監事會之權限為：

(一) 監察理事會的工作；

(二) 查核理事會的帳目；

(三) 就理事會所提交的工作報告書及年度帳目發表意見；

(四) 履行法律及章程所規定的其他義務。

第四章 其他

第十四條 (章程之修改)

基於下列任何情況，可提出章程修改：

一、出席會員四分之三之贊同票；

二、會員大會主席團一致通過；

三、理事會四分之三贊成通過；

四、監事會一致通過。

修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

章程解釋：章程若有遺漏及不清晰之處，由會員大會作解釋。但當與澳門特別行政區現行法規抵觸時，依後者為準。

內部規章；本章程未有列明之處，概由會員大會制定內部規章施行。

本章程如有未盡善之處，得按本澳有關社團法人的法律規定，經理事會建議交由會員大會通過進行修改。

附則

凡未列出之條例，概遵守本會內部章程。

二零一四年八月十九日於第一公證署

代公證員 Norma M. de A. Marques

(是項刊登費用為 \$2,835.00)
(Custo desta publicação \$ 2 835,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門世界蘇姑文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月十四日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為286號。該設立章程文本如下：

澳門世界蘇姑文化協會 章程

第一章 總則

1. 本會定名為“澳門世界蘇姑文化協會”。

2. 本會會址設於澳門祐漢新村第四街50號祐成工業大廈第一期11樓AC。

3. 組織性質、社團組織、合法的非牟利機構、受澳門法律管轄保護，其一切活動均遵守澳門法律、法例和有關條例規定。

4. 護國蘇夫人姑簡稱“蘇姑”，所在地福建泉州地區，距今590週年。因她的護國佑民精神得以獲當時明、清兩朝皇帝的加封。受已數百萬民眾敬拜。

第二章 宗旨

5. 本會乃非牟利團體。本會宗旨為愛國、愛澳、愛鄉、建造社會和諧、以團結互助、共創和諧進步。加強海內外蘇姑會交流、互動弘揚蘇姑的護國佑民精神。

第三章 組織

6. 本會最高權力機構為會員大會，每三年換屆選舉。本會設有會長一人，副會長若干人，任期為三年，經選舉產生。會長對內領導會務，對外代表本會。會長出缺、由副會長或理事長代其職務。會長卸任後授予永遠榮譽會長。會員大會每年至少舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。

7. 修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

8. 理事會：本會設有理事會、理事長一人、副理事長若干名、理事若干名、秘書長一人、副秘書長若干名以單數成員組織，任期三年，經選舉可連任。

一. 理事會成員其中二分之一由會員大會產生，二分之一由會員協商產生。每年召開若干次理事會，負責研究決定及執行會務活動計劃、會議決議須有多數票同意為有效。

二. 首屆理事會人數由創會會員決定。

9. 監事會：本會設有監事會。由監事長一人、副監事長若干人及若干監事以單數成員組成，任期三年，經選舉產生，可連任。由大會選舉產生監事會員，負責審計監督、本會財務及會務活動等有關事務。會議決議須獲出席成員的絕對多數方有效。

第四章 會員

10. 凡有意參加本會人士都可成為會員。承認本會章程和義務、遵守紀律。

11. 會員有選舉權和被選舉權。有建議、批評和參加內部事務管理權。

第五章 經費

12. 本會經費主要來自會員及社會熱心人士捐款和贊助，以及政府資助。

13. 經費使用基於本會目的，使用務實、節儉辦事原則、建立合法有效的財務監督機制，定期公開公佈賬目。

14. 本會的財產、經費、任何組織和個人不得侵佔、挪用。

二零一四年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,272.00)
(Custo desta publicação \$ 1 272,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中澳物流派送協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月十四日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為287號。該設立章程文本如下：

澳門中澳物流派送協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為：“澳門中澳物流派送協會”，以下簡稱：本會。英文名稱：Macau Sino-Macao Association of Logistics and Delivery。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：本著愛國愛澳的精神，更好的適應兩地經濟突飛猛進的發展需要，安全快捷的通關服務，促進兩地的繁榮昌盛。

第三條

會址

本會會址設於澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈第1期9樓G。

第二章 會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監理會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監視理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條

章程的解釋與修訂

本章程解釋權屬理、監事會。

本章程修改權屬會員大會。

二零一四年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,625.00)

(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中緬經貿發展協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月十五日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為291號。該設立章程文本如下：

澳門中緬經貿發展協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門中緬經貿發展協會”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為促進中緬物流、礦產、木材的貿易交流。

第三條

會址

本會會址設於澳門倫斯泰特大馬路297-303號凱旋門53樓C座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,556.00)

(Custo desta publicação \$ 1 556,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門戴氏宗親會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月十五日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為289號。該修立章程文本如下：

澳門戴氏宗親會章程**第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門戴氏宗親會”。

葡文名稱為“Associação de Clã de Tai Macau”。

英文名稱為“Association of Tai's Clan Macao”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。以聯絡澳門戴氏宗親，敦宗睦族，加強宗親的相互聯繫，互通訊息，促進族群的團結和經濟發展，弘揚優秀中華文化和戴氏先祖美德，鼓勵年青一代參加宗社組織和活動為宗旨。

第三條**會址**

本會會址設於澳門賈伯樂提督街27號德園大廈3樓D。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程的戴氏宗親，不分祖籍地區，均可申請加入本會，經理事會通過，便可成為會員。

第五條**會員的權利及義務**

會員有選舉權、被選舉權和表決權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。有遵守會章，繳交會費，服從和執行本會各項決議的義務。

第三章**組織****第六條****會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會的工作報告。

(二) 會員大會設主席一人、副主席若干人、秘書長一人。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；倘已到會議召開時間而出席人員未足半數，會議延遲半個小時舉行；倘半小時過後，則無論人數多寡，會議均應如常召開；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。經本會理事會三分之二理事同意或經二分之一以上會員聯署，得召開特別會員大會。

第七條**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構。負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數組成，各職務於理事會中互選產生，設理事長一名、副理事長及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。理事會在投票決議任何事項，如遇正反票數相同，理事長擁有最終決定權。

(四) 理事會有通過對違章及損害本會聲譽之會員作出適當處理的權力。

第八條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數組成，各職務於監事會中互選產生，設監事長一名、副監事長及監事若干名。每屆任期為三年，連選得連任。

第九條**名譽職銜**

為推動會務發展，經理事會通過，本會得聘任名譽會長、名譽顧問及會務顧問等名譽職員。

第四章**經費****第十條****經費**

本會之經費源自會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章**闡釋權****第十一條****闡釋權**

本會章程之闡釋權屬會員大會。

第六章**會徽****第十二條****會徽**

本會會徽式樣如下圖，顏色為紅白兩色，但容許以其他顏色作變換。



二零一四年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,026.00)

(Custo desta publicação \$ 2 026,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書**CERTIFICADO****勵海體育會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月十五日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為290號。該設立章程文本如下：

勵海體育會章程**第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“勵海體育會”，中文簡稱為“勵海”；

葡文名稱為“Clube Desportivo Lai Hoi”，葡文簡稱為“Lai Hoi”；

英文名稱為“Lai Hoi Sports Club”，英文簡稱為“Lai Hoi”。

第二條——本會為非牟利團體，宗旨是為會員組織體育活動，參加各項體育運動比賽，提高會員的身體素質和體育水平，促進本澳與外地體育活動的發展。

第三條——本會會址設於澳門馬揸度博士大馬路白雲花園第一座3/C。

第二章 會員

第四條——凡本澳愛好體育活動，積極參加體育活動者，願意遵守本會會章，經理事會通過，方可成為會員。

第五條——會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議。

第六條——會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

第三章 組織機構

第七條——會員大會為本會最高權力機構，設會長一人，副會長一人，秘書一人，任期三年，並可連選連任。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉會長、副會長、秘書、理事會及監事會各成員；
- (3) 決定工作方針，任務及計劃。

第八條——理事會為本會執行機關，設理事長一人，副理事長二人，秘書一人，理事若干人（總人數必為單數），任期三年，並可連選連任；理事會視工作需要，可增聘名譽理事、顧問。其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

第九條——監事會負責稽核及督理理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事若干人（總人數必為單數），任期三年，並可連選連任。

第十條——會員大會會議每年最少召開一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，如有需要，會長可召開特別會員大會。而大會決議取決於出席會員

之絕對多數票方得通過；修改本會章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；

第十一條——理事會、監事會會議每年召開一次，如有特殊情況亦可臨時召開。

第四章 經費

第十二條——本會接受任何形式之善意捐贈，資助，籌款，社會贊助。

第五章 附則

第十三條——本會之消滅：

(1) 在《民法典》170條列出的任何一條條款，均可成為消滅本會的理由。

(2) 在消滅時，仍在任職的理事充當本會結算人。

第十四條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十五條——會徽



二零一四年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,605.00)
(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門市民聯合會青年委員會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月十五日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為292號。該設立章程文本如下：

澳門市民聯合會青年委員會章程

一、定名：

中文：“澳門市民聯合會青年委員會”。

葡文：“Conselho de Juventude da Federação dos Cidadãos de Macau”。

二、宗旨：

1. 凝聚澳門青年力量，提升青年人的思想情操。

2. 配合特區政府施政方針，支持及協助澳門青年人才培育。

3. 加強青年與外界的交流，開拓青年人眼界。

4. 鼓勵青年開展義工及參與各類公益活動。

5. 增強青年對社會活動及時事的參與。

三、性質：民間非牟利團體，其存續不設期限。

四、會址：澳門黑沙環永華街37-53號僑光大廈11樓C座。經理事會同意，會址可以遷移至本澳其他地方。

五、組織結構：

1. 會員大會：

(1) 為本會最高權力機構，修改本會章程，透過選舉或協商程序產生會員大會、理事會及監事會之成員。會員大會、理事會及監事會成員之每屆任期為三年，連選可連任。

(2) 每年必須召開一次會員大會，大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收方式為之。召集書內須指出會議日期、時間、地點及議程。若屬首次召集，如出席的會員未足半數，半個小時後作第二次召集，到時出席人數多寡亦可進行會議；另外，決議則取決於出席會員之絕對多數票。

(3) 會員大會由會長主持，理事會召集。另外，不少於總數五分之一的會員以正當目的提出要求時，亦得召開會員大會。

(4) 會長及副會長：

A. 會長一名，對外代表本會。副會長若干名，協助會長工作。如有需要，可增設常務副會長。常務副會長的職權由內部章程確定。

B. 會長根據會務需要，可決定邀請各地社會知名人士在本會擔任各種榮譽性質之職位。

2. 理事會：

(1) 理事會全面落實及執行會員大會制定的方針及決議；同時，可制定各種內部規章。

(2) 理事會根據工作需要，可設立多個部門或專責委員會（或工作機構），也可設立諮詢組織，具體運作模式及職能，由內部規章確定。

(3) 理事會成員人數不確定，其總數目必須為單數。

(4) 理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，秘書長一名。理事長統籌理事會工作，主持理事會會議。如有需要，可設常務副理事長、常務理事或其他職位，具體情況由理事會會議確定。

3. 監事會：

(1) 監事會成員人數不確定，其總數目必須為單數。

(2) 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名。監事會與理事會成員不得互相兼任。

(3) 監事會主要職責為：監察會務運作及查核本會財產。

4. 會員：

(1) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的人士，經申請獲得理事會批准後，可成為會員。

(2) 會員有維護本會聲譽的義務；亦有退出本會的權利。

(3) 會員的其他權利、義務，由理事會透過內部規章規範。

六、經費來源：主要來自會費、各種合法資助、捐贈及其他合法收益。

七、本章程解釋權屬會員大會所有；在召開第一次會員大會前，代表本會在註冊文件上簽署的人士，對本章程具有最權威解釋。

八、如要修改章程，須獲出席會員大會的會員四分之三贊同票通過；如要解散本會，須獲全體會員四分之三贊同票通過，方為有效。

九、本章程未規定之條文，依澳門特別行政區現行《民法典》辦理。

二零一四年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

麥子心義工團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年八月十四日存檔於本署2014/ASS/M5檔案組內，編號為288號。該設立章程文本如下：

麥子心義工團章程**第一章****總則**

第一條——本會中文名稱為“麥子心義工團”；中文簡稱為“麥子心”；英文為“Soul of Wheat — Volunteer Group”；葡文為“Alma do Trigo — Grupo de Voluntários”。

第二條——本會宗旨如下：以生命影響生命，激發互助精神，承諾及主動貢獻世界，培養青少年對社區的投入及關注；提高本地青少年關愛素質，促進澳門整體社區的發展。

第三條——本會為非牟利組織。

第四條——本會會址設於澳門賈伯樂提督街54號世紀豪庭第一座9樓C。

第二章**活動**

第五條——本會之活動主要為：

(一) 透過舉辦社區服務活動，廣泛傳播愛與關懷，身體力行服務社會；

(二) 推動能貫徹落實本會宗旨的所有活動。

第三章**會員及機關**

第六條——凡本澳居民對社區有興趣者，不論性別、年齡、國籍，無不良行為者，均可申請加入成為會員。

第七條——(一) 會員有下列之權利及義務：

1) 有選舉權及被選舉權；

2) 有享受本會之福利及參與各項會務活動之權利；

3) 有向本會提出批評及建議之權利；

4) 有遵守會章，執行會員大會及理、監事會各項決議之義務；

5) 有維護本會聲譽及推動會務發展之義務。

第四章**組織機關**

第八條——本會設有以下機關：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第九條——(一) 本會最高權力機構為會員大會，由當屆會員大會主席主持。會員大會每年至少召開一次會議，由理事會至少提前7天以各種方式召集；在特殊情況下，經半數以上基本會員聯名要求，可召開會員特別大會。會員大會之職權為通過及修改會章，制訂會務方針，討論及決定本會之重大事宜，選舉理事會及監事會全體成員。

(二) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲會員四分之三的贊同票。

第十條——理事會為會員大會休會後之執行機構，全體成員共三人，並由全體理事互選選理長一人，任期三年，任滿連選得連任。理事會每半年舉行會議一次，其職責為執行會員大會之決議，處理各項會務。

第十一條——理事長為本會執行機構最高負責人，對內策劃及負責主管一切會務之運作，對外代表本會參與社會活動。

第十二條——監事會為會員大會休會後之監察機構，全體成員共三人，由會員大會選出，任期三年，任滿連選得連任。監事會每年舉行會議一次，其職責為監察會員大會決議之執行情況，協助及督促理事會各項會務之開展，查核本會財務狀況。全體監事互選選監事長一人，主管日常監察事宜。

第十三條——本會為推動及發展會務，得由理事會敦聘社會俊彥，為本會永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問及顧問之職務，人數不限。

第五章**經費**

第十四條——本會經費來源為會員及熱心人士之捐獻及贊助。

第六章 附則

第十五條——本會各部所辦之工作事項及其所訂細則，可由各部釐定，經理事會審核，再行公佈。

第十六條——本章程如有未完善之處，得由會員大會進行修改。

二零一四年八月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,664.00)
(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

世界華人企業家聯合會

為公布的目的，茲證明上述社團設立章程的文本自二零一四年八月十八日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第2/2014/ASS檔案組第69號，有關條文內容載於附件。

世界華人企業家聯合會

章程

第一章

總則

第一條

本會名稱

本會中文名稱為“世界華人企業家聯合會”，中文簡稱為“世華企”，葡文名稱為“Federação de Empresários Chineses do Mundo”，葡文簡稱為“FECM”，英文名稱為“World Chinese Entrepreneur Federation”，英文簡稱為“WCEF”。

第二條

本會宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：團結世界華人企業家，維護世界華人企業家權益，促進中外企業投資、發展與專案接洽，為實現及振興華人經濟，弘揚華商文化，推進澳門以及全球華商整體發展而努力。

第三條

本會地址

本會會址設於澳門馬六甲街172號國際中心第11座2樓E室。本會會址經理事會批准，可遷至本澳任何地方。

第二章 組織架構

第四條

組織架構

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

第五條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會的職權包括：負責制定和修改會章；選舉和罷免會員大會、理事會及監事會成員；決定會務方針；審定和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會由最少三名或以上單數成員組成，設會長和常務副會長各一名，副會長多名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，大會之召集須最少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 會長對外代表本會，對內領導本會工作。常務會長協助會長工作，會長不能視事時，由常務會長暫代其職務。

第六條

理事會

(一) 理事會為本會行政管理機構，負責執行會員大會決議，對會員大會負責。理事會的職權包括：執行會員大會的決議；向會員大會報告工作和財務狀況；決定各機構主要負責人的聘用；制定內部管理制度。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長和秘書長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 經理事會通過，本會可聘請社會知名人士、學者出任本會名譽會長和名譽主席，並發給聘書。

(四) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(五) 秘書處為本會的常設辦事機構，秘書處職責包括：負責落實會員大會和理事會的各項決議、決定；承擔本會的日常工作；負責本會資產、財務和日常管理工作。

第七條

監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支；

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長及副監事長各一名，每屆任期為三年，可連選連任；

(三) 監事會會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第三章

會員

第八條

入會條件

(一) 有加入本會的意願；

(二) 積極擁護本會章程；

(三) 熱心支持本會活動；

(四) 企業和產品在業內具有一定的影響。

第九條

會員權利

(一) 選舉權、被選舉權和表決權；

(二) 服務的優先權；

(三) 對工作的批評建議權和監督權；

(四) 以嘉賓身份參與本會組織的各種商務活動；

(五) 及時獲得本會傳遞的最新國家和地區的政策行業資訊的權利；

(六) 入會自願，退會自由。

第十條

會員義務

(一) 遵守章程，執行決議；

(二) 積極參與本會的各项活動；

(三) 支持和協助本會工作；

(四) 按規定交納會費；

(五) 積極傳播本會宗旨，維護本會整體形象和合法權益。

會員如果一年不交納會費或不參加活動者，被視為自動退會。會員應遵守本會章程和公共關係職業道德準則，不得從事有損於聲譽的活動，若有違反，經理事會表決通過，取消其會員資格，並追究責任。

第四章 資產管理與使用

第十一條 經費來源

(一) 各國政府部門資助、企業贊助和社會各界捐贈；

(二) 會員繳納的會費；

(三) 倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十二條 經費使用要求

本會的經費必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展。本會建立嚴格的財務管理及審核制度，保證財務資料合法、真實、準確、完整，並接受會員大會和監事會的監督；本會的資產，任何單位和個人不得侵佔、私分和挪用。

第五章 附則

第十三條 法律規範

本章程未有列明之事將按澳門現行之有關法律規範。



二零一四年八月十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,649.00)
(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門匯智社

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年八月十八日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第2/2014/ASS檔案組第70號，有關條文內容載於附件。

澳門匯智社

章程

第一章 總則

第一條 名稱及會址

一、本會定名為“澳門匯智社”（簡稱為“匯智社”），葡文名稱為“Associação de Sabedoria Colectiva de Macau”（簡稱為“ASCM”），英文名稱為“Macao Collective Wisdom Association”（簡稱為“MCWA”）。

二、本會之法人地址設在澳門台山牧場街61號新城市工業大廈4樓B座，經理事會決議，會址得遷往澳門任何地方。

第二條

性質、宗旨及存續期

一、性質：
本會為非牟利團體。

二、宗旨：

堅持愛國愛澳，凝聚“澳區青年人才學習實踐計劃”之歷屆學員，延續此學習實踐計劃的原意，提升會員的綜合素質及鼓勵其積極參與社會事務，為國家和特區的發展建言獻策，並促進兩岸四地交往，加強交流與合作。

三、存續期：

本會為永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第二章 會員

第三條 會員資格

一、歷屆“澳門青年人才學習實踐計劃”之學員；

二、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的人士。

第四條

會員的加入

一、欲成為本會會員的人士須填寫及簽署由理事會認可的申請表格；

二、所有入會申請須經由理事會審批，理事會有取錄會員的最終決定權。

第五條

會員權利

本會會員具有以下的權利：

- 一、出席會員大會及參與表決；
- 二、選舉及被選舉為本會機關的成員；
- 三、對本社團之各項工作提出建議、批評和監督；
- 四、參與本會所舉辦之各項活動；
- 五、法律及本章程規定的其他權利；
- 六、退會權，會員有退出本會的自由。

第六條

會員義務

本會會員具有以下的義務：

- 一、遵守本會章程、內部規章、會員大會或理事會之決議；
- 二、維護本會聲譽及權益；
- 三、積極參與及支持會務工作及活動；
- 四、按時繳交會費，會費每屆為澳門幣叁佰圓正，每屆為期3年；
- 五、不得作出任何有損本會聲譽的行為。

第七條

會員的除名

一、會員本人向理事會提出退出本會的要求後，即可除名；

二、違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽及利益之會員，將由理事會決定作出適當的處分；情況嚴重者可由理事會提議，最終經會員大會通過，將有關會員除名。

第三章

組織架構

第八條

本會機關

本會之機關為：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

第九條 會員大會

一、會員大會是本會最高權力機關，由全體會員組成；

二、會員大會由大會主席團負責，其中設大會主席一名、副主席若干名及秘書一名，其成員總數必須為單數；

三、主席、副主席及秘書每屆之任期為三年，主席可連選連任一次，副主席可連選連任；

四、大會主席負責召集及主持會議，如主席出缺或因故不能執行職務，則由副主席接替；

五、會員大會閉會期間，主席團行使最高權力。主席為本會會務最高負責人，對外代表本會。副主席之職責在於協助主席或主席因事缺席時代替主席之職務。

第十條 會員大會權限

會員大會擁有以下權限：

一、制定和修改本會章程及內部規章；

二、選舉和罷免本會各機關成員之職務；

三、審議及通過理事會和監事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；

四、通過本會的政策、活動方針及對其它重大問題作出決定；

五、通過邀請傑出人士擔任永遠榮譽/名譽會長、榮譽/名譽會長及顧問，該等人士將不會直接參與本會之行政及管理等等務；

六、開除會籍之問題上具最高決策權；

七、行使法律或本章程所規定的其他權限。

第十一條 會員大會會議

一、會員大會分為平常會員大會和特別會員大會；

(一) 平常會員大會每年召開一次，召開會員大會須至少提前八日透過掛號信或簽收之方式召集，召集書須列明會議日期、時間、地點及附上議程通知；

(二) 特別會員大會得由理事會、監事會或不少於三分之一會員請求召開，但必須以書面說明召開大會之目的及欲討論之事項。

二、會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若當時出席的會員不足，須將會期押後半小時，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席會員的人數多少均視為有效；

三、會員大會的一般決議，以超過出席者之半數之贊同票通過；

四、修改會章須經理事會建議後向大會提案，再經出席大會會員的四分之三之贊同票通過；

五、罷免應屆機關成員之職務，須由出席大會三分之二大多數的贊同票通過。

第十二條

本會責任之承擔

一、本會在法庭內外之一切責任及承擔，均由主席及理事長以聯簽方式為之方為有效；

二、只有主席或理事長授權方可以本會名義對外發言。

第十三條

理事會

一、理事會成員由會員大會選出，其組成人數必須為單數；

二、理事會中設理事長一名，副理事長不少於兩名，且不多於四名，並設理事若干名，秘書長一名，副秘書長兩名及司庫一名，其成員總數必須為單數，其任期與主席團任期相同，理事長可連選連任一次，副理事長可連選連任。

第十四條

理事會之職責

理事會具有以下職責：

一、制定本會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；

二、執行會員大會之決議及維持本會的會務及各項活動；

三、按會員之發展及需要，設立各項專責委員會、小組及部門，並有權委任及撤換有關負責人；

四、每年向會員大會提交會務報告帳目和監事會之意見書；

五、草擬各項內部規章及規劃，並提交會員大會審議通過；

六、審批會員入會及退會申請；

七、按本章程的規定，要求召開特別會員大會；

八、制定會費；

九、議決會員之紀律處分；

十、行使法律或本會章程所賦予的其他職責。

第十五條

理事會之會議

一、理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定，可由理事長召集或理事長指定之代表召開並主持特別會議；

二、理事會會議須有過半數之成員出席方可決議；其決議是經出席者之簡單多數贊同票通過，如投票票數相等時，理事長有權投決定性一票；

三、經第一次召集，應最少有一半理事會成員出席，理事會會議方可召開及決議；

四、於第一次召集開會時，如出席理事會成員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席理事會成員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

第十六條

監事會

一、監事會成員由會員大會選出，其組成人數必須為單數；

二、監事會中設監事長一名、副監事長若干名及監事若干名，其任期與主席團及理事會任期相同，監事長可連選連任一次，副監事長可連選連任。

第十七條

監事會之職責

監事會具有以下職責：

一、監事會負責監督本會之運作及理事會之工作；

二、對本會財產及帳目進行監察及對理事會之報告提供意見；

三、監事會成員得列席理事會會議，但無決議投票權；

四、監事會不可以本會名義對外發言；

五、行使法律或本會章程所賦予的其他職責。

第四章

附則

第十八條

財政來源

本會財政來源為：

一、會費；

二、來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益；

三、與本會資產有關之任何收益；

四、會員、社會人士、團體、公共或私人機構之資助或捐獻，但該等資助及捐獻不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十九條

開支及決定通過

本會之一切支出，包括日常舉辦活動之開支，必須經理事會通過確認，並由本會之收入所負擔。

第二十條

內部規章

本會設內部規章對本章程未完善之事宜加以補充及具體化，但不能與本章程有抵觸。有關條文由理事會制定及通過。

第二十一條

章程之解釋權

一、理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由會員大會確認；

二、本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由會員大會按有關程序通過後進行修改；

三、解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第二十二條

會徽

本會得使用會徽，其式樣須由會員大會通過及公佈。

二零一四年八月十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$4,117.00)

(Custo desta publicação \$ 4 117,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門室內設計商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年八月二十日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第2/2014/ASS檔案組第71號，有關條文內容載於附件。

澳門室內設計商會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門室內設計商會”、葡文名稱為“Associação Comercial do Design de Interiores de Macau”及英文名稱為“Macau Interior Design Commercial Association”，英文簡稱“MIDCA”（以下簡稱“本會”）。

第二條

宗旨

本會為非牟利機構，宗旨為本澳室內設計相關行業之公司提供專業交流平臺及培訓，藉以開拓視野、建立國際橋樑、凝聚行業力量、加強同業的溝通及專業性。

第三條

會址

本會會址設於澳門新口岸宋玉生廣場180號東南亞商業中心11樓H-I室，會址可透過會員大會決議作出更改。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程之本地業界公司，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(1) 會員有以下權利：出席本會全體會員大會；對社團的在職領導成員，具有投票權、選舉權與被選舉權；參加、協助及支持本會舉辦之一切活動。

(2) 會員應遵守本會的章程及規章，不得作出任何有損本會聲譽的行動。

第三章

組織機構

第六條

機構

(1) 本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

(2) 本會機關成員由會員大會選舉產生，每屆任期三年，可連選連任。

第七條

會員大會

(1) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名，其成員總數必須為單數。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(2) 會員大會每年舉行一次，召集書須至少提前八天透過掛號信或簽收之方式通知會員，召集書內應附有會議之日期、時間、地點及議程。

(3) 會員得由任何其他會員代表出席會員大會，為此只需要一封致會員大會主席之信函。

(4) 會員大會為本會的最高權力機構，由所有會員組成。

(5) 會員大會的職權如下：

a. 通過及修改會章（須獲出席社員四分之三之贊同票）；

b. 選舉社團機關成員；

c. 制定會費；

d. 通過本會的內部規章；及

e. 決定本會務工作。

第八條

理事會

(1) 理事會由單數及三名以上成員組成，包括理事長一名，副理事長及理事若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(2) 理事長負責本會的日常事務，副理事長和理事協助理事長工作。

(3) 本會理事會有權：

a. 在法庭內外代表本會；

b. 根據本章程確定之宗旨組織本會之活動；

c. 履行會員大會之決議；

d. 向會員大會建議會員應繳納之會費之金額；

e. 製作及向會員大會介紹報告及管理帳目，以及年度活動計劃及財政預算；

f. 管理及執行本會之基金。

(4) 對本會產生約束力，由理事長，或副理事長加任何一名理事會成員共同簽署方為有效。

第九條 監事會

(1) 監事會由單數及三名成員以上組成，包括監事長一名，副監事長及監事若干名。每屆任期三年，可連選連任。

(2) 監事會之職權為：監事會為本會會務的監察機構。負責監察理事會日常會務運作及財政收支；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目和單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第四章 經費

第十條 經費

本會收入來自會員會費以及私人、公共實體的捐贈和資助。

第五章 附則

第十一條 法律

(1) 本章程未列明之事宜概依澳門現行法律規範執行。

(2) 解散法人，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一四年八月二十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,163.00)
(Custo desta publicação \$ 2 163,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門智慧旅遊協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年八月二十日起，存放於本署之“2014年社團及財團儲存文件檔案”第2/2014/ASS檔案組第72號，有關條文內容載於附件。

澳門智慧旅遊協會 章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為：澳門智慧旅遊協會，葡文名稱為：Associação Inteligente Turismo de Macau，英文名稱為：Macau Intelligent Tourism Association，英文簡稱為：MITA。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為推廣、研究澳門智慧旅遊發展及可持續性，藉着不同層面的學術研究，致力令澳門成為國際智慧旅遊中心。

第三條 會址

本會會址設於澳門氹仔花園街102號海洋花園紫鵲苑17樓P座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經申請獲理事會通過，方為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會

主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年八月二十日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,664.00)
(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

美亞保險香港有限公司 (澳門分行)
AIG Insurance Hong Kong Limited — Macau Branch
(Formerly known as Chartis Insurance Hong Kong Limited — Macau Branch)

根據一九九七年六月三十日第27/97/M號法令第八十六條第三款之公告
Publicações ao abrigo do artigo 86.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho

資產負債表
Balanço em 31/12/2013
於二零一三年十二月三十一日

澳門幣
MOP

資 產 ACTIVO	小 計 Sub-totais	合 計 Totais	負 債、資 本 及 盈 餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	小 計 Sub-totais	合 計 Totais
			負 債 - Passivo -		
有形資產			現存風險準備金		
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		80,118	- PROV. P/RISCOS EM CURSO		
財務資產			直接業務		
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			. De seguro directo	151,198,707	
撥備技術準備金資產-自有的			分保業務		
- Valores afectos às provisões técnicas - próprios			. De resseguro aceite	8,331,926	159,530,633
定期存款		121,587,609	賠償準備金		
. Depósitos a prazo			- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
存出保證金		100,370	直接業務		
. Depósitos de garantia			. De seguro directo	22,896,273	
遞延費用			分保業務		
- CUSTOS PLURIENAIAS			. De resseguro aceite	1,109,707	24,005,980
維修及保養					
. Conservação de imobilizações corpóreas			雜項準備金		
分保公司參與現存風險準備金			- PROVISÕES DIVERSAS		960,899
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS P.R.C.			雜項債權人		
直接業務			- CREDITORES GERAIS		
. De seguro directo	41,762,660		分保公司 (分入)		
分保業務			. Ressegurados		
. De resseguro aceite	8,331,926	50,094,586	分保公司 (分出)		
			. Resseguradores	42,587,892	
分保公司參與賠償準備金			中介人		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES			. Mediadores	19,047,594	
NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			政府機構		
直接業務			. Organismos oficiais	3,739,584	
. De seguro directo	8,866,440		其他		
分保業務			. Outros	6,490	65,381,560
. De resseguro aceite	1,007,738	9,874,178			
			借款及墊款		
雜項債務人			- EMPRÉSTIMOS E ADIANTAMENTOS		
- DEVEDORES GERAIS			銀行		
分保公司 (分入)			. Bancários		128,591
. Resseguradores	465,880		應付賠償		
中介人			- INDEMNIZAÇÕES A PAGAR		
. Mediadores	212,175		應付佣金		
政府機構			- COMISSÕES A PAGAR		17,823,626
. Organismos oficiais	3,649				
其他					
. Outros	4,504,466	5,186,170			
			負債總額		
			- Total do Passivo		267,831,289
應收保費					
- PRÉMIOS EM COBRANÇA	134,211,933		資 本 及 盈 餘		
(保費註銷準備金)			- Situação Líquida -		
- (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	(1,152,888)	133,059,045			
預付費用及預收收益					
- ACRESCIMOS E DIFERIMENTOS			總行		
應收利息			- SEDE		
. Juros a receber		1,016,947	成立基金		
			. Fundo de estabelecimento	5,000,000	
銀行存款			往來賬目		
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			. Conta-geral	1,548,884	6,548,884
本地貨幣			歷年損益滾存		
. Em moeda local			- RESULTADOS TRANSITADOS		
活期存款			損益 (除稅前)		
. Depósitos à ordem	65,680		- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	31,309,047	
定期存款			稅項準備金		
. Depósitos a prazo	5,000,000	5,065,680	- PROV. P/IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(3,738,798)	
			損益 (除稅後)		
外幣			- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		27,570,249
. Em moeda externa					
活期存款					
. Depósitos à ordem	465,695	465,695			
現金			資本及盈餘總額		
- CAIXA			- Total da Situação Líquida		58,699,109
			負債、資本及盈餘總額		
資產總額			- Total do Passivo e da Situação Líquida		326,530,398
- Total do Activo		326,530,398			

營業表 (非人壽保險公司)
二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日止期間
Conta de Exploração do Exercício de 2013
(Ramos Gerais)

借方
DÉBITO

澳門幣
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般帳項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
現存風險準備金								
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
直接業務								
. De Seguro Directo	41,263,066	1,989,774	278,563	125,307	2,322,173		45,978,883	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	8,243,092		8,243,092	54,221,975
佣金								
- COMISSOES								
直接業務								
. De Seguro Directo	12,395,357	2,800,880	275,225	195,427	6,949,114		22,616,003	
分保業務								
. De Resseguro Aceite	-	-	-	-	1,744,351		1,744,351	24,360,354
分保費用								
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
分出保費								
- Prémios cedidos	7,311,365	12,820,379	39,774	887,664	10,181,064		31,240,246	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	3,903,731	-	-	-	-		3,903,731	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	2,187,027	81,756	322,639	-		2,591,422	37,735,399
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
分出保費								
- Prémios cedidos	-	-	-	-	9,419,558		9,419,558	
現存風險準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	-		-	
賠償準備金減少(分保業務)								
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	-	-	-	-		-	9,419,558
賠償								
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
直接業務								
. De Seguro Directo								
已付								
- Pagas	692,700	1,969,510	388,144	183,704	3,962,903		7,196,961	
準備金								
- Provisões	10,868,332	-	-	-	1,399,277		12,267,609	19,464,570
分保業務								
. De Resseguro Aceite								
已付								
- Pagas	-	-	61,971	-	193,431		255,402	
準備金								
- Provisões	-	-	94,596	-	657,443		752,039	1,007,441
一般費用								
- DESPESAS GERAIS						5,136,078		5,136,078
攤折 / 虧銷								
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						65,759		65,759
保費註銷準備金								
- Provisões p/Prémios em Cobrança						162,265		162,265
本期間營業收益								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						31,242,591		31,242,591
總額								
- Totais	76,434,551	21,767,570	1,220,029	1,714,741	45,072,406	36,606,693		182,815,990

貸方
CREDITO

澳門幣
MOP

	勞工保險 Acidentes de Trabalho	火險 Incêndio	汽車保險 Automóvel	海運保險 Marítimo carga	雜項 Outros ramos de seguros	一般賬項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
保費 - PREMIOS BRUTOS								
直接業務 . De Seguro Directo	80,501,998	20,323,636	1,690,391	888,794	33,576,823		136,981,642	
分保業務 . De Resseguro Aceite	-	-	79,602	-	9,419,558		9,499,160	146,480,802
分保收益 - PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
直接業務 . De Seguro Directo								
佣金(包括紅利分配) - Comissões (incluindo participação nos lucros)	1,639,441	5,802,732	3,978	262,512	2,818,028		10,526,691	
賠償分擔 - Indemnizações	408,811	1,089,362	81,500	183,704	962,644		2,726,021	
分保公司參與現存風險準備金 - Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	1,212,777	1,011	124,651	2,214,094		3,552,533	
分保公司參與賠償準備金 - Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	1,659,858	-	-	-	978,450		2,638,308	19,443,553
分保業務 . De Resseguro Aceite								
佣金(包括紅利分配) - Comissões (incluindo participação nos lucros)	-	-	-	-	3,109,529		3,109,529	
賠償分擔 - Indemnizações	-	-	-	-	193,428		193,428	
分保公司參與現存風險準備金 - Part. dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	-	-	-	8,243,092		8,243,092	
分保公司參與賠償準備金 - Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	-	-	-	657,027		657,027	12,203,076
現存風險準備金減少 - REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
直接業務 . De Seguro Directo	-	-	-	-	-		-	
分保業務 . De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		-	-
賠償準備金減少 - REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS								
直接業務 . De Seguro Directo	-	2,593,548	158,870	322,639	-		3,075,057	
分保業務 . De Resseguro Aceite	-	-	-	-	-		-	3,075,057
其他收入 - PROVEITOS INORGANICOS								
財務上 . Financeiros						1,609,059		
其他 . Diversos						4,443		1,613,502
總額 - Totais	84,210,108	31,022,055	2,015,352	1,782,300	62,172,673	1,613,502		182,815,990

損益表

二零一三年一月一日至二零一三年十二月三十一日止期間
Conta de Exploração do Exercício de 2013

澳門幣
MOP

營業淨結果 Resultados líquidos			
虧損 - Prejuízo			收益 - Lucro
前期虧損 - Relativo a exercícios anteriores		1,357	
純利稅準備金 - Provisão p/ímposto complementar de rendimentos		3,738,798	營業帳收益 - De exploração
本年度非經常性虧損 - De resultados extraordinários do exercício		-	本期間非經常性收益 - De resultados extraordinários do exercício
淨收益 - Resultados líquidos (lucro final)		27,570,249	前期收益 - Relativo a exercícios anteriores
總額 - Total		31,310,404	總額 - Total
			31,310,404

會計
O Contabilista,
朱啟利

經理
O Gerente,
陳芷珊

業務報告

本澳門分行經營一般保險業務：如勞工保險，產物保險，運輸保險，個人意外及旅遊保險，汽車保險等……於二零一三年度營業額為澳門幣146,480,802圓及純利為澳門幣27,570,249圓。

Relatório de actividades de 2013

Esta Sucursal de Macau exerce a actividade seguradora nos ramos gerais, tais como acidentes de trabalho, multi-riscos, marítimo-carga, acidentes pessoais, viagens, automóvel, etc.

O volume de prémios brutos auferidos no exercício de 2013 foi de MOP 146,480,802 e o resultado apurado neste ano foi de MOP 27,570,249.

摘要財務報表的獨立核數師報告

致美亞保險香港有限公司——澳門分行管理層：
(於香港註冊成立的股份有限公司)

美亞保險香港有限公司澳門分行(「貴分行」)截至二零一三年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表。摘要財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一三年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一四年五月八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一三年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

曾章偉
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一四年六月二十七日

(是項刊登費用為 \$6,955.00)
(Custo desta publicação \$ 6 955,00)

Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais)

Balço em 31 de Dezembro de 2013

Patacas

ACTIVO	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS		
. Veículos	594,144.00	
. Móveis e utensílios	382,220.00	
. Equipamento de escritório	94,331.71	
. Equip. central de ar. cond. e aquecimento e inst. Eléctrica	307,496.00	
. Computadores	1,467,582.25	
. Aparelhos de ar condicionado e aquecimento	318,345.00	
. Equipamento de telecomunicações	118,088.84	
. (Reintegrações acumuladas)	(2,749,618.21)	532,589.59
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS		
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios		31,932,949.25
- Depósitos a prazo		
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO		
. De seguro directo	32,467,150.12	
. De resseguro aceite	123,997.58	32,591,147.70
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
. De seguro directo	37,894,266.12	
. De resseguro aceite	351,333.50	38,245,599.62
- DEVEDORES GERAIS		
. Ressegurados	223,446.33	
. Outros	162,229.10	385,675.43
- PRÉMIOS EM COBRANÇA	26,077,312.26	
- (PROVISÕES PARA PRÉMIOS EM COBRANÇA)	(4,465,746.10)	21,611,566.16
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		
. Juros a receber	2,062,149.66	
. Outros acréscimos e diferimentos	9,572,468.72	11,634,618.38
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO		
. Em moeda local		
- Depósitos à ordem	3,757,812.12	
- Depósitos a prazo	26,416,729.36	
. Em moeda externa		
- Depósitos à ordem	18,023,085.50	
- Depósitos a prazo	32,988,976.22	81,186,603.20
- CAIXA		10,000.00
- Total do Activo		218,130,749.33
PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -		
- PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO		
. De seguro directo	66,463,100.49	
. De resseguro aceite	4,953,954.04	71,417,054.53
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR		
. De seguro directo	67,167,943.91	
. De resseguro aceite	3,881,640.97	71,049,584.88
- PROVISÕES DIVERSAS		27,315.04
- CREDORES GERAIS		
. Empresas associadas	415,566.80	
. Resseguradores	11,310,162.03	
. Co-seguradores	434,404.02	
. Segurados	536,789.60	
. Organismos oficiais	1,086,017.32	
. Outros	1,340,682.60	15,123,622.37
- COMISSÕES A PAGAR		4,129,663.60
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS		6,910,370.41
- Total do Passivo		168,657,610.83
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -		
- SEDE		
. Fundo de estabelecimento	10,000,000.00	
. Conta-geral	34,470,387.91	44,470,387.91
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	5,718,662.59	
- PROV. P/O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(715,912.00)	
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		5,002,750.59
- Total da Situação Líquida		49,473,138.50
- Total do Passivo e da Situação Líquida		218,130,749.33

**Conta de exploração do exercício de 2013
(Ramos gerais)**

Débito							Patacas	
	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	5,011,192.10	2,230,846.10	2,009,113.75	165,800.67	3,333,811.61		12,750,764.23	
- De Resseguro Aceite	-	-	5,900.02	5,929.20	8,112.85		19,942.07	12,770,706.30
- COMISSÕES								
- De Seguro Directo	886,637.00	9,131,563.79	1,386,886.67	44,220.00	1,700,485.16		13,149,792.62	
- De Resseguro Aceite	539,501.47	99,226.83	108,553.09	7,524.58	92,495.63		847,301.60	13,997,094.22
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	1,773,409.04	15,380,529.76	923,213.68	2,772,800.90	39,958,610.43		60,808,563.81	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	74,404.10	7,119,783.40	-	-	1,629,693.59		8,823,881.09	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	8,121.49	3,540,992.96	-	8,330.00	5,047,324.73		8,604,769.18	
- De Resseguro Aceite								
- Prémios cedidos	53,999.90	365,951.90	12,741.80	29,777.00	374,528.00		836,998.60	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	20,780.51	-	-	29,242.33		50,022.84	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	8,340.37	-	-	185,792.74		194,133.11	79,318,368.63
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
- De Seguro Directo								
- Pagas	5,886,629.62	3,569,627.37	2,454,126.46	8,961.00	3,790,745.40		15,710,089.85	
- Provisões	15,604,054.28	2,151,601.41	5,927,022.25	27,984.83	18,649,556.30		42,360,219.07	
- De Resseguro Aceite								
- Pagas	411,228.14	45,668.14	148,694.97	-	40,699.37		646,290.62	
- Provisões	2,460,556.34	399,599.39	129,669.65	-	35,249.39		3,025,074.77	61,741,674.31
- DESPESAS GERAIS						14,399,100.10		14,399,100.10
- ENCARGOS FINANCEIROS						50,686.68		50,686.68
- ENCARGOS DIVERSOS						422,081.90		422,081.90
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO								
- Inabilizações Corpóreas						480,933.44		480,933.44
- PROVISÕES FINANCEIRAS								
- Provisões p/Prémios em Cobrança						581,329.29		
- Provisões Diversas						27,315.04		608,644.33
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						5,752,791.59		5,752,791.59
- Totais	32,709,733.48	44,064,511.93	13,105,922.34	3,071,328.18	74,876,347.53	21,714,238.04		189,542,081.50

Crédito							Patacas	
	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
- De Seguro Directo	25,313,363.90	32,207,856.00	10,764,759.58	3,098,780.60	44,037,253.12		115,422,013.20	
- De Resseguro Aceite	684,410.20	418,057.00	474,855.00	43,867.00	432,150.00		2,053,339.20	117,475,352.40
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	59,569.40	5,740,876.20	24,686.60	1,190,436.89	7,056,965.70		14,072,534.79	
- Indemnizações	47,447.16	3,513,577.19	-	7,464.51	3,595,801.23		7,164,290.09	
- Participação dos Resseguradores nas Provisões para Riscos em Curso	-	770,403.20	-	132,890.16	3,279,724.10		4,183,017.46	
- Participação dos Resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	64,078.74	1,791,289.00	-	-	17,289,246.34		19,144,614.08	
- De Resseguro Aceite								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	-	215,074.51	-	11,395.76	167,393.87		393,864.14	
- Indemnizações	-	41,873.92	-	-	40,320.34		82,194.26	
- Participação dos Resseguradores nas provisões para riscos em curso	-	-	-	2,964.60	4,952.01		7,916.61	
- Participação dos Resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	-	300,075.04	-	-	34,495.84		334,570.88	45,383,002.31
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/RISCOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	-	7,098,994.42	-	-	1,497,246.73		8,596,241.15	
- De Resseguro Aceite	3,801,070.95	18,766.20	43,081.10	-	30,807.04		3,893,725.29	12,489,966.44
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES P/SINISTROS A PAGAR								
- De Seguro Directo	1,767,835.03	3,759,701.57	119,846.39	10,000.00	5,264,048.90		10,921,431.89	
- De Resseguro Aceite	28,783.26	8,768.94	2,848.74	-	191,562.24		231,963.18	11,153,395.07
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
- Financeiros						2,159,186.39		
- Diversos						41,086.41		2,200,272.80
- REDUÇÃO DAS PROVISÕES FINANCEIRAS								
- Redução das Provisões Diversas						840,092.48		840,092.48
- Totais	31,766,558.64	55,885,313.19	11,430,077.41	4,497,799.52	82,921,967.46	3,040,365.28		189,542,081.50

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2013

- Prejuízo Relativo a exercícios anteriores	34,129.00	- Lucro	
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos	715,912.00	- De exploração	5,752,791.59
- Resultados líquidos (lucro final)	5,002,750.59		
- Totais	5,752,791.59	- Totais	5,752,791.59

Chefe da Contabilista,
Chan Soi Ngo

Director-geral,
Paulo Barbosa

Fidelidade – Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais)

Síntese do Relatório de Actividade

O ano de 2013 foi marcado por um crescimento moderado da economia mundial. Por seu turno, a economia de Macau manteve a grande vitalidade dos últimos anos, registando um crescimento de 11,9%, estimulada pelo contínuo crescimento das indústrias do jogo e do turismo, bem como das demais actividades conexas.

O mercado segurador de Macau registou um crescimento de 9,3% na sua actividade dos seguros não-vida, registando um volume de prémios próximo dos 1.9 mil milhões de patacas. Por seu turno, esta sucursal da Fidelidade em Macau registou prémios de 117 milhões de patacas, correspondente a uma quota de mercado de 6,3% e representando um crescimento anual médio de 22,2% no último triénio.

A totalidade das provisões técnicas desta sucursal cifravam-se, em finais de 2013, em 142 milhões de patacas, das quais cerca de 50% respeitavam a provisões para sinistros, reflectindo uma política de provisionamento conservadora mas adequada à salvaguarda dos melhores interesses dos nossos clientes.

Em 2013, não obstante o acréscimo dos custos com o pessoal e do reforço conservador das provisões para sinistros futuros, a nossa adequada política de aceitação de riscos permitiu que esta sucursal registasse um lucro líquido de 5 milhões de patacas.

Por fim, esta sucursal expressa os seus agradecimentos a todos os clientes pela confiança depositada, a todos os colaboradores pela sua dedicação, bem como às competentes Autoridades de Macau e, em especial, à Autoridade Monetária de Macau por todo o apoio e colaboração prestados.

Macau, aos 3 de Junho de 2014.

Director Geral

Paulo Barbosa

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

À Gerência da Sucursal da Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais) (anteriormente designada por Companhia de Seguros Fidelidade Mundial, S.A. — Ramos Gerais)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Fidelidade — Companhia de Seguros, S.A. (Ramos Gerais) (a «Sucursal») relativas ao ano de 2013, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 21 de Maio de 2014, expressámos uma opinião com reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo. O fundamento para o nosso parecer ser emitido com reservas reside no facto de as demonstrações financeiras da Sucursal relativas ao ano findo em 31 de Dezembro de 2013 não apresentarem retrospectivamente valores comparativos com os períodos precedentes, durante os quais ocorreram erros relativos à provisão para sinistros a liquidar e a proveitos de comissões de resseguradoras por prémios de seguro cedidos, embora tais erros do período precedente tenham sido corrigidos em 2013. Assim, em conformidade, os proveitos de comissões de resseguradoras por prémios de seguro cedidos e os sinistros pagos e incorridos relativos ao ano findo em 31 de Dezembro de 2013 encontravam-se sobreavaliados em \$ 1 122 013 e aproximadamente \$ 3 000 000, respectivamente. A provisão para imposto complementar de rendimentos e o lucro do exercício relativos ao ano findo em 31 de Dezembro de 2013 encontravam-se subavaliadas em aproximadamente \$ 225 358 e \$ 1 652 629, respectivamente, e a conta da Sede em 1 de Janeiro de 2013 encontrava-se sobreavaliada em \$ 1 652 629. O nosso relatório datado de 30 de Maio de 2013 sobre as demonstrações financeiras relativas ao ano findo em 31 de Dezembro de 2012 foi também emitido com reservas pelos erros acima referidos.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2013, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações na conta de Sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To, Auditor de Contas.

Ernst & Young — Auditores

Macau, aos 21 de Maio de 2014.

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

ACE SEGURADORA, S.A.

Publicações ao abrigo do artigo 86.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho de 1997

Balanco em 31 de Dezembro de 2013

Patacas

ACTIVO	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
. Computadores		32,765.00	
. (Reintegrações acumuladas)		(29,876.00)	2,889.00
- IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
. Valores afectos às provisões técnicas - próprios			
- Depósitos a prazo		20,532,762.00	
. Depósitos de garantia		31,000.00	20,563,762.00
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo	11,548,710.00		
. De resseguro aceite	26,800.00	11,575,510.00	
- PARTICIPAÇÃO DOS RESSEGURADORES NAS PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo	10,931,974.00		22,507,484.00
- DEVEDORES GERAIS			
. Ressegurados	1,072,675.00		
. Mediadores	3,494,706.00		
. Outros	1,448.00	4,568,829.00	4,568,829.00
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			
. Juros a receber		80,786.00	
. Outros acréscimos e diferimentos		853,070.00	933,856.00
- DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
. Em moeda local			
- Depósitos à ordem	536,912.00		
. Em moeda externa			
- Depósitos à ordem	626,590.00		1,163,502.00
- CAIXA			3,500.00
- Total do Activo			49,743,822.00

Balança em 31 de Dezembro de 2013

Patacas

PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	Sub-sub-totais	Sub-totais	Totais
- PASSIVO -			
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO			
. De seguro directo	11,723,793.00		
. De resseguro aceite	26,799.00	11,750,592.00	
- PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
. De seguro directo	11,416,527.00		
. De resseguro aceite	714.00	11,417,241.00	23,167,833.00
- PROVISÕES DIVERSAS			153,683.00
- CREDORES GERAIS			
. Empresas associadas		361,958.00	
. Resseguradores		3,479,014.00	
. Outros		453,626.00	4,294,598.00
- ACRÉSCIMOS E DIFERIMENTOS			1,379,923.00
- Total do Passivo			28,996,037.00
- SITUAÇÃO LÍQUIDA -			
- CAPITAL SOCIAL			
. Realizado		15,000,000.00	15,000,000.00
- RESERVAS			
. Reserva legal		2,031,427.00	2,031,427.00
- RESULTADOS TRANSITADOS			
. De 1999 - 2011		1,143,307.00	
. De 2012		1,226,890.00	2,370,197.00
- RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)	1,503,309.00		
- PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS	(157,148.00)		
- RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)		1,346,161.00	1,346,161.00
- Total da Situação Líquida			20,747,785.00
- Total do Passivo e da Situação Líquida			49,743,822.00

Conta de exploração das seguradoras dos ramos gerais do exercício de 2013

Patacas

DÉBITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PROVISÕES PARA RISCOS EM CURSO								
- De Seguro Directo	107,260.00	515,639.00	89,658.00	578.00	1,292,708.00		2,005,843.00	
- De Resseguro Aceite	-	9,833.00	-	-	-		9,833.00	2,015,676.00
- COMISSÕES								
- De Seguro Directo	19,161.00	477,619.00	-	-	571,607.00		1,068,387.00	
- De Resseguro Aceite	-	8,135.00	-	-	-		8,135.00	1,076,522.00
- ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo								
- Prémios cedidos	768,637.00	15,343,553.00	-	70,005.00	6,800,779.00		22,982,974.00	
- Redução das Provisões para Sinistros (R.C.)	-	355,660.00	-	-	-		355,660.00	23,338,634.00
- De Resseguro Aceite								
- Prémios cedidos	-	162,698.00	-	-	52,033.00		214,731.00	
- Redução das Provisões para Riscos em Curso (R.C.)	-	-	-	-	9,935.00		9,935.00	234,666.00
- INDEMNIZAÇÕES BRUTAS								
- De Seguro Directo								
- Pagas	59,188.00	835,174.00	102,847.00	-	1,869,817.00		2,867,026.00	
- Provisões	54,923.00	-	186,155.00	3,170.00	1,058,004.00		1,302,252.00	4,169,278.00
- DESPESAS GERAIS						1,664,037.00		1,664,037.00
- ENCARGOS FINANCEIROS						8,271.00		8,271.00
- ENCARGOS DIVERSOS						187,138.00		187,138.00
- AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO						4,214.00	4,214.00	4,214.00
- Imobilizações Corpóreas								
- LUCRO DE EXPLORAÇÃO						1,471,178.00		1,471,178.00
- Totais	1,009,169.00	17,708,311.00	378,660.00	73,753.00	11,654,883.00	3,334,838.00		34,159,614.00

Patacas

CRÉDITO	Acidentes de Trabalho	Incêndio	Automóvel	Marítimo carga	Outros ramos de seguros	Contas gerais	Sub-totais	Totais
- PRÉMIOS BRUTOS								
- De Seguro Directo	768,637.00	15,343,553.00	324,557.00	70,005.00	7,107,075.00		23,613,827.00	
- De Resseguro Aceite	-	162,698.00	-	-	52,033.00		214,731.00	23,828,558.00
- PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO								
- De Seguro Directo								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	168,066.00	2,078,889.00	-	33,096.00	1,855,177.00		4,135,228.00	
- Indemnizações	59,188.00	835,174.00	-	-	1,665,857.00		2,560,219.00	
- Participação dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	107,260.00	515,639.00	-	578.00	1,265,192.00		1,888,669.00	
- Participação dos resseguradores nas provisões para sinistros a pagar	54,923.00	-	36,747.00	3,170.00	1,058,824.00		1,153,664.00	9,737,780.00
- De Resseguro Aceite								
- Comissões (incluindo participação nos lucros)	-	8,135.00	-	-	12,231.00		20,366.00	
- Participação dos resseguradores nas provisões para riscos em curso	-	9,833.00	-	-	-		9,833.00	30,199.00
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES DE RISCOS EM CURSO								
- De Resseguro Aceite	-	-	-	-	9,936.00		9,936.00	9,936.00
- REDUÇÃO NAS PROVISÕES DE SINISTROS A PAGAR								
- De Seguro Directo	-	355,660.00	-	-	-		355,660.00	355,660.00
- PROVEITOS INORGÂNICOS								
- Financeiros						197,481.00	197,481.00	197,481.00
- Totais	1,158,074.00	19,309,581.00	361,304.00	106,849.00	13,026,325.00	197,481.00		34,159,614.00

Conta de ganhos e perdas do exercício de 2013

Patacas

		Resultados líquidos	
- Prejuízo			- Lucro
- Provisão p/imposto complementar de rendimentos		157,148.00	- De exploração
- Resultados líquidos (lucro final)		1,346,161.00	- De resultados extraordinários do exercício
Total		1,503,309.00	Total

Conselho de Administração

Benjamin Carey
AdministradorDoug White
AdministradorGerard Sitaramayya
Presidente

Relatório do Conselho de Administração

Esta seguradora tem como objeto social a efetivação de seguros dos ramos gerais, nomeadamente seguros de acidentes pessoais, incêndio, de veículos e de acidentes de trabalho etc.

No ano de 2013 os prémios brutos processados foram de MOP 23,828,558.00 (no ano de 2012 foram de MOP 20,179,702.00), e as despesas gerais foram de MOP 1,664,037.00 (no ano de 2012, foram de MOP 1,693,613.00). Em 2013, a Sociedade obteve o lucro líquido de MOP 1,346,161.00 (em 2012, o lucro líquido foi de MOP 1,533,613.00).

Proposta respeitante ao resultado apurado

De acordo com a legislação vigente na Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos Estatutos desta Sociedade, o Conselho de Administração tem a honra de submeter à aprovação da Assembleia Geral, na sua sessão anual, a proposta para a transferência do resultado positivo registado no exercício findo em 31 de Dezembro de 2013, no montante de MOP 1,346,161.00 para:

- Reserva legal (20% do resultado positivo) MOP 269,232.00
- Resultados transitados, o remanescente de MOP 1,076,929.00

O Conselho de Administração

27 de Março de 2014.

Relatório do auditor independente sobre as demonstrações financeiras resumidas

Para os Accionistas do ACE Seguradora S.A.
(constituído em Macau como sociedade anónima)

As demonstrações financeiras resumidas anexas do ACE Seguradora, S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 resultam das demonstrações financeiras auditadas da Sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 26 de Março de 2014.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2013, e a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Tsang Cheong Wai, Simon

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 23 de Julho de 2014.

Relatório e parecer do fiscal único

Aos Accionistas da

ACE Seguradora, S. A.

Nos termos do Código Comercial de Macau e dos estatutos da ACE Seguradora, S. A., do ramo não-vida (“ACE”), o Fiscal Único emite relatório sobre a sua acção fiscalizadora e vem dar parecer sobre os documentos de relato financeiro, sobre o relatório e a proposta de aplicação dos resultados do Conselho de Administração, relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013.

O Fiscal Único verificou as transacções e a gestão da Seguradora durante o ano de 2013. As suas competências incluem a supervisão da gestão da Seguradora; o exame dos livros e registos e sua actualização; a verificação dos activos; a análise dos critérios contabilísticos e o respectivo impacto nos resultados do exercício; o exame dos documentos de relato financeiro anuais, bem como outras verificações previstas na lei e nos estatutos.

O Fiscal Único analisou a informação contabilística preparada pela Seguradora durante o ano e submetida regularmente à Autoridade Monetária de Macau (“AMCM”), e seguiu outros procedimentos considerados adequados para as circunstâncias.

Analisou também o relatório e a opinião emitida pelo auditor independente “PricewaterhouseCoopers”, datado de 26 de Março de 2014, o qual expressa uma opinião sem reservas sobre os documentos de relato financeiro da Seguradora, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013.

Obteve todas as informações e explicações consideradas necessárias as suas verificações e, com base no trabalho efectuado, é sua opinião de que:

(a) Os documentos de relato financeiro e o relatório apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fielmente a situação financeira da Seguradora em 31 de Dezembro 2013 e estão elaborados em conformidade com as disposições legais e regulamentares da actividade seguradora, bem como, o estabelecido nos estatutos da Seguradora;

(b) Os princípios contabilísticos e os critérios utilizados nas estimativas adoptadas pelo Conselho de Administração na preparação dos documentos de relato financeiro, foram os apropriados atendendo às circunstâncias;

(c) Concorda com a proposta de aplicação de resultados, apresentada pelo Conselho de Administração.

Opinião

Em conclusão, é sua opinião de que os documentos de relato financeiro apresentados pelo Conselho de Administração, relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2013, bem como o relatório e a proposta de aplicação de resultados, sejam aprovados na próxima Assembleia Geral de Accionistas.

Macau, 26 de Março de 2014.

O Fiscal Único

da Conceição Reisinho, Fernando Manuel

Macau Auditor Registrado n.º 0186

Titulares de acções com número superior a 5% do capital social ou instituições com participação de capital superior a 5% do seu próprio capital

Não aplicável

Órgãos Sociais da ACE Seguradora, S.A.

Mesa da Assembleia Geral:

ACE INA INTERNATIONAL HOLDINGS LTD. (Presidente)

ACE INA OVERSEAS HOLDINGS INC. (Secretária)

Conselho de Administração:

Gerard Mario Sitaramayya (Presidente)

John Charles French (Administrador)

Benjamin Arther Carey (Administrador)

Gerente:

Leung Hau Yee

Fiscal único:

Fernando Manuel da Conceição Reisinho

Secretário da Sociedade:

Nuno Farinha Simões

Accionista principal:

ACE INA INTERNATIONAL HOLDINGS, LTD., com 14,991 acções, representando 99,94% do capital.

(是項刊登費用為 \$9,757.00)
(Custo desta publicação \$ 9 757,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$183.00
PREÇO DESTA NÚMERO \$ 183,00